



ท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ในภาษามือไทย: โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษา

SIGNS FOR WORDS USED IN SOCIAL MEDIA IN THAI SIGN LANGUAGE:

THE ANALOGUE-BUILDING MODEL OF LINGUISTIC ICONICITY



นිරณา หนุเขียว

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

2565

ทำมือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ในภาษาไทย: โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษา



ปริญญาบัตรนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาศาสตร์
คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
ปีการศึกษา 2565
ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

SIGNS FOR WORDS USED IN SOCIAL MEDIA IN THAI SIGN LANGUAGE:
THE ANALOGUE-BUILDING MODEL OF LINGUISTIC ICONICITY



A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of MASTER OF ARTS
(Linguistics)

Faculty of Humanities, Srinakharinwirot University

2022

Copyright of Srinakharinwirot University

ปริญญาานิพนธ์

เรื่อง

ทำมือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ในภาษาไทย: โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษา

ของ

นิรนา หนูเขียว

ได้รับอนุมัติจากบัณฑิตวิทยาลัยให้นับเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร

ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาศาสตร์

ของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

(รองศาสตราจารย์ นายแพทย์ฉัตรชัย เอกปัญญาสกุล)

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

คณะกรรมการสอบปากเปล่าปริญญาานิพนธ์

ที่ปรึกษาหลัก

(รองศาสตราจารย์ ดร.ศิริพร ปัญญาเมธีกุล)

ประธาน

(รองศาสตราจารย์ ดร.สรนุศย์ รุ่งโรจน์สุวรรณ)

กรรมการ

(รองศาสตราจารย์ ดร.สุกัญญา เรืองจรรยา)

ชื่อเรื่อง	ท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ในภาษาไทย: โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษา
ผู้วิจัย	นิรณา หนูเขียว
ปริญญา	ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
ปีการศึกษา	2565
อาจารย์ที่ปรึกษา	รองศาสตราจารย์ ดร. ศิริพร ปัญญาเมธีกุล

งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อเปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ในภาษาไทยระหว่างนักศึกษาในระดับอุดมศึกษากับคนทำงาน โดยใช้การวิเคราะห์ที่สัญญาของ Rogers (1989) และ โมเดลเทียบเคียงความคล้ายทางภาษาของ Taub (2001) ผลการวิเคราะห์พบว่าเป็นไปตามสมมติฐานข้อ 1 คือ “ท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ในภาษาไทยใช้ในการประกอบสร้างท่ามือแบบไอคอนสมมติมากที่สุด และกระบวนการ 3 ขั้นตอนในโมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษามีความสัมพันธ์กับไอคอนสมมติ” คนทำงานใช้ไอคอนสมมติร่วมกับไอคอนคล้ายมากกว่านักศึกษา ส่วนนักศึกษาใช้ไอคอนสมมติร่วมกับไอคอนตัวอย่างและไอคอนสมมติร่วมกับไอคอนคล้ายในปริมาณเท่ากัน แต่น้อยกว่าคนทำงาน ดังนั้น จึงเป็นไปตามสมมติฐานที่ตั้งในข้อ 2 คือ “นักศึกษาในระดับอุดมศึกษามีการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์แตกต่างจากคนทำงาน” ส่วนความเหมือนของท่ามือระหว่างนักศึกษากับคนทำงาน คือ การใช้ท่ามือเลียนแบบภาพในโลกโซเชียล ซึ่งก็คือ ไอคอนคล้าย โดยต้องปรากฏร่วมกับไอคอนสมมติ

คำสำคัญ : ภาษามือไทย, ไอคอน, โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษา, คนหูหนวก

Title	SIGNS FOR WORDS USED IN SOCIAL MEDIA IN THAI SIGN LANGUAGE: THE ANALOGUE-BUILDING MODEL OF LINGUISTIC ICONICITY
Author	NEERANA NUKIEW
Degree	MASTER OF ARTS
Academic Year	2022
Thesis Advisor	Associate Professor Dr. Siriporn Panyametheekul

This research aims to conduct a comparative analysis of the similarities and distinctions in the construction of online social media sign language in Thai Sign Language between university students and working professionals. The analytical approach incorporates the framework proposed by Rogers (1989) iconic analysis and the analogue- building model of linguistic iconicity of Taub (2001). The findings of the analysis corroborate the first hypothesis, which posits that the gestures used in constructing words for social media sign language vocabulary are primarily arbitrary icons. Additionally, the three-step process in the analogue-building model of linguistic iconicity exhibits a strong correlation with these arbitrary icons. The results revealed that working professionals tended to employ arbitrary icons with resemblance more frequently than university students. Conversely, university students utilized arbitrary icons with both resemblance and exemplar icons, although to a lesser extent than working professionals. As a result, the findings were aligned with the second hypothesis, confirming that university students differed in their construction of online social media sign language compared to working professionals. Moreover, a notable resemblance between the sign glosses of university students and working professionals is observed in the adoption of logo-mimicking handshapes, representing similar icons used by both groups in a subsequent sequence alongside arbitrary icons.

Keyword : Thai Sign Language, Iconicity, Analogue-Building Model of Linguistic Iconicity, Deaf People

กิตติกรรมประกาศ

ปริญญาานิพนธ์เล่มนี้สำเร็จลุล่วงไปด้วยดีด้วยความกรุณาและความช่วยเหลืออย่างยิ่งจาก รองศาสตราจารย์ ดร. ศิริพร ปัญญาเมธิกุล อาจารย์ที่ปรึกษาปริญญาานิพนธ์ ที่ได้เสียสละเวลาอันมีค่าและความอดทนในการเคี้ยวเชียว นับตั้งแต่เริ่มต้นจนสำเร็จเรียบร้อยในการให้คำปรึกษา ที่แนะช่วยเหลือ รวมทั้งตรวจสอบความบกพร่องต่างๆ ให้ผู้วิจัยเข้าใจและไม่หลงประเด็นอันเป็นประโยชน์ ในการทำปริญญาานิพนธ์ครั้งนี้ ผู้วิจัยรู้สึกซาบซึ้งในความกรุณาครั้งนี้ และ ขอกราบขอบพระคุณอย่างสูงไว้ ณ โอกาสนี้

ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณ รองศาสตราจารย์ ดร. สรบุญย์ รุ่งโรจน์สุวรรณ ประธานกรรมการสอบวิทยานิพนธ์ และรองศาสตราจารย์ ดร. สุกัญญา เรืองจรรยา กรรมการสอบวิทยานิพนธ์ สำหรับความกรุณาให้ความรู้และข้อเสนอแนะต่างๆ ทำเพื่อให้ปริญญาานิพนธ์นี้เรียบร้อยสมบูรณ์มากยิ่งขึ้น

ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณ อาจารย์ สิรินทรา ฤทธิเดช จากวิทยาลัยราชสุดา มหาวิทยาลัยมหิดล สำหรับกรุณาให้คำแนะนำและมุมมองความรู้ด้านภาษามือ เพื่อให้ปริญญาานิพนธ์นี้เรียบร้อยสมบูรณ์มากยิ่งขึ้น

ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณ หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาศาสตร์ ที่ได้มอบทุนสนับสนุนในการทำวิจัย เพื่อเป็นกำลังใจในการทำงานวิจัย ส่งผลให้การทำปริญญาานิพนธ์ และสำเร็จการศึกษาระดับปริญญา มหาบัณฑิตสำเร็จลุล่วงไปได้ด้วยดี

ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณ ล่ามภาษามือ คุณมุกดา ครูคม และเจ้าหน้าที่ต่างๆ สำหรับความร่วมมือเอื้อเฟื้อสถานที่ สละเวลาการประสานงาน ดำเนินการต่างๆ และ ผู้บอกภาษาทั้งหมดที่สละเวลาในการให้ข้อมูล ความรู้ต่างๆ ด้านการใช้ภาษามือ ส่งผลให้การทำปริญญาานิพนธ์สำเร็จลุล่วงไปด้วยดี

ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณบิดา มารดา พี่สาวทั้ง 2 และหลานสาวอีก 1 ที่ให้ความรักความเข้าใจ คอยให้กำลังใจและสนับสนุนในการดำเนินงานด้านต่างๆ เป็นแรงบันดาลใจ ให้ผู้วิจัยมีความมุ่งมั่น พยายาม ทำสิ่งที่ตั้งใจให้สำเร็จสมปรารถนา และเป็นผู้สนับสนุนการตัดสินใจของผู้วิจัยเสมอมา

ผู้วิจัยขอขอบคุณหัวหน้างานและเพื่อนร่วมงานทุกคน ที่มีส่วนช่วยในการสนับสนุนการทำวิจัย รวมทั้งเข้าใจและหวังดีกับผู้วิจัยส่งผลให้การทำปริญญาานิพนธ์สำเร็จลุล่วงไปด้วยดี

ผู้วิจัยขอขอบคุณ พี่ๆ น้องๆ หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชา

ภาษาศาสตร์ รหัส 62-63 และ คุณณรัช ที่คอยสนับสนุน เป็นที่ปรึกษา เป็นกำลังใจให้กัน ช่วยเหลือ
ดูแลซึ่งกันและกัน ส่งผลให้การทำปฏิญญาพันธสำเร็จลุล่วงไปด้วยนี้

สุดท้ายนี้ คุณงานความดีและประโยชน์อันพึงเกิดจากปฏิญญาพันธฉบับนี้ ผู้วิจัยขอมอบ
ให้เป็นเครื่องบูชา พระคุณของบิดา มารดา บรรพบุรุษ ญาติพี่น้อง มิตรสหาย ครู อาจารย์ทุกท่าน ที่
ได้ประสิทธิ์ประสาทวิชา อบรมสั่งสอน ชี้แนะแนวทางที่ดีและมีคุณค่าตลอดมา จนกระทั่งประสบ
ความสำเร็จในวันนี้

“การอยู่รายล้อมกับกัลยาณมิตรเป็นสิ่งที่คอยอุ้มชู ผลักดันให้ชีวิตได้มีความสุขและมี
กำลังใจในการทำสิ่งดีๆ แบ่งปัน ให้โลกกว้างน่าอยู่ยิ่งขึ้น”



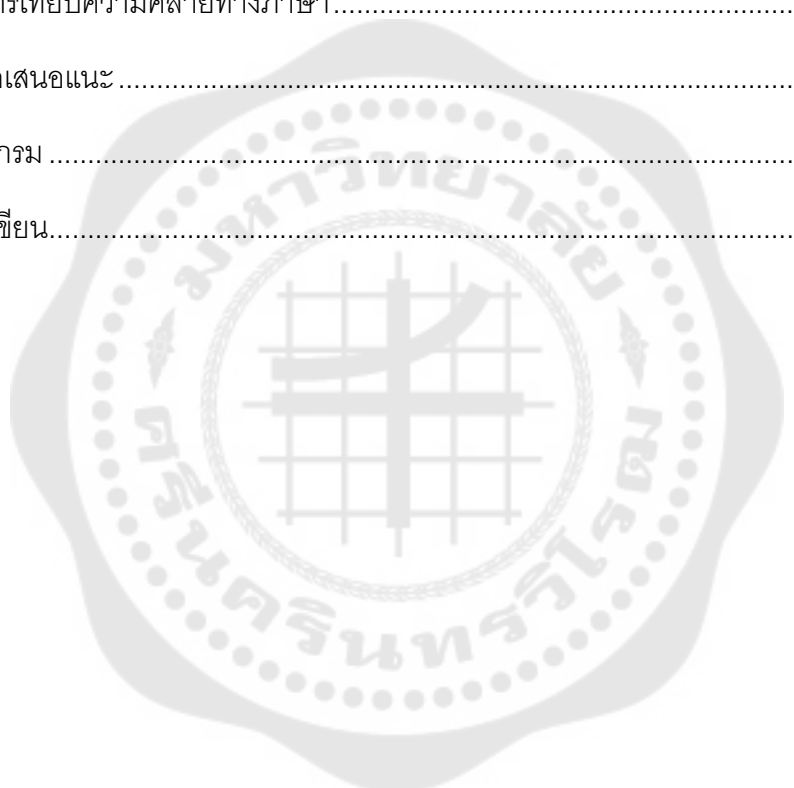
นිරณา หนูเขียว

สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	จ
กิตติกรรมประกาศ.....	ฉ
สารบัญ	ช
สารบัญตาราง.....	ฅ
สารบัญรูปภาพ	ฉ
บทที่ 1.....	1
บทนำ.....	1
ภูมิหลัง	1
ความมุ่งหมายของงานวิจัย.....	9
สมมติฐานของงานวิจัย.....	10
ความสำคัญของงานวิจัย	10
ขอบเขตในการวิจัย	10
กรอบแนวคิดในการวิจัย	11
นิยามศัพท์เฉพาะ.....	11
บทที่ 2.....	13
เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง	13
1. ภาษา.....	13
1.1 ภาษาและสัญณะ.....	13
1.2 ภาษาและสังคม	16
2. ภาษามือ	20

2.1 ภาษามือกับคนหูหนวก.....	20
2.2 องค์ประกอบท่ามือ.....	21
2.3 ประเภทของภาษามือ	26
2.4 ภาษามือไทย	30
2.5 งานวิจัยเกี่ยวกับภาษามือ.....	38
3. โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษา.....	41
4. รหัสบันทึกท่าภาษามือ	45
บทที่ 3.....	53
วิธีดำเนินการวิจัย.....	53
3.1 การรวบรวมข้อมูล.....	53
3.2 การคัดเลือกข้อมูล	54
3.3 การวิเคราะห์ข้อมูล.....	57
3.4 การสรุป อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ	58
บทที่ 4.....	59
ผลการวิเคราะห์ข้อมูล	59
4.1 การเลือกภาพ (image selection).....	59
4.2 การวางขอบเขต (schematization).....	60
4.3 การใส่รหัส (encoding).....	79
4.3.1 ผลการเปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างของสัญญาณที่ใช้ในการประกอบ สร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์โดยใช้การวิเคราะห์สัญญาณของ Rogers (1989).....	79
4.3.2 ผลการเปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างของสัญญาณที่ใช้ในการประกอบ สร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์โดยใช้การวิเคราะห์โมเดลการเทียบความคล้าย ทางภาษาของ Taub (2001).....	87

บทที่ 5.....	117
สรุปผล อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ.....	117
5.1 สัญญาที่ใช้ในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ในภาษามือไทยโดยใช้การวิเคราะห์สัญญาและโมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษา.....	117
5.2 การเปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ไทยระหว่างนักศึกษา กับคนทำงาน โดยใช้การวิเคราะห์สัญญาและโมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษา.....	121
5.3 ข้อเสนอแนะ.....	139
บรรณานุกรม.....	141
ประวัติผู้เขียน.....	200



สารบัญตาราง

หน้า

ตาราง 1 ความสัมพันธ์ระหว่างท่ามือสะกดนิ้วมือไทยกับอักษรไทยโดยเชื่อมโยงกับท่ามือสะกดนิ้วมือภาษามืออเมริกันผ่านการถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมันแบบถ่ายเสียงของสำนักราชบัณฑิตยสภา 2542	34
ตาราง 2 รหัสบันทึกภาษามือ (กองการศึกษาพิเศษ, 2526).....	45
ตาราง 3 สัญลักษณ์แทนการเคลื่อนไหว (มานพ้า สุวรรณรัต, 2529)	50
ตาราง 4 ผลการวิเคราะห์การรู้จักคำศัพท์และท่ามือที่ใช้ในการสื่อคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์	56
ตาราง 5 ตัวอย่างโลโก้ของคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์	60
ตาราง 6 เปรียบเทียบสัญลักษณ์หรือท่ามือที่ปรากฏในท่ามือสื่อสังคมออนไลน์ของนักศึกษาและคนทำงาน 14 คำ ตามแนวคิดของ Rogers (1989).....	86

สารบัญรูปภาพ

หน้า

ภาพประกอบ 1 ท่ามือ “book” และ ท่ามือ “ name”	3
ภาพประกอบ 2 ไอคอนคล้าย “Home” และ “Print” และ ไอคอนสมมติ “Eject” และ “Share”	4
ภาพประกอบ 3 ท่ามือสีฟ้า และ Blue ในภาษามือไทยและภาษามืออเมริกัน	4
ภาพประกอบ 4 ท่ามือ “โควิด” ด้วยการสะกดนิ้วตามตัวอักษร	7
ภาพประกอบ 5 ท่ามือ “โควิด” ด้วยท่ามือเดียว	7
ภาพประกอบ 6 โลโก้แอปพลิเคชัน “ไลน์ (LINE)” และท่ามือ “ไลน์”	8
ภาพประกอบ 7 ส่วนประกอบสัญลักษณ์ของภาษา	13
ภาพประกอบ 8 ไอคอนคล้าย (a) ไอคอนตัวอย่าง (b) ไอคอนสัญลักษณ์ (c).....	15
ภาพประกอบ 9 ความหมายของภาษาตามแนวคิดของ Ogden and Richards.....	16
ภาพประกอบ 10 ท่ามือต้นไม้ของเด็กเล็ก เด็กหนุ่มและผู้ใหญ่	18
ภาพประกอบ 11 ท่ามือ บ้าน และ ท่ามือ เต็นท์.....	22
ภาพประกอบ 12 ท่ามือ ฟัน และ ท่ามือ ซอบ	22
ภาพประกอบ 13 ท่ามือ ชี้เกี่ยจ และ ชยัน	23
ภาพประกอบ 14 ท่ามือ ดี และ ท่ามือ เลว	23
ภาพประกอบ 15 ท่ามือ เสียใจ/ขอโทษ และ ท่ามือ ดู.....	24
ภาพประกอบ 16 บริเวณช่วงบนในการทำท่ามือ	24
ภาพประกอบ 17 ท่ามือเดียว	25
ภาพประกอบ 18 ท่ามือสองมือ/ ท่ามือคู่.....	26
ภาพประกอบ 19 ท่ามือ ไม่สบาย (ป่วย)	27
ภาพประกอบ 20 ท่ามือ จืด.....	28
ภาพประกอบ 21 ภาษาครอบครัว ถ้ำ/หาค	28

ภาพประกอบ 22 ท่ามือ ชั้นไปโรงเรียน ตามภาษามือตามไวยากรณ์ภาษาไทย.....	29
ภาพประกอบ 23 ท่ามือ ชั้นไปโรงเรียน ตามภาษามือไทย	29
ภาพประกอบ 24 แบบสะกดนิ้วมือไทย	31
ภาพประกอบ 25 แบบสะกดสระ วรรณยุกต์ และสัญลักษณ์อื่นๆ.....	32
ภาพประกอบ 26 แบบสะกดตัวเลข	32
ภาพประกอบ 27 แบบสะกดนิ้วมืออเมริกัน	33
ภาพประกอบ 28 ท่ามือ อร่อย.....	36
ภาพประกอบ 29 ท่ามือห้างสรรพสินค้าเซ็นทรัล	37
ภาพประกอบ 30 ท่ามือออสเตรเลีย ภาษามือไทยและภาษามือออสเตรเลีย	37
ภาพประกอบ 31 A โครงสร้างต้นไม้ และ B การวางขอบเขตท่ามือ.....	42
ภาพประกอบ 32 โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษาของท่ามือ “ต้นไม้” ในภาษามืออเมริกัน	42
ภาพประกอบ 33 โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษาของท่ามือ “ปริญญา” ในภาษามืออเมริกัน	43
.....	
ภาพประกอบ 34 โมเดลเทียบเคียงความคล้ายทางภาษาของท่ามือ นก	44
ภาพประกอบ 35 ภาพที่สัมพันธ์กับน้ำ	44
ภาพประกอบ 36 รหัสบันทึกท่ามือของ YMCA.....	49
ภาพประกอบ 37 ตัวอย่างแบบสอบถามเกี่ยวกับการรู้จักคำศัพท์และ	55
ภาพประกอบ 38 โลโก้ Pinterest.....	61
ภาพประกอบ 39 โลโก้ Zoom	61
ภาพประกอบ 40 ท่ามือ Zoom.....	62
ภาพประกอบ 41 ท่ามือ Instagram.....	63
ภาพประกอบ 42 ท่ามือ Linkedin	64
ภาพประกอบ 43 โลโก้และท่ามือ Tumblr	65

ภาพประกอบ 44 ทำมือ Skype	65
ภาพประกอบ 45 ทำมือ Ragnarok	66
ภาพประกอบ 46 ทำมือ Skype	66
ภาพประกอบ 47 ทำมือ WordPress	66
ภาพประกอบ 48 โลโก้และทำมือ Audition	67
ภาพประกอบ 49 โลโก้และทำมือ Pangya	68
ภาพประกอบ 50 โลโก้และทำมือ WhatsApp.....	69
ภาพประกอบ 51 โลโก้ Badoo, Friendster, MouthShut และทำมือยิ้ม	70
ภาพประกอบ 52 โลโก้ MSN messenger, SlideShare, MySpace, Multiply	71
ภาพประกอบ 53 โลโก้และทำมือที่มีการแผ่กระจายออก	73
ภาพประกอบ 54 ทำมืออินเทอร์เน็ตทั้ง 2 แบบ	74
ภาพประกอบ 55 ทำมือ Yahoo.....	75
ภาพประกอบ 56 โลโก้และทำมือ Wiggle Podcast.....	76
ภาพประกอบ 57 โลโก้ SMS, WeChat, LINE และทำมือกริยา “ส่ง”	77
ภาพประกอบ 58 โลโก้และทำมือ Facebook	78
ภาพประกอบ 59 ทำมือ Twitter	78
ภาพประกอบ 60 ทำมือ Pinterest.....	79
ภาพประกอบ 61 โลโก้ MSN messenger และทำมือลักษณะนามคน	80
ภาพประกอบ 62 ทำมือ Twitter	80
ภาพประกอบ 63 ทำมือ Hi5.....	81
ภาพประกอบ 64 ทำมือ Youmeo.....	82
ภาพประกอบ 65 ทำมือ Pinterest.....	82
ภาพประกอบ 66 ทำมือ Foursquare	83

ภาพประกอบ 67 โลโก้และทำมือ WhatsApp.....	83
ภาพประกอบ 68 ทำมือ Rangnarok	84
ภาพประกอบ 69 โลโก้และทำมือ Wiggle Podcast.....	85
ภาพประกอบ 70 การอธิบายทำมือ Exteen โดยใช้โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษา	88
ภาพประกอบ 71 โมเดลเทียบความคล้ายทางภาษา ทำมือ My Space	89
ภาพประกอบ 72 โมเดลเทียบความคล้ายทางภาษา ทำมือ flicker	91
ภาพประกอบ 73 โลโก้และทำมือ YouTube	92
ภาพประกอบ 74 โลโก้และทำมือ Instagram	93
ภาพประกอบ 75 โลโก้และทำมือ Twitter	95
ภาพประกอบ 76 โลโก้และทำมือ Mystarbucks Idea	97
ภาพประกอบ 77 โลโก้และทำมือ Zoom	98
ภาพประกอบ 78 โลโก้และทำมือ SMS	100
ภาพประกอบ 79 โลโก้และทำมือ Google.....	104
ภาพประกอบ 80 โลโก้และทำมือ LINE.....	106
ภาพประกอบ 81 โลโก้และทำมือ Facebook	107
ภาพประกอบ 82 โลโก้และทำมือ Hi5	108
ภาพประกอบ 83 โลโก้และทำมือ Skype	110
ภาพประกอบ 84 โลโก้และทำมือ MSN messenger	112
ภาพประกอบ 85 โลโก้และทำมือ WeChat.....	114
ภาพประกอบ 86 โลโก้และทำมือ WhatsApp.....	116
ภาพประกอบ 87 การประกอบสร้างทำมือของคนหูหนวกโดยใช้โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษาตามแนวคิดของ Taub และการวิเคราะห์สัญญาณของ Rogers.....	118
ภาพประกอบ 88 โมเดลเทียบความคล้ายทางภาษา ทำมือ WhatsApp	120

ภาพประกอบ 89 ทำมือ Skype	123
ภาพประกอบ 90 ทำมือ Instagram ของภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย	125
ภาพประกอบ 91 ทำมือ Facebook ของภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย	126
ภาพประกอบ 92 ทำมือ Twitter ของภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย	126
ภาพประกอบ 93 ทำมืออินเทอร์เน็ตของภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย	127
ภาพประกอบ 94 ทำมือ Youtube ภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย	128
ภาพประกอบ 95 ทำมือ Google ภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย.....	131
ภาพประกอบ 96 ทำมือ Zoom ภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย	132
ภาพประกอบ 97 ทำมือ WhatsApp ภาษามืออเมริกันและภาษามืออินเดีย	133
ภาพประกอบ 98 ทำมือ Pinterest ภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย	135
ภาพประกอบ 99 ทำมือ Foursquare ในภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย	137
ภาพประกอบ 100 ทำมือ LinkedIn ในภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย.....	138
ภาพประกอบ 101 โลโก้ Zoom อดีตจนถึงปัจจุบัน.....	139

บทที่ 1

บทนำ

ภูมิหลัง

ภาษาเป็นเครื่องมือในการสื่อสารของมนุษย์และสะท้อนถึงวัฒนธรรม ประเพณี และวิถีชีวิตจากรุ่นสู่รุ่น ภาษาไม่ได้จำกัดด้วยภาษาพูดหรือภาษาเขียนเท่านั้น ปรากฏ กุลละวณิช (2532) กล่าวถึงระบบการสื่อสารที่มนุษย์กำหนดขึ้นมีลักษณะเป็นระบบสัญญาณหรือสัญลักษณ์ คือ สิ่งของต่างๆ ที่มองเห็นหรือได้ยินเกิดจากความหมายของสิ่งนั้นๆ เช่น การส่ายหน้า หมายถึง การปฏิเสธ การไม่เห็นด้วย ซึ่งเป็นสัญลักษณ์การตอบรับเป็นสัญลักษณ์ที่เราู้และเข้าใจกันได้โดยทันที สัญลักษณ์จำเป็นต้องมีการเรียนรู้ แต่สัญลักษณ์บางอย่างที่มีลักษณะใกล้เคียงของจริงสามารถเข้าใจภาพหรือความหมายนั้นได้เลย เช่น บ้ายระวังถนนลิน บ้ายห้องน้ำหญิง ห้องน้ำชาย เป็นต้น สำหรับสัญลักษณ์ที่ไม่มีความคล้ายของจริง เช่น ตัวเลข ๕ เป็นตัวเลขไทย ซึ่งต้องเป็นผู้ที่เรียนรู้ภาษาไทยเท่านั้นที่จะเข้าใจ สัญลักษณ์ที่กล่าวมาเกี่ยวข้องกับการศึกษาเกี่ยวกับสัญญาณ (sign) ซึ่งเป็นศาสตร์ด้านการให้ความหมาย เป็นการศึกษาที่เรียกว่า สัญศาสตร์ (Semiotics) คำว่า “Semiotics” มีรากศัพท์มาจากคำภาษากรีก “semeion” หมายความว่า กระบวนการทำให้ความหมายสิ่งต่างๆ เป็นการเชื่อมโยงภาพที่สัมพันธ์กับความหมายต่างๆ อย่างมีระบบ Ferdinand de Saussure นักภาษาศาสตร์ผู้ให้กำเนิดสัญญาณวิทยา (Semiology) กล่าวถึงสัญญาณ คือ กระบวนการสร้างความหมาย (signification) โดยนำเอาสัญญาณต่างๆ มาตีความหมายและนำทุกความหมายมาประกอบด้วยรูปที่ปรากฏของสัญญาณ (signifier) และความหมายของสัญญาณ (signified) (Harris, 2013) ต่อมาในปี 1935 Charles Sanders Peirce แบ่งรูปที่ปรากฏของสัญญาณออกเป็น 3 ประเภท 1) ไอคอน (icon) คือ สัญญาณที่มีความคล้ายกับสิ่งของหรือวัตถุนั้นมากที่สุด เช่น ภาพถ่าย รูปวาด งานปั้นเสมือนจริง เป็นต้น เมื่อเห็นสามารถเข้าใจได้ทันทีว่า คือ อะไร 2) สัญญาณบ่งชี้ (index) คือ สัญญาณที่เกี่ยวข้องกัน มีความเชื่อมโยงกัน เช่น สัตว์ที่มีงา เชื่อมโยงความหมายกับช้าง หรือกางเกงสัมพันธ์กับผู้ชาย เป็นต้น 3) สัญลักษณ์ (symbol) คือ การตกลงการใช้สัญญาณร่วมกันในสังคม เป็นสัญลักษณ์ที่สร้างขึ้นแทนสิ่งต่างๆ เช่น สัญลักษณ์ทางการค้าหรือโลโก้ต่างๆ เป็นสิ่งสมมติ (arbitrary) เช่น คำว่า “ทะเล” “บ้าน” “ดอกไม้” ในภาษาไทย แต่ภาษาอังกฤษเป็นคำว่า “sea” “home” “flower” ซึ่งแต่ละภาษามีการสมมติที่แตกต่างกัน เป็นต้น (Peirce, 1935) นอกจากนั้น Rogers (1989, 132-135) แบ่งประเภทของรูปที่ปรากฏของสัญญาณ ออกเป็น 4 ประเภท ซึ่งมีความคล้ายกับ Peirce (1935) แต่เรียกต่างกันและ

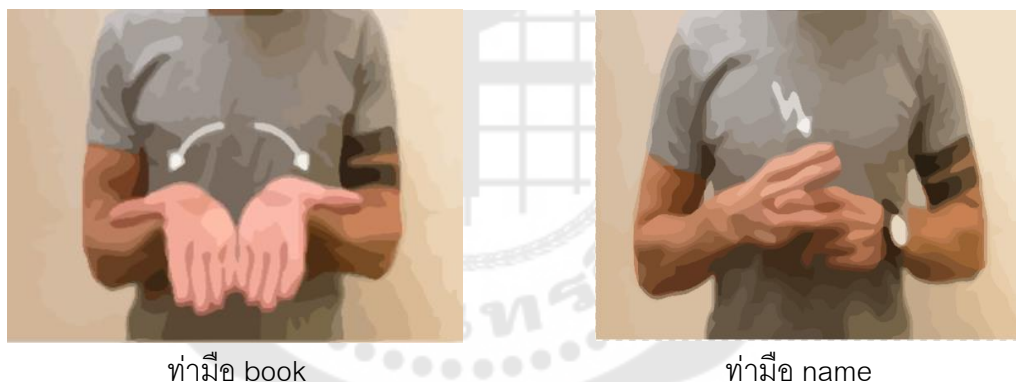
เพิ่มการลงรายละเอียดของสิ่งอ้างอิง คือ 1) ไอคอนคล้าย (resemblance icons) คือ สัญลักษณ์ที่มีลักษณะเหมือนหรือคล้ายคลึงกัน 2) ไอคอนตัวอย่าง (exemplar icons) คือ สัญลักษณ์ที่เป็นตัวแทนสื่อความหมายของสิ่งหนึ่งสิ่งใด 3) ไอคอนสัญลักษณ์ (symbolic icons) คือ ภาพรวมหรือสื่อความหมายโดยรวมของสัญลักษณ์ต้องอาศัยการตีความ และ 4) ไอคอนสมมติ (arbitrary icons) คือ สัญลักษณ์ที่ไม่ได้เชื่อมโยงความสัมพันธ์กับสิ่งต่างๆ

ภาษามือเป็นภาษาที่สื่อสารด้วยระบบสัญลักษณ์ที่สื่อความหมายได้ คนทั่วไปเข้าใจว่าเป็นการนำภาษาพูดมาแปลเป็นภาษามือมีท่ามือสอดคล้องกัน หรือท่าทางที่สื่อความหมายได้โดยตัวอย่างเช่น การชี้ หมายถึง สิ่งนั้นอยู่ตรงนั้น หรือการยกสองนิ้ว นิ้วชี้และนิ้วกลางทั้งสองมือวางไว้บนศีรษะ เพื่อสื่อถึง “กระต่าย” การใช้ท่าทางหรือบางท่ามือมักสอดคล้องกับสัญลักษณ์ที่ทำมือมีความสัมพันธ์กับสิ่งของ วัตถุต่างๆ จากภาพที่เห็น ความรู้หรือความเข้าใจในสิ่งนั้น จากการศึกษาพบว่าภาษามือมีไวยากรณ์ที่ต่างกับไวยากรณ์ภาษาไทยที่ใช้ในการพูดและการเขียน มีองค์ประกอบที่ชัดเจน (ราชภรณ์ บุญญา, 2551) ตัวอย่างเช่น “ฉันไปโรงเรียน” ตามไวยากรณ์ภาษาไทยที่ใช้ในการพูดและการเขียน เรียงจาก “ฉัน” “ไป” “โรงเรียน” ตามลำดับ แต่ไวยากรณ์ภาษามือ การเข้าใจโครงสร้างของคนหูหนวกแตกต่างจากคนทั่วไป คือ การใช้ภาษามือของคนหูหนวก หากอธิบายด้วยแนวคิดจุดสนใจ (figure) และพื้นหลัง (ground) “ฉัน” เป็นจุดสนใจเนื่องจาก “ฉัน” เป็นสิ่งที่เคลื่อนที่และสามารถกระทำการใดๆ ส่วน “โรงเรียน” เป็นพื้นหลัง ความเข้าใจของคนหูหนวก คือ ต้องมีพื้นหลัง “โรงเรียน” ก่อน ถึงทำให้เกิด “ฉันไป” ได้ ดังนั้น จึงไม่สามารถตีความโครงสร้างภาษามือตามโครงสร้างภาษาที่ใช้ในการพูดและการเขียนได้ เนื่องจากมีระบบในการเข้าใจที่ความแตกต่างกัน

ภาษามือจัดในกลุ่มเดียวกับภาษากายที่ใช้ท่าทางเพื่อสื่อความหมาย ภาษามือที่ใช้สื่อสารระหว่างกลุ่มคนหูหนวกมีการใช้แตกต่างกันในแต่ละพื้นที่ ไม่ว่าจะเป็นภาษามือที่ใช้ในต่างประเทศหรือแม้แตภาษามือที่ในประเทศไทยด้วยกันมีการใช้หรือลักษณะท่ามือที่ต่างกัน เนื่องจากปัจจัยด้านวิถีชีวิตของคนในแต่ละพื้นที่ การรับรู้ มุมมองของสิ่งต่างๆ รอบตัวที่ต่างกัน อายุที่ต่างกันทำให้เกิดการใช้ภาษามือที่ต่างกัน (Woodward, 1996) นอกจากนั้น ภาษามือที่เกิดขึ้นในโรงเรียนที่เป็นการเรียนการสอนกับภาษามือทั่วไปก็มีความแตกต่างกัน ราชภรณ์ บุญญา (2551) อธิบายว่าภาษามือที่ใช้ในประเทศไทย แบ่งออกเป็น 4 แบบ คือ 1) ภาษาท่าทาง เป็นภาษาที่สามารถเข้าใจความหมายได้ทันทีและใช้กันโดยทั่วไปทั้งคนหูหนวกและคนหูดี เช่น การกวักมือ การบอกรับมือ หรือการตีท้องเมื่ออิม 2) ภาษามือครอบครั้ว ใช้สื่อสารภายในครอบครั้ว เนื่องจากพ่อแม่ที่มีลูกหูหนวกจึงต้องพยายามใช้ท่าทางหรือภาษามือเพื่อให้เข้าใจซึ่งกันและกัน 3)

ภาษามือตามไวยากรณ์ภาษาไทย เกิดจากครูที่สอนเด็กหูหนวกใช้ภาษามือที่เรียงตามไวยากรณ์ หรือประโยคภาษาไทยปกติ และนำท่ามือแต่ละท่ามาเรียงต่อกัน และ 4) ภาษามือไทย เป็นภาษาที่มีความเป็นมาตรฐาน โดยรับอิทธิพลจากประเทศสหรัฐอเมริกา

Winter (2018) ทำการศึกษาท่ามือโดยพบความสอดคล้องกับระบบสัญญาณ คือ สัญญะเป็นการเชื่อมโยงรูปและความหมาย ซึ่งไอคอน คือ สัญญะที่มีรูปหรือความหมายที่คล้ายกันกับสิ่งที่เห็น ในขณะที่สิ่งสมมติรูปและความหมายไม่ได้มีความสัมพันธ์กันขึ้นอยู่กับคนในสังคมเป็นผู้กำหนด เช่น ภาพท่ามือ “book” หรือ “หนังสือ” ในภาษามืออเมริกัน (ภาพประกอบ 1) องค์ประกอบท่ามือเป็นการประกบมือทั้งสองและเคลื่อนไหวผายมือออก ซึ่งท่ามือสัมพันธ์กับลักษณะการเปิดหนังสือเมื่อพิจารณามีความคล้ายคลึงกับไอคอนที่ Peirce ได้แบ่งไว้ สำหรับท่ามือ “name” หรือ “ชื่อ” ในภาษามืออเมริกันเป็นท่ามือที่ใช้นิ้วชี้และนิ้วกลางชิดกันทั้งสองมือ และวางไขว้กัน โดยมือขวาเคลื่อนไหวขึ้นลงบนมือซ้าย ท่ามือนี้ไม่ได้เชื่อมโยงความสัมพันธ์กับความหมายหรือมีสิ่งใดเกี่ยวข้องกัน จึงเรียกว่า สิ่งสมมติ



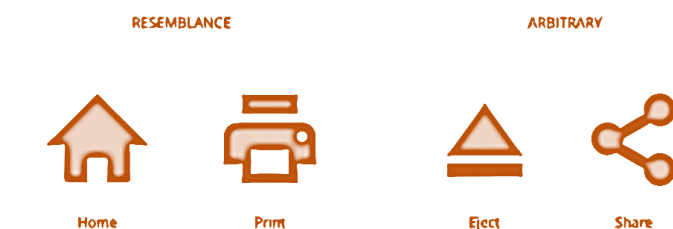
ภาพประกอบ 1 ท่ามือ “book” และ ท่ามือ “name”¹

(ดัดแปลงจาก Winter, 2018)

อย่างไรก็ดี ภาษามืออเมริกัน ท่ามือไม่ได้สัมพันธ์กับภาพที่เห็นทั้งหมด ไอคอนสามารถแยกออกเป็นไอคอนคล้ายและไอคอนสมมติ คือ ไอคอนคล้ายเป็นภาพแทนหรือสิ่งที่เหมือนกับสิ่งของนั้น ในขณะที่ไอคอนสมมติถูกให้ความหมายแทนของสิ่งนั้น เช่น ภาพ “Home” และ “Print”

¹ เพื่อเป็นการรักษาสิทธิความเป็นส่วนตัวของผู้บอภาษา ในงานวิจัยนี้ขอไม่นำเสนอภาพใบหน้าของผู้ให้ข้อมูลภาษามือ

เป็นไอคอนคล้ายหรือภาพเหมือนแทนความหมายของบ้านและเครื่องปรี้น ในขณะที่ ภาพ "Eject" และ "Share" เป็นไอคอนสมมติ ที่สังคมนำมาใช้ให้ความหมายของภาพเป็นการสมมติขึ้น
 ดังภาพประกอบ 2



ภาพประกอบ 2 ไอคอนคล้าย "Home" และ "Print" และ ไอคอนสมมติ "Eject" และ "Share"

(ดัดแปลงจาก Winter, 2018)

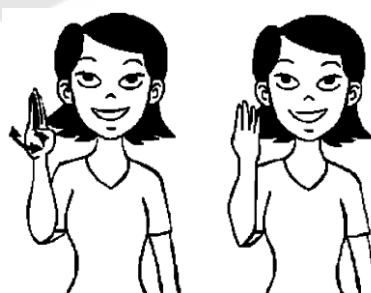
เมื่อกล่าวถึงสิ่งสมมติหรือไอคอนสมมติที่สังคมคิดค้นประดิษฐ์ขึ้นมาและตกลงการใช้ร่วมกันในกลุ่มหรือสังคม การใช้ภาษามือของแต่ละพื้นที่จึงมีความแตกต่างกัน ยกตัวอย่าง คำว่า สีฟ้า ภาษามือไทยและภาษามืออเมริกันมีการใช้ที่แตกต่างกันเป็นการสะกดนิ้วตัวอักษรของตัวเอง

คือ ภาษามือไทยสีฟ้า ใช้ท่ามือสะกดตัวอักษร ฟ ฟ เคลื่อนไหวไปมาสั้นๆ ในขณะที่ภาษา

มืออเมริกัน ใช้ท่ามือสะกดตัวอักษร B B หันฝ่ามือเข้ามาตัวและเคลื่อนที่แนวโค้งออกจาก ลำตัวพร้อมกับหันฝ่ามือออก ดังภาพประกอบ 3



ภาษามือไทย สีฟ้า



ภาษามืออเมริกัน Blue

ภาพประกอบ 3 ท่ามือสีฟ้า และ Blue ในภาษามือไทยและภาษามืออเมริกัน

(ดัดแปลงจาก Lapiak, 1995)

จากรายงานสถานการณ์คนพิการ รายไตรมาส กรมส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพชีวิตคนพิการกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ (2564) พบว่าปัจจุบันมีคนพิการจำนวน 2,096,931 คน คิดเป็นร้อยละ 3.17 ของประชากรทั้งประเทศ (ข้อมูล ณ วันที่ 30 มิถุนายน พ.ศ. 2564) ซึ่งมีคนหูหนวกหรือมีความพิการทางการได้ยินหรือไม่สามารถสื่อความหมายจำนวน 393,826 คน รองจากกลุ่มที่พิการทางร่างกายหรือด้านการเคลื่อนไหวหรือที่มีจำนวน 1,047,144 คน ซึ่งจากความพิการของกลุ่มคนหูหนวกทำให้เกิดข้อจำกัดในการเรียน การรับรู้ข้อมูล และข่าวสาร การติดต่อสื่อสาร จากงานวิจัยที่ทำการศึกษาคณะศึกษาคณะศึกษาศาสตร์ปีที่ 6 (วีระศักดิ์ จันทร์สงแสง, 2549, น. 70-71) โดยพบว่า ด้านการเขียนเด็กหูหนวกมีความสามารถเทียบเท่าเด็กที่จบระดับประถมศึกษาปีที่ 2 เด็กหูหนวกไม่สามารถเรียงไวยากรณ์ภาษามือได้ ส่วนด้านการอ่านพบเด็กหูหนวกสามารถรับรู้และเข้าใจได้ประมาณร้อยละ 20 ของคนทั่วไป ยิ่งไปกว่านั้น ชุดคำศัพท์ภาษามือที่เผยแพร่ให้แก่คนหูหนวกไม่ได้มีความหลากหลายเป็นเพียงคำศัพท์พื้นฐานเพื่อใช้ในชีวิตประจำวัน เช่น หมวดอาหาร หมวดทักทาย หมวดผลไม้ หมวดยานพาหนะ เป็นต้น จึงมีผลต่อการเรียนรู้และรับรู้ภาษาของคนหูหนวกเป็นอย่างมาก

สำนักยุทธศาสตร์ สำนักงานพัฒนาธุรกรรมทางอิเล็กทรอนิกส์ กระทรวงดิจิทัลเพื่อเศรษฐกิจและสังคม (2563) พบการใช้อินเทอร์เน็ตผ่านช่องทางแอปพลิเคชันบนสมาร์ตโฟนและเว็บไซต์ต่างๆ ซึ่งได้สำรวจพฤติกรรมผู้ใช้อินเทอร์เน็ต ปี 2563 ในประเทศไทย เฉลี่ยอยู่ที่ 11 ชั่วโมง 25 นาทีต่อวัน ผลสำรวจพบว่ากลุ่ม Gen Y กลุ่มผู้มีอายุ 20-39 ปี พบการใช้อินเทอร์เน็ตมากที่สุด อยู่ที่ 12 ชั่วโมง 26 นาที ถัดมาเป็น Gen Z กลุ่มผู้มีอายุน้อยกว่า 20 ปี จำนวน 12 ชั่วโมง 8 นาที สะท้อนให้เห็นว่าอินเทอร์เน็ตเข้ามามีบทบาทในชีวิตมากขึ้น รวมทั้งมีการพัฒนาอุปกรณ์เทคโนโลยีที่ใช้ในการติดต่อสื่อสารเพื่อรองรับการใช้งานสื่อออนไลน์หรืออินเทอร์เน็ต เพื่อเชื่อมต่อทั้งโลกได้อย่างง่ายดายโดยไม่ต้องเดินทาง ข้อมูลสามารถค้นหาได้เพียงไม่กี่วินาทีแตกต่างจากเดิมการส่งจดหมายที่ต้องใช้ระยะเวลาอันยาวนาน หรือโทรเลขที่จำกัดปริมาณของข้อความ การเข้าสู่สังคมออนไลน์เอื้อประโยชน์มากขึ้นสำหรับคนหูหนวก การใช้อุปกรณ์ที่ใช้ในการติดต่อสื่อสารเชื่อมต่ออินเทอร์เน็ต ทำให้คนหูหนวกรับรู้ข้อมูลหลากหลายขึ้น จากเดิมที่สื่อสารด้วยโทรศัพท์ซึ่งต้องใช้เสียงในการสื่อสารเปลี่ยนมาเป็นการส่งข้อความด้วยการพิมพ์หรือเขียนในการรับส่งข้อมูลผ่านแอปพลิเคชันต่างๆ เช่น แอปพลิเคชันไลน์ เฟซบุ๊ก ทวิตเตอร์ เป็นต้น เมื่อปัจจุบันเทคโนโลยีสมัยใหม่เข้ามาโทรศัพท์กลายเป็นสมาร์ตโฟนที่มีฟังก์ชันมากมายช่วยการสื่อสารของคนหูหนวกคนหูหนวกสามารถติดต่อเห็นหน้าหรือเห็นท่าทาง ท่ามือของผู้สนทนาอีกฝ่ายผ่านเฟสไทม์ วิดีโอคอลผ่านไลน์ทำให้คนหูหนวกสามารถใช้ภาษามือในการติดต่อสื่อสารสะดวกมากขึ้นจึงนับว่า

เครื่องมือการสื่อสารในปัจจุบันที่เอื้อประโยชน์กับกลุ่มคนหูหนวกเป็นอย่างมาก อย่างไรก็ตาม เมื่อเทคโนโลยีสมัยใหม่เข้ามาจำเป็นต้องมีคำศัพท์ท่ามือใหม่เพิ่มเติมเช่นเดียวกันเพื่อให้มีท่ามือในสื่อความหมาย ดังตัวอย่าง ปัญหาการใช้ท่ามือคำศัพท์ที่เกิดขึ้นใหม่ของล่ามภาษามือที่ทำหน้าที่เป็นล่ามภาษามือทางโทรทัศน์ จิรกิตติ์ คูอาริยะกุล (2564) กล่าวว่าล่ามภาษามือมีหน้าที่ในการแปลจากภาษาพูดที่ใช้ไวยากรณ์ภาษาไทยปรับมาเป็นไวยากรณ์ภาษามือและการเตรียมตัวนำเสนอจำเป็นต้องศึกษาคำศัพท์ที่เกิดขึ้นใหม่ ซึ่งจำเป็นต้องสอบถามจากคนหูหนวกโดยตรง เช่น สถานการณ์ปัจจุบันการแพร่ระบาดของเชื้อโคโรนาไวรัสหรือโควิด-19 ล่ามภาษามือยกตัวอย่างคำว่า “โควิด” ต้องใช้ท่ามือสะกดนิ้ว เพื่อสื่อสารในช่วงแรก (ภาพประกอบ 4) แต่ภายหลังเกิดท่ามือคำศัพท์ “โควิด” โดยเฉพาะขึ้นมาแทนการสะกดนิ้ว ซึ่งมีลักษณะเหมือนกับรูปร่างของเชื้อโคโรนาไวรัส ดังภาพประกอบ 5



ท่ามือสะกด สระ โ



ท่ามือสะกด ค



ท่ามือสะกด ว



ท่ามือสะกด สระ อ



ท่ามือสะกด ด

ภาพประกอบ 4 ท่ามือ “โควิด” ด้วยการสะกดนิ้วตามตัวอักษร

(ดัดแปลงจาก จิรกิตติ์ คูอาริยะกุล, 2564)



ภาพประกอบ 5 ท่ามือ “โควิด” ด้วยท่ามือเดียว

(ดัดแปลงจาก จิรกิตติ์ คูอาริยะกุล, 2564)

หากพิจารณาตามระบบสัญลักษณ์ของ Peirce (1935) และ Rogers (1989) จัดเป็นไอคอน สมมติ และไอคอนคล้าย ตามลำดับ ซึ่งหมายถึง สัญลักษณ์ที่มีความหมายคล้ายคลึงกับสิ่งที่อ้างอิง แต่อย่างไรก็ตาม ท่ามือมีความแตกต่างกัน อาจสร้างจากความคล้ายคลึงดังภาพประกอบ 1 “book” ในภาษามืออเมริกัน และสร้างจากการสมมติ ดังภาพประกอบ 1 “name” ในภาษามืออเมริกัน ผนวกกับคำศัพท์ใหม่ด้านเทคโนโลยีเกิดขึ้นใหม่มากมาย จึงมีความจำเป็นที่ต้องศึกษา และวิเคราะห์ระบบสัญลักษณ์ท่ามือของคนหูหนวกให้เป็นระบบมากขึ้น เพื่อเป็นประโยชน์แก่คนหู

หนวกในการติดต่อสื่อสาร และเพื่อให้เข้าใจระบบความคิดในการสื่อสารของคนหูหนวกจากการใช้สัญลักษณ์ผ่านท่ามือให้มากขึ้น

ยกตัวอย่าง แอปพลิเคชัน “ไลน์ (LINE)” ใช้สำหรับการส่งข้อความ รูปภาพ วิดีโอ ซึ่งเป็นที่นิยมในปัจจุบัน มีสัญลักษณ์หรือโลโก้ของเป็นรูปช่องคำพูด (speech bubble) และตัวอักษร LINE ส่วนท่ามือ “ไลน์” ประกอบด้วย 1) มือขวาทำตัวอักษร L ซึ่งเป็นตัวอักษรตัวแรกของคำว่า “LINE” และ 2) คำว่าฝ่ามือซ้ายและเคลื่อนที่เข้าออกระหว่างช่องว่างของตัวอักษร L เปรียบเสมือนข้อความที่สนทนาไปมาระหว่างกันของผู้สนทนา ดังภาพประกอบ 6



ภาพประกอบ 6 โลโก้แอปพลิเคชัน “ไลน์ (LINE)” และท่ามือ “ไลน์”

(ดัดแปลงจาก วันรับรองภาษามือไทย, 2562)

วิเคราะห์ภาษามือจึงมีนักวิชาการหลายคนนำแนวความคิดเรื่องความคล้ายของสัญลักษณ์ใช้ในการวิเคราะห์ ดังเช่น การใช้โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษา (the analogue-building model of linguistic iconicity) ของ Taub (2001) ซึ่งทำการศึกษาภาษามือด้วยการใช้กระบวนการ 3 ขั้นตอน คือ 1) การเลือกภาพ (image selection) 2) การวางขอบเขต (schematization) และ 3) การใส่รหัส (encoding) กระบวนการทั้ง 3 ขั้นตอน ทำให้สามารถเทียบความคล้ายทางภาษาระหว่างคำศัพท์กับท่ามือที่ปรากฏได้ ยกตัวอย่าง ท่ามือ “หนังสือ” ในภาษามืออเมริกัน (ภาพประกอบ 1) การเลือกภาพ คือ ตัวเล่มของหนังสือ การวางขอบเขต คือ ลักษณะของหนังสือที่ประกอบด้วยปกหน้าและปกหลัง รวมถึงลักษณะการเปิดหนังสือ ดังนั้น การใส่รหัสคือ ฝ่ามือทั้ง 2 ข้างเปรียบเสมือนปกหน้าและปกหลังของหนังสือ และการผายมือออกจากกันเสมือนกับการเปิดหนังสือ

จากการศึกษาความคล้ายของท่ามือกับสิ่งที่อ้างอิงถึง และท่ามือกับคำที่เป็นนามธรรมทำให้น่าสนใจว่าคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์มีทั้งคำศัพท์ใหม่ที่มาพร้อมกันเทคโนโลยี เช่น ซูม (Zoom)

พินเทอเรสต์ (Pinterest) และคำศัพท์ด้านการสื่อสารออนไลน์ที่เกิดขึ้นใหม่ต่างๆ รวมถึงเทคโนโลยีต่างๆ ที่ไม่มีรูปทรงที่สามารถจับต้องได้อย่างชัดเจนเหมือนวัตถุหรือสิ่งของ คำเหล่านี้จะมีท่ามือเป็นอย่างไร ดังนั้น ผู้วิจัยสนใจวิเคราะห์สัญญาณการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ในภาษามือไทย เนื่องจากสื่อสังคมออนไลน์มีบทบาทเป็นอย่างมากในสังคมปัจจุบันรวมทั้งการสื่อสารของคนหูหนวก และมีสัญญาณท่ามือในการสื่อที่หลากหลาย รวมถึงไม่ใช่สิ่งที่มีรูปทรงจับต้องได้ ซึ่งในการวิเคราะห์ผู้วิจัยพิจารณารูปที่ปรากฏของสัญญาณจากเกณฑ์ของ Rogers (1989) และ Taub (2001) โดยใช้โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษา เพื่ออธิบายความเชื่อมโยงระหว่างรูปภาษาที่ปรากฏกับท่ามือในภาษามือไทย ไม่ว่าจะเป็นคำ ภาพ สัญลักษณ์หรือโลโก้ ผู้วิจัยสนใจเปรียบเทียบความเหมือนและความต่างในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ โดยทำการเก็บข้อมูลจากบุคคล 2 กลุ่ม คือ นักศึกษาในระดับอุดมศึกษาและคนทำงาน เพื่อวิเคราะห์ว่านักศึกษาในระดับอุดมศึกษาและคนทำงานมีความสามารถในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์เหมือนหรือแตกต่างกันอย่างไร โดยทำการศึกษาผู้บอกภาษาที่มีอายุระหว่าง 18-25 ปี ซึ่งเป็นตัวแทนของกลุ่มวัยรุ่น เก็บข้อมูลจากนักศึกษาในระดับอุดมศึกษาจากมหาวิทยาลัยของรัฐและผู้บอกภาษาที่มีอายุระหว่าง 30-40 ปี ซึ่งเป็นตัวแทนกลุ่มคนทำงานในบริษัทเอกชน และเป็นคนหูหนวกโดยกำเนิด คนหูหนวกทั้ง 2 กลุ่มนี้เรียนรู้ภาษามือตั้งแต่เกิดได้รับการศึกษาจากสถานศึกษา และใช้ท่ามือในชีวิตประจำวัน สำหรับการเลือกช่วงอายุที่ต่างกันเนื่องจากช่วงอายุของกลุ่มนักศึกษาอยู่ในวัยเรียน การเข้าถึงสื่อสังคมออนไลน์ต่างๆ ในการทำรายงาน ศึกษาค้นคว้า ทำให้มีความคุ้นเคยมากกว่า และช่วงอายุของคนทำงานเป็นช่วงอายุที่มีความคุ้นเคยกับสื่อออนไลน์เช่นกัน การพัฒนาเทคโนโลยีหรือสมาร์ทโฟน การเข้าถึงอินเทอร์เน็ตของกลุ่มคนทำงาน ช่วงอายุ 30-40 ปี จึงเหมาะและน่าจะมีความรู้ใช้การใช้ท่ามือที่ถูกต้องสำหรับการเข้าถึงสื่อสังคมออนไลน์ แต่หากเลือกกลุ่มอายุมากกว่า 40 ปีขึ้นไป อาจทำให้ไม่สามารถเก็บข้อมูลได้ เนื่องจากเป็นช่วงอายุที่การเข้าถึงสื่อสังคมออนไลน์น้อยกว่านักศึกษาและคนทำงานช่วงอายุ 30-40 ปี ดังนั้น งานวิจัยนี้จึงเลือกเก็บข้อมูลจาก 2 กลุ่มนี้เป็นหลัก

ความมุ่งหมายของงานวิจัย

เปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ในภาษามือไทยระหว่างนักศึกษาในระดับอุดมศึกษากับคนทำงาน โดยใช้การวิเคราะห์สัญญาณและโมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษา

สมมติฐานของงานวิจัย

1. ทำมื่อคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ในภาษาไทยใช้ในการประกอบสร้างทำมื่อแบบไอคอนสมมติมากที่สุด และกระบวนการ 3 ขั้นตอนในโมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษามีความสัมพันธ์กับไอคอนสมมติ
2. นักศึกษาในระดับอุดมศึกษามีการประกอบสร้างทำมื่อคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์แตกต่างจากคนทำงาน

ความสำคัญของงานวิจัย

1. เป็นแนวทางในการศึกษาคำศัพท์อื่นๆ ของภาษาไทยที่สัมพันธ์กับระบบสัญลักษณ์เพื่อให้เข้าใจระบบความคิดการใช้ทำมื่อของคนหมู่นอก
2. เป็นพื้นฐานในการสร้างคลังคำศัพท์ทำมื่อแก่คนหมู่นอกให้มีความเป็นระบบมากขึ้น

ขอบเขตในการวิจัย

งานวิจัยนี้เก็บข้อมูลคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ ทั้งหมด 49 คำ ของ Williamson (2013, 9-10) เนื่องจากการแบ่งประเภทของ Williamson มีความละเอียดและครอบคลุมสื่อสังคมออนไลน์ อีกทั้งในการประชุมสหภาพรัฐสภา เมืองเจนีวา เรื่อง “Social Media Guidelines for Parliaments” ในปี 2013 จึงนำมาใช้ในการจัดประเภทของสื่อสังคมออนไลน์ ซึ่งประกอบด้วย 8 ประเภท ดังนี้

- 1) เครือข่ายสังคมออนไลน์ (social networking site) จำนวน 9 คำ ได้แก่ เฟซบุ๊ก (Facebook) บาดู (Badoo) ลิงค์อิน (Linkedin) ออรัท (Orkut) ไฮไฟว์ (Hi5) นิง (Ning) มายสเปซ (MySpace) ยูมิโอ (YouMeO) เฟรนด์สเตอร์ (Friendster)
- 2) ไมโครบล็อก (Micro-blog) จำนวน 3 คำ ได้แก่ ทวิตเตอร์ (Twitter) เวย์ป้อ (Weibo) ทัมเบลอร์ (Tumblr)
- 3) เว็บไซต์ที่ให้บริการแบ่งปันข้อมูล (video and photo sharing website) จำนวน 12 คำ ได้แก่ สไกป์ (Skype) ยูทูบ (YouTube) มัลติพอล์ (MultiPLY) โฟโต้บัคเก็ต (Photobucket) อินสตราแกรม (Instagram) วิมีโอ (Vimero) สไลด์แชร์ (SlideShare) พินเทอเรสต์ (Pinterest) ฟลิกเกอร์ (Flicker) ยาฮู (Yahoo) เอ็กเพรส (Express) ซูม (Zoom)
- 4) บล็อกส่วนบุคคลและองค์กร (personal and corporate blogs) จำนวน 3 คำ ได้แก่ เวิร์ดเพรสส์ (WordPress) บล็อกแก๊งค์ (Bloggang) เอ็กซ์ทีน (Exteen)

- 5) วิกิและพื้นที่สาธารณะของกลุ่ม (wikis and online collaborative space) จำนวน 4 คำ ได้แก่ วิกีพีเดีย (Wikipedia) วิเกีย (Wikia) กูเกิ้ล (Google) ดิก (Digg)
- 6) โลกเสมือนจริง (virtual worlds) จำนวน 5 คำ ได้แก่ เซคันด์ไลฟ์ (Second Life) เวิลด์ ออฟ วอร์คราฟต์ (World of Warcraft) ออดิชั่น (Audition) ปังย่า (Pangya) แร็กนาร์อ็อก (Ragnarok)
- 7) ข้อความสั้น (instant messaging) จำนวน 5 คำ ได้แก่ บริการส่งข้อความ (SMS) เอ็มเอสเอ็ม เมสเซนเจอร์ (MSN messenger) วีแชท (WeChat) วอทส์แอฟฟ์ (WhatsApp) ไลน์ (LINE)
- 8) การโต้แย้ง รีวิว และแสดงความคิดเห็น (discuss/review/opinion) จำนวน 8 คำ ได้แก่ โฟร์สแควร์ (Foursquare) ไอเดียสโตรม (IdeaStorm) มายด์สตาร์บัคส์ ไอเดีย (Mystarbucks Idea) เอปินิออนส์ (Epinions) เมารชัท (MouthShut) เยลป์ (Yelp) ดูเอิลเก็ท พอดแคสต์ (Dual Geek Podcast) วิกิลี พอดแคสต์ (Wiggly Podcast)

ผู้บอกภาษาในงานวิจัยนี้แบ่งออกเป็น 2 กลุ่ม กลุ่มละ 4 คน รวมเป็น 8 คน คือ

- 1) คนหูหนวกที่เป็นนักศึกษาในระดับอุดมศึกษาจากมหาวิทยาลัยของรัฐ อายุระหว่าง 18-25 ปี
- และ 2) คนหูหนวกที่เป็นคนทำงานในบริษัทเอกชน อายุระหว่าง 30-40 ปี

กรอบแนวคิดในการวิจัย

งานวิจัยนี้ใช้กรอบการวิเคราะห์ตามแนวคิดเรื่องสัญญะของ Rogers (1989) และโมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษาของ Taub (2001)

นิยามศัพท์เฉพาะ

1. ภาษามือ หมายถึง ระบบการสื่อสารของคนหูหนวกใช้ในสื่อสารกับกลุ่มคนหูหนวกหรือคนหูทั่วไปที่รู้ภาษามือ
2. ท่ามือ หมายถึง การใช้อวัยวะของร่างกายในการสื่อสารด้วยฝ่ามือ นิ้ว ข้อมือ การเคลื่อนไหว
3. สัญญะ (sign) หมายถึง สิ่งที่ถูกสร้างขึ้นเพื่อให้ความหมาย ในงานวิจัยนี้หมายความว่า ท่ามือ
4. ประเภทของรูปที่ปรากฏของสัญญะ (signifier) ในงานวิจัยนี้ใช้การแบ่งประเภทของ Rogers (1989) โดยแบ่งออกเป็น 4 ประเภท ได้แก่

- 1) ไอคอนคล้าย (resemblance icons) คือ สัญลักษณ์ที่มีลักษณะเหมือนกันหรือคล้ายคลึงกัน
- 2) ไอคอนตัวอย่าง (exemplar icons) คือ สัญลักษณ์ที่เป็นตัวแทนสื่อความหมายของสิ่งหนึ่งสิ่งใด
- 3) ไอคอนสัญลักษณ์ (symbolic icons) คือ ภาพรวมหรือสื่อความหมายโดยรวมของสัญลักษณ์ต้องอาศัยการตีความ
- 4) ไอคอนสมมติ (arbitrary icons) คือ สัญลักษณ์ที่ไม่ได้เชื่อมโยงความสัมพันธ์กับสิ่งต่างๆ
5. สิ่งสมมติ (arbitrary) หมายถึง สัญลักษณ์ที่ไม่สามารถเชื่อมโยงความหมายกับสิ่งของหรือวัตถุใดๆ
6. คนหูหนวก หมายถึง บุคคลที่ไม่สามารถได้ยินเทียบเท่ากับบุคคลทั่วไป โดยคนหูหนวกมีระดับการได้ยิน 81 เดซิเบลขึ้นไป ซึ่งไม่สามารถสื่อสารด้วยคำพูดออกมาได้ จึงใช้ภาษามือในการสื่อสารทดแทนการพูด
7. รหัสบันทึกภาษามือ หมายถึง สัญลักษณ์ที่บอกตำแหน่งมือและการเคลื่อนไหวท่ามือแต่ละคำ
8. สื่อสังคมออนไลน์ หมายถึง แพลตฟอร์ม แอปพลิเคชัน เว็บไซต์ ต่างๆ ที่ใช้งานผ่านเครือข่ายอินเทอร์เน็ต โดยในงานวิจัยนี้แบ่งประเภทสื่อสังคมออนไลน์ตาม Williamson (2013) ซึ่งประกอบด้วย 8 ประเภท ได้แก่ 1) เครือข่ายสังคมออนไลน์ 2) ไมโครบล็อก 3) เว็บไซต์ที่ให้บริการแบ่งปันข้อมูล 4) บล็อกส่วนบุคคลและองค์กร 5) วิกิและพื้นที่สาธารณะของกลุ่ม 6) โลกเสมือนจริง 7) ข้อความสั้น และ 8) การโต้แย้ง รีวิว และแสดงความคิดเห็น

บทที่ 2

เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

งานวิจัยนี้เปรียบเทียบความเหมือนและความต่างในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ระหว่างนักศึกษาในระดับอุดมศึกษากับคนทำงาน ซึ่งผู้วิจัยศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง ดังต่อไปนี้

1. ภาษา
2. ภาษามือ
3. โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษา
4. รหัสบันทึกภาษามือ

1. ภาษา

1.1 ภาษาและสัญญะ

สุริยา รัตนกุล (2555) กล่าวว่า “ภาษาที่ไม่สื่อความหมายไม่ใช่ภาษา และภาษาที่บกพร่องในการสื่อความหมายเป็นภาษาที่ไม่สมบูรณ์” ภาษาเริ่มต้นจากการประดิษฐ์ เพื่อใช้ในการสื่อความ ติดต่อกันสื่อสาร โดยเลียนแบบสัญลักษณ์ หรือปรากฏการณ์ทางธรรมชาติ รวมถึงการสมมติขึ้น de Saussure (1959) กล่าวว่าสัญญะ (sign) แบ่งออกเป็น 2 ส่วน คือ 1) รูปที่ปรากฏของสัญญะ (signifier หรือ sound pattern) ที่มีเสียง คำ ภาพถ่าย รวมถึงสีหน้า และ 2) ความหมายของสัญญะ (signified หรือ concept) คือ มโนทัศน์ของสิ่งที่อ้างอิง ยกตัวอย่างภาพประกอบ 7 รูปที่ปรากฏของสัญญะ คือ “arbor” และความหมายของสัญญะ คือ ภาพมโนทัศน์เกี่ยวกับต้นไม้ ที่ประกอบด้วย กิ่ง ก้าน ใบ ลำต้น เป็นต้น



ภาพประกอบ 7 ส่วนประกอบสัญลักษณ์ของภาษา

(ดัดแปลงจาก de Saussure 1959)

Peirce (1935) เป็นบุคคลอีกคนหนึ่งที่ทำการศึกษารูปที่ปรากฏของสัญลักษณ์ โดยแบ่งออกเป็น 3 ประเภท คือ

- 1) ไอคอน (icon) คือ สัญลักษณ์หรือสิ่งของที่มีลักษณะคล้ายกับวัตถุนั้นมากที่สุด เช่น ภาพถ่าย รูปวาด เป็นต้น
- 2) สัญลักษณ์บ่งชี้ (index) คือ สัญลักษณ์ที่เกี่ยวข้องกันอย่างเป็นทางการเป็นเหตุเป็นผล เป็นการเชื่อมโยงระหว่างรูปที่ปรากฏของสัญลักษณ์และความหมายของสัญลักษณ์ เช่น รอยเท้าสัตว์ สามารถบอกความหมายเป็นสัตว์อะไร หรือมีสัตว์ตัวนี้อาศัยอยู่ที่นี้ หรือท้องฟ้ามีดครีมี สามารถคาดเดาได้ว่า ฝนกำลังจะตก หรือพื้นถนนตรงนี้เปียกแสดงว่าฝนเพิ่งตกที่ตรงนี้ เป็นต้น ซึ่งการเชื่อมโยงนี้แต่ละบุคคลอาจมีมุมมองที่ต่างกันขึ้นอยู่กับประสบการณ์
- 3) สัญลักษณ์ (symbol) คือ สัญลักษณ์ที่คนในสังคมตกลงใช้ร่วมกัน เป็นสัญลักษณ์ที่สร้างขึ้นแทนสิ่งต่างๆ สัญลักษณ์ถือว่าเป็นสิ่งสมมติไม่ได้สัมพันธ์หรือเชื่อมโยงกับวัตถุ เช่น สัญลักษณ์ไฟจราจร ธงชาติ เครื่องหมายการค้า โลโก้สินค้าต่างๆ เป็นต้น

นอกจากนี้ Yvonne Rogers (1989) อธิบายเกี่ยวกับสัญลักษณ์ว่าเป็นสิ่งสากลสามารถสื่อความหมายเดียวกัน แม้ว่าแต่ละชาติจะมีชื่อเรียกที่ต่างกัน เช่น รูปกรรไกร แสดงถึงการตัด ซึ่งภาษาอังกฤษใช้คำว่า "scissors" ภาษาฝรั่งเศสใช้คำว่า "les ciseaux" เป็นต้น การใช้สัญลักษณ์ทำให้การสื่อความกะทัดรัด เข้าใจ และจดจำง่าย ไม่ซับซ้อน ดีกว่าการใช้ตัวเขียน เช่น ฉลากยาและผลิตภัณฑ์ผ้า เนื่องจากสัญลักษณ์สามารถมองเห็นและเข้าใจได้ทันที ทั้งนี้ สัญลักษณ์จะมีความโดดเด่นเป็นเอกลักษณ์ ขึ้นอยู่กับองค์ประกอบด้านโทนสี ตำแหน่งการจัดวาง ขนาด และสถานที่ตั้งของสัญลักษณ์ด้วย อย่างไรก็ตาม Rogers นำเสนอรูปที่ปรากฏของสัญลักษณ์ใกล้เคียงกับแนวความคิด Peirce โดยแบ่งออกเป็น 4 ประเภท ได้แก่

1. ไอคอนคล้าย (resemblance icons) หมายถึง สัญลักษณ์ที่มีความเหมือนกับสิ่งที่อ้างอิง (referent) เช่น ภาพถ่าย เป็นการอ้างอิงความคิดพื้นฐานจากสิ่งที่ปรากฏ ดังภาพประกอบ 8 (a) อธิบายถึงป้ายที่ภาพบนป้ายเป็นภาพหินกลมลงมาเพื่อให้ระวังหินหรือดินกลม เป็นต้น
2. ไอคอนตัวอย่าง (exemplar icons) หมายถึง สัญลักษณ์ที่นำเอารายละเอียดของสิ่งของ หรือส่วนประกอบย่อยเพื่อเป็นตัวแทนของสิ่งที่อ้างอิง เช่น ภาพช้อนและส้อม สื่อถึงร้านอาหาร ดังภาพประกอบ 8 (b)

3. ไอคอนสัญลักษณ์ (symbolic icons) หมายถึง สัญลักษณ์การถ่ายทอดและพรรณนาสิ่งของแต่ไม่ใช่สิ่งนั้นโดยตรง เป็นตัวแทนของภาพโดยรวม ต้องอาศัยการตีความ จึงจะเข้าใจความหมาย เช่น ภาพแก้วไวน์แตก ดังภาพประกอบ 8 (c) ที่ปรากฏบนกล่องพัสดุทั่วไป แสดงถึงสินค้าบอบบาง แตกหักง่าย ให้ระวัง ซึ่งไม่ได้หมายความว่า ในกล่องพัสดุมีแก้วไวน์อยู่ กล่าวคือ เป็นการใช้สิ่งหนึ่งเป็นภาพแทนของสิ่งทั้งหมด

4. ไอคอนสมมติ (arbitrary icons) หมายถึง สัญลักษณ์ไม่สามารถเชื่อมโยงความสัมพันธ์กับสิ่งต่างๆ หรือภาพมโนทัศน์นี้ได้ ต้องมีความรู้เข้าใจเฉพาะ เช่น ภาพป้ายชี้วัดวัตถุอันตราย ดังภาพประกอบ 8 (d) แสดงถึงการให้ระวังสารเคมีที่มีอันตราย เป็นต้น

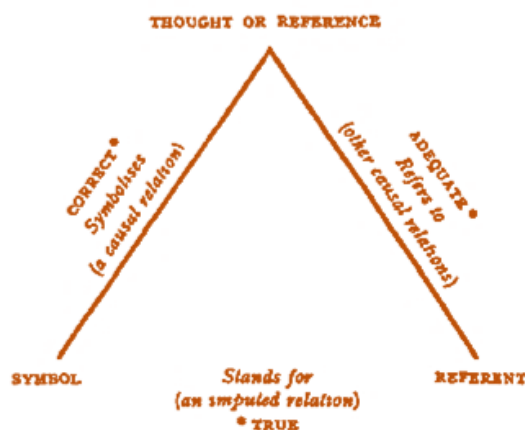


ภาพประกอบ 8 ไอคอนคล้าย (a) ไอคอนตัวอย่าง (b) ไอคอนสัญลักษณ์ (c) และ ไอคอนสมมติ (d)

(ดัดแปลงจาก Rogers, 1989)

สำหรับแนวคิดของ Peirce และ Rogers เมื่อเทียบกัน สังเกตว่าไอคอนคล้ายของ Rogers เทียบเท่ากับไอคอนของ Peirce ที่มีความเสมือนจริงหรือเป็นสัญลักษณ์คล้าย ส่วนไอคอนสมมติเท่ากับสัญลักษณ์ เป็นสิ่งสร้างขึ้นแทนสิ่งต่างๆ ไม่สามารถเชื่อมโยงสัญลักษณ์ได้ และไอคอนตัวอย่างกับไอคอนสัญลักษณ์เท่ากับสัญลักษณ์บ่งชี้ เป็นสัญลักษณ์ที่มีความเกี่ยวข้องกัน สามารถเชื่อมโยงความหมายได้

นอกจากนั้น Ogden and Richards (1923) เป็นอีกบุคคลหนึ่งที่กล่าวถึงสัญลักษณ์ภาษาโดยอธิบายว่าประกอบด้วย 1) รูปภาษา (symbol) คือ ภาษาที่ปรากฏในรูปคำ วลี หรือประโยค 2) สิ่งอ้างอิง (referent) คือ สิ่งต่างๆ ทั้งหมดบนโลก และ 3) ความคิด (thought) หรือ มโนทัศน์ (concept) หมายถึง เมื่อกล่าวถึงสิ่งหนึ่งมนุษย์จะเกิดมโนทัศน์ของตัวเองที่เกี่ยวข้องกับสิ่งนั้นเชื่อมโยงกับสิ่งอ้างอิง ดังภาพประกอบ 9



ภาพประกอบ 9 ความหมายของภาษาตามแนวคิดของ Ogden and Richards

(ดัดแปลงจาก Ogden & Richards 1923)

อย่างไรก็ตาม ความคิดหรือภาพมโนทัศน์ของแต่ละคนย่อมแตกต่างกันอยู่กับประเพณี วัฒนธรรม ภูมิประเทศ และประสบการณ์การเรียนรู้ ยกตัวอย่าง เมื่อกล่าวถึงสุนัข ภาพมโนทัศน์ย่อมต่างกัน สีดำ ตัวโต สายพันธุ์ไซบีเรียน หรือสุนัขสายพันธุ์โกลเด้นรีทรีฟเวอร์ หรือสุนัขสายพันธุ์ชิวาวา เป็นต้น แต่สิ่งอ้างอิงนั้นเหมือนกัน นั่นคือ ทุกตัวเป็นสุนัข

1.2 ภาษาและสังคม

ภาษาและสังคมมีความเชื่อมโยงถึงกัน กล่าวคือ ภาษาเป็นเครื่องมือในการสื่อสารของคนในสังคม เป็นสมบัติที่ถ่ายทอดวัฒนธรรมต่างๆ จากรุ่นสู่รุ่น สำหรับการศึกษาด้านภาษาศาสตร์สังคม (sociolinguistics) เป็นการศึกษาภาษาที่สัมพันธ์กับปัจจัยทางสังคม ซึ่งมีหลักการที่สำคัญ 6 ประการ (ชไมภัก เตชสุนันต์, 2560)

- 1) ภาษาเป็นสมบัติของสังคม มนุษย์เรียนรู้ภาษาด้วยกระบวนการขัดเกลาทางสังคม (socialization) เป็นการถ่ายทอดความรู้ ภาษา ประสบการณ์จากรุ่นสู่รุ่น
- 2) ภาษามีความหลากหลาย (diversity) ความแตกต่างด้านวัฒนธรรมและสังคมทำให้ภาษาย่อยแตกต่างกัน ตามจำแนกตระกูลภาษาแต่ละอย่าง

- 3) ภาษาที่มีการแปร (variation) เป็นการแปรที่มีรูปร่าง ส่วนประกอบ คุณสมบัติที่เปลี่ยนไปจากเดิม ไม่ว่าจะเป็นการแปรเสียง ความหมาย ประโยค หรือการสะกด
- 4) ภาษาเป็นสิ่งที่มีการใช้ในชีวิตประจำวัน ซึ่งไวยากรณ์ภาษามีการใช้ต่างกัน เพื่อทักทาย ชักชวนหรือโน้มน้าวกัน เป็นต้น
- 5) ภาษาเป็นเครื่องมือที่ใช้ในการสื่อสาร มีการใช้ทั้งรูปแบบเป็นทางการและไม่เป็นทางการ
- 6) ภาษาอยู่ภายใต้อิทธิพลของสังคมและการเปลี่ยนแปลงไปตามกระแสของสังคม

อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์ (2556) กล่าวถึงการเปลี่ยนแปลงและความแตกต่างของภาษาได้รับอิทธิพลจากปัจจัยทางสังคมต่างๆ (social variables) ซึ่งประกอบด้วยปัจจัย ดังนี้

- 1) ภูมิศาสตร์ (geography) หรือถิ่นที่อยู่อาศัย ภาษาที่ใช้ในแต่ละพื้นที่มีเอกลักษณ์เฉพาะ หรือที่เรียกว่า ภาษาถิ่น (dialect) เช่น ภาษาไทยกลาง ใช้คำว่า “ติดคอ” หรือ “ติดคอ” กับอาการที่อาหารติดคอกระหายน้ำหรือต้องการน้ำดื่ม ในขณะที่ภาษาไทยใต้ ใช้คำว่า “แค้น” เป็นต้น
- 2) เชื้อชาติ (ethnic background) เชื้อชาติที่แตกต่างกันย่อมได้รับอิทธิพลวัฒนธรรมดั้งเดิมในการใช้ภาษาที่ต่างกัน เช่น โครงสร้างภาษาอังกฤษของคนแอฟริกันในประเทศสหรัฐอเมริกา มีลักษณะไม่เติม -s ในเอกพจน์บุรุษที่ 3 การไม่ใช้ verb to be และการใช้กริยา be ไม่เปลี่ยนรูป เป็นต้น
- 3) อายุ (Sign Language 101) มีผลต่อการใช้ภาษาที่เห็นได้เด่นชัด คือ ภาษาเด็กที่มีลักษณะการพูดลากเสียง กร่อนเสียง เช่น คำว่า “สนุก” เป็น “หนูก” เป็นต้น การออกเสียง ส และ ซ กลายเป็นเสียง ช หรือ ฉ หรือ จ เช่น คำว่า “สาม” เป็น “ฉาม” เป็นต้น รวมทั้งการใช้คำเฉพาะสำหรับเด็ก เช่น คำว่า “หม่า” แทนคำว่า “กิน” เป็นต้น ภาษาวัยรุ่นที่ใช้ต่างกับภาษาวัยผู้ใหญ่ ซึ่งส่วนใหญ่เป็นการใช้คำสแลงที่ใช้กันแพร่หลายและสูญหายไปอย่างรวดเร็ว เช่น คำว่า “จ๊าบ” แทนคำว่า “สวยหรือเท่” “เด็ดดวง” แทนคำว่า “สุดยอด” เป็นต้น

สำหรับงานวิจัยนี้ ตัวแปรสำคัญ คือ ช่วงอายุ กล่าวคือ อายุมีผลต่อการใช้ภาษา เนื่องจากคนในสังคมมีบทบาทหน้าที่ที่แตกต่างกันส่งผลให้การใช้ภาษา มีความต่างกัน จากงานวิจัยของ อรุณี อรุณเรือง (2533) ศึกษาเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยของคนกรุงเทพฯ โดยแบ่ง 2 กลุ่ม และประกอบด้วยคน 3 ช่วงอายุ คือ กลุ่มผู้ใหญ่ ช่วงอายุ 35-40 ปี และ 55-60 ปี และกลุ่มเด็กวัยรุ่น ช่วงอายุ 15-20 ปี ทั้งหมด 30 คน เก็บข้อมูลด้วยการพูดคุย และการให้อ่านบทความ

ผลการวิเคราะห์พบว่าการใช้วรรณยุกต์โท 5 รูปแบบ กลุ่มผู้ใหญ่ใช้เสียงวรรณยุกต์ กลาง-ตก มากที่สุด และกลุ่มเด็กวัยรุ่นใช้วรรณยุกต์กลาง-ขึ้น-กลาง มากที่สุด การใช้เสียงที่แตกต่างกันสะท้อนการเปลี่ยนของเสียงวรรณยุกต์โทของเด็กวัยรุ่น

ในการศึกษาภาษามือกับอายุ ราชฎร์ บุญญา (2551) ศึกษาการใช้ภาษามือไทยของอายุที่ต่างกัน โดยพบการใช้ท่ามือที่แตกต่างกัน เนื่องจากปัจจัยทางสังคมที่ต่างกัน เช่น คำว่าต้นไม้ ภาษามือของเด็กเล็ก เด็กหนุ่ม และผู้ใหญ่มีความคล้ายกัน แต่ไม่เหมือนกันทั้งหมดต่างกันเพียงเล็กน้อย ดังภาพประกอบ 10 ท่ามือต้นไม้ เป็นท่ามือกำมือทั้งสองข้างประสาน มือหนึ่งเคลื่อนที่ตั้งขึ้นและพลิกฝ่ามือ ในขณะที่เด็กตั้งมือขึ้นไม่มีการเคลื่อนไหว ส่วนเด็กหนุ่มท่ามือคล้ายกับผู้ใหญ่ต่างกันที่การเคลื่อนไหว ทำให้เห็นความต่างของการใช้ภาษา



ภาพประกอบ 10 ท่ามือต้นไม้ของเด็กเล็ก เด็กหนุ่มและผู้ใหญ่

(ดัดแปลงจาก ราชฎร์ บุญญา, 2551)

ส่วน Woodward (1996) ศึกษาภาษามือไทยสมัยใหม่หมายถึงภาษามือไทยที่มีการใช้งานในปัจจุบันภายใต้อิทธิพลของภาษามืออเมริกันและความสัมพันธ์กับภาษามือไทยดั้งเดิมซึ่งเป็นการใช้ภาษามือรูปแบบเดิม โดยศึกษาจากชุดคำศัพท์ในชีวิตประจำวัน 100 คำ และกลุ่มตัวอย่าง แบ่งออกเป็น 2 กลุ่ม คือ อายุต่ำกว่า 40 ปีที่อยู่ในจังหวัดกรุงเทพฯ และ อายุมากกว่า 40 ปี อยู่จังหวัดกรุงเทพฯ และจังหวัดเชียงใหม่ พบการใช้ภาษามือไทยสมัยใหม่ ซึ่งได้รับอิทธิพลจากภาษามืออเมริกันร้อยละ 52 ขณะเดียวกันพบการใช้ภาษามือท้องถิ่นกรุงเทพฯ และเชียงใหม่มีการใช้ท่ามือแตกต่างกัน อีกทั้งมีความคล้ายกับภาษามือไทยสมัยใหม่เพียงร้อยละ 26 และร้อยละ 29 ตามลำดับ การใช้ภาษามือท้องถิ่นเทียบเท่ากับภาษามือครอบครัว สำหรับภาษามือไทยสมัยใหม่พบการใช้ในกลุ่มที่มีอายุมากกว่า 40 ปี มากกว่าทั้งสองรูปแบบ คือ ภาษามือไทยสมัยใหม่และภาษามือท้องถิ่น ในขณะที่กลุ่มที่อายุน้อยกว่า 40 ปี พบการใช้ภาษามือไทยสมัยใหม่

อย่างเดียว งานวิจัยนี้ทำให้เห็นว่าอายุที่ต่างกันมีผลต่อการใช้ภาษามือให้แตกต่างเช่นเดียวกับการรับรู้และประสบการณ์มีผลกับการใช้ภาษามือ

4) เพศ (gender) เป็นลักษณะทางร่างกายที่แตกต่างกัน และบทบาททางสังคมของเพศหญิงและเพศชายที่แตกต่างกัน ทำให้เกิดการใช้ภาษาที่แตกต่างกัน เช่น งานวิจัยของ Lakoff (1973) ศึกษาภาษาผู้หญิงพบว่าผู้หญิงมีการใช้คำบอกสีที่ผู้ชายไม่ใช่ เช่น คำว่า “lavender” คือ สีม่วงแบบดอกลาเวนเดอร์ หรือคำว่า “beige” คือ สีเนื้อ เป็นต้น การใช้คำฟุ่มเฟือยหรือคำที่ไม่มี ความหมาย เช่น คำว่า “oh dear” เป็นต้น การใช้คุณศัพท์ซับซ้อนและมากกว่าผู้ชาย เช่น คำว่า “charming” “sweet” “lovely” ในขณะที่ผู้ชายใช้คำคุณศัพท์ที่ให้ความหมายตรง ชัดเจน เช่น “cool” “terrible” “great” และยังพบว่าผู้หญิงใช้คำถามห้อยท้าย (tag question) มากกว่าผู้ชาย ส่วนประโยคคำสั่งหรือร้องขอที่ต้องการให้อีกฝ่ายทำตาม ภาษาผู้หญิงมีลักษณะอ่อนค้อม ไม่ใช่คำสั่งตรงๆ เช่น ใช้ประโยค “Will you please close the door?” แทนประโยค “close the door” การใช้ภาษาของผู้หญิงและผู้ชายที่แตกต่างกัน มีความสัมพันธ์กับลักษณะทางกายภาพและลักษณะนิสัยที่แตกต่างกันด้วย ผู้ชายมีลักษณะชัดเจน ในขณะที่ผู้หญิงมีความละเอียดอ่อน ถ้อยทีถ้อยอาศัย

5) ชั้นทางสังคม (social class) สามารถจัดลำดับชั้นจากลักษณะของอาชีพ สถานะทางเศรษฐกิจหรือรายได้ บางครั้งแบ่งตามอำนาจและสถานภาพที่ได้รับ ซึ่งการใช้ภาษาของแต่ละชั้นมีความต่างกันหรือการคุยกับคนที่ต่างชั้นจะมีความต่างกัน เช่น จากงานวิจัยลาบอฟ (Labov, 1972) การของเสียง (r) ของพนักงานในห้างสรรพสินค้าเมืองนิวยอร์ก โดยต้องการทดสอบการออกเสียง (r) ทำให้มีศักดิ์ศรีมากกว่าผู้ที่ไม่ออกเสียงหรือออกเสียง (r) น้อย เป็นกลุ่มที่ศักดิ์ศรีน้อย การทดลองคัดเลือกห้างสรรพสินค้า 3 แห่งที่มีระดับสูง กลาง ต่ำ ในศึกษา โดยการสอบถามถึงข้อมูลทั่วไปที่สามารถสังเกตเสียง (r) ได้ชัดเจน เช่น คำว่า “fourth floor” เป็นต้น พบพนักงานในห้างสรรพสินค้าระดับสูงมีการใช้เสียง (r) มากที่สุด ห้างสรรพสินค้าระดับกลางใช้เสียง (r) รองลงมา และ ห้างสรรพสินค้าระดับต่ำใช้เสียง (r) น้อยที่สุด

6) การศึกษา (education) การศึกษาส่งผลถึงการเลือกใช้คำหรือการสะสมชุดคลังคำศัพท์ คนที่มีการศึกษาสูงใช้ภาษามาตรฐาน เป็นทางการมากกว่าคนที่มีระดับการศึกษาที่รองลงมา

7) ปัจจัยอื่นๆ (other factors) ที่ส่งผลทำให้เกิดความหลากหลายทางภาษา หรือความแตกต่างในการใช้งาน เช่น ด้านอาชีพและความสนใจ เป็นรูปแบบภาษาเฉพาะกลุ่ม ภาษาแคว้นนักกฎหมาย วิศวกร บัญชี นักสะสมเหรียญ เป็นต้น ความสัมพันธ์ระหว่างผู้พูดและ

ผู้ฟัง สนธิทมาก รู้จักผิวเผิน การพูดคุยกับคนที่มีสถานะสูงกว่า หรือต่ำกว่ารวมถึงวัตถุประสงค์ในการสื่อสาร เช่น ภาษาข่าว ภาษาโฆษณา ล้วนส่งผลให้เกิดการใช้ภาษาที่แตกต่างและหลากหลาย

2. ภาษามือ

ภาษามือเริ่มรู้จักในปี ค.ศ.1960 เริ่มจาก William C. Stokoe ศึกษาอยู่มหาวิทยาลัย Gallaudet ซึ่งขณะนั้นเป็นโรงเรียนสอนเด็กหูหนวก ต่อมา Stokoe ศึกษาระบบไวยากรณ์ภาษามืออเมริกันและตีพิมพ์เป็นบทความชื่อ “Sign Language Structure: An Outline of the Visual Communication Systems of the American Deaf” ซึ่งในผลงานนี้กล่าวถึงโครงสร้างภาษามือเพื่อให้ภาษามือเป็นภาษาหนึ่งเทียบเท่าภาษาพูดทั่วไปและเป็นการยกระดับคนหูหนวกให้เทียบเท่าคนทั่วไป เพื่อไม่ทำให้เกิดความแบ่งแยก ผลงานชิ้นนี้ทำให้เกิดความตื่นตัวในการศึกษาระบบการใช้ภาษามือมากขึ้น ต่อมา William C. Stokoe ร่วมกับ Carl Croneberg และ Dorothy Casterline จัดทำพจนานุกรมภาษามืออเมริกันเป็นฉบับแรกของโลก ชื่อว่า “A Dictionary of American Sign Language on Linguistic Principles” ในปี ค.ศ.1965 พจนานุกรมภาษามืออเมริกันเป็นการวางรากฐานของภาษามือในทุกประเทศ รวมทั้งประเทศไทย (Stokoe, 1980)

2.1 ภาษามือกับคนหูหนวก

ภาษามือเป็นภาษาแรกของคนหูหนวกใช้ในการสื่อสารระหว่างกัน การแพทย์ไทย (กระทรวงสาธารณสุข, 2554-2557) กำหนดภาวะสูญเสียการได้ยิน (hearing loss) ของคนหูหนวกมีระดับการสูญเสียการได้ยินสามารถตรวจวัดได้ด้วยเครื่องมือ audiometer ซึ่งองค์การอนามัยโลก (WHO) แบ่งระดับการได้ยิน 81 เดซิเบลขึ้นไปอยู่ในระดับที่มีภาวะหูหนวก และระดับการได้ยินน้อยกว่าหรือเท่ากับ 25 เดซิเบล เป็นภาวะการได้ยินคนทั่วไป

Woodward (1972) อธิบายความหมายของ “คนหูหนวก (deaf people)” โดยคำว่า “Deaf” ที่ขึ้นต้นด้วยตัวพิมพ์ใหญ่ D คือ กลุ่มคนหูหนวกที่ใช้ภาษามือในการติดต่อสื่อสาร มีความตระหนักถึงการใช้ภาษามือในชุมชนคนหูหนวก สำหรับ “deaf” ที่ขึ้นต้นด้วยตัวพิมพ์เล็ก d เป็นกลุ่มคนหูหนวกที่ไม่ใช้ภาษามือ แต่ใช้ช่องทางอื่นในการสื่อสาร กลุ่มนี้ถูกแบ่งแยกไม่ได้รับการยอมรับเทียบเท่ากับ Deaf พะโยม ชินวงศ์ (2549) รายงานสรุปเกี่ยวกับการสื่อสารของคนหูหนวกในประเทศไทยว่าเป็นคนที่มีปัญหาในการฟังทำให้ยากที่จะสื่อความหมายออกมาจึงใช้ภาษามือเพื่อพยายามสื่อความหมายให้การสื่อสารสัมฤทธิ์ผลไม่ว่าจะเป็นการสื่อสารระหว่างคนหูหนวกกับคนหูหนวก หรือคนหูหนวกกับคนทั่วไป ซึ่งการสื่อสารสามารถแบ่งออกเป็น 6 รูปแบบ ดังนี้

1. การพูด (speech) ใช้กับกลุ่มคนที่มีความบกพร่องทางการได้ยินไม่มาก หมายถึง กลุ่มคนหูตึงเล็กน้อยถึงปานกลาง
2. ภาษามือ ใช้กับกลุ่มที่สูญเสียการได้ยิน ไม่สามารถสื่อสารด้วยการพูด จึงใช้ภาษามือแทนซึ่งทั้งสองฝ่ายต้องเข้าใจและมีความรู้ด้านภาษามือเป็นอย่างดี
3. การสะกดนิ้วมือ (finger spelling) เป็นการสื่อสารที่ทำมือมีความหมายเท่ากับ 1 ตัวอักษร ส่วนใหญ่เป็นการสะกดชื่อเฉพาะ
4. การอ่านริมฝีปาก (lip reading) เป็นการแปลความหมายจากการเคลื่อนไหวของริมฝีปาก รวมทั้งท่าทาง สีหน้า การเคลื่อนไหวลำตัวและมือ เพื่อให้เข้าใจความหมายที่ตรงกัน
5. ท่าแนะคำพูด (cued speech) เป็นการแสดงท่ามือประกอบคำพูด ท่ามือที่ใช้มีความหมายเฉพาะและมีระบบในการใช้เพื่อสื่อความระหว่างกัน
6. การสื่อสารรวม (total communication) เป็นการสื่อสารที่รวมหลายๆ วิธีเข้าด้วยกัน ใช้ภาษามือ ภาษาท่าทาง แสดงสีหน้าท่าทางประกอบด้วย

2.2 องค์ประกอบท่ามือ

Stokoe ผู้บุกเบิกภาษามืออเมริกัน ในปี ค.ศ 1960 และยกระดับภาษามือให้เทียบเท่าภาษาพูดหรือภาษาธรรมชาติทั่วไป Stokoe ค้นพบว่าท่ามือประกอบด้วยหน่วยมือ (chereme) เป็นหน่วยย่อยของท่ามือคล้ายกับหน่วยเสียง (phoneme) และหน่วยคำ (morpheme) ในภาษาศาสตร์ตามแนวคิดของ Stokoe (1960) และ Liddell and Johnson (1989) เดิม Stokoe แบ่งองค์ประกอบของภาษามือ ออกเป็น 3 ประเภท 1) รูปมือ (designator/dez) หรือ ท่ามือ (hand shape) 2) ตำแหน่งมือ (tabula/tab หรือ location) 3) การเคลื่อนไหวมือ (signation/sig หรือ movement of the hand) ต่อมา Liddell and Johnson (1989) เสนออีก 2 องค์ประกอบที่สำคัญ ซึ่ง Stokoe ไม่ได้กล่าวถึง คือ 4) ทิศทางของฝ่ามือ (palm orientation) และ 5) การใช้สีหน้า (facial expression) โดยมีรายละเอียด ดังนี้

1. ท่ามือ เป็นสัญลักษณ์ที่แสดงความหมายของคำหนึ่ง ไม่ว่าจะ เป็นท่ามือหรือท่ามือสะกดนิ้ว เช่น แบมือ กางนิ้ว ชี้นิ้ว ยกตัวอย่าง ท่ามือ “บ้าน” เป็นท่ามือแบ นิ้วทั้ง 5 ติดกัน และ ท่ามือ “เต็นท์” เป็นท่ามือแบที่นิ้วกลางและนิ้วนางหักลง ซึ่งแต่ละท่าให้ความหมายในตัวของท่ามือนั้นๆ เลย ดังภาพประกอบ 11



ภาพประกอบ 11 ทำมือ บ้าน และ ทำมือ เต็มที่

(ดัดแปลงจาก อภิลักษณ์ ธรรมทวีทิกุล และ จิรภา นิเวตพันธุ์, 2551)

2. ตำแหน่งมือ คือ การวางตำแหน่งของทำมือมีผลกับความหมาย หากมีทำมือเดียวกัน แต่วางตำแหน่งต่าง ความหมายต่างกัน หากตำแหน่งมืออยู่ใกล้หัวใจ ทำมือสื่อถึงความรัก ความรู้สึก หรือหากทำมืออยู่บริเวณศีรษะ ความหมายของทำมือสื่อถึงความคิด ความรู้ ดังภาพประกอบ 12 ทำมือ ฝัน เกี่ยวกับความคิด ทำมือจึงปรากฏที่ตำแหน่งศีรษะหรือสมอง และทำมือ ชอบ แสดงถึงความรู้สึก ทำมืออยู่ในตำแหน่งหน้าอกหรือใกล้หัวใจ เป็นต้น



ภาพประกอบ 12 ทำมือ ฝัน และ ทำมือ ชอบ

(ดัดแปลงจาก สมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย, 2542)

3. การเคลื่อนไหวของมือ คือ การเคลื่อนไหวด้วยความเร็ว จังหวะ และปริมาณ ในการทำทำมือ เคลื่อนไปในทิศทางเดียวกัน ต่างกัน ดังภาพประกอบ 13 ทำมือ ชี้เกี้ยว กำมือ และเคลื่อนไหวขึ้นลงเป็นจังหวะเบาๆ ตามรหัสบันทึกทำมือ **W** สำหรับ ทำมือ ชยัน มี 2 จังหวะ

คือ จังหวะที่ 1 เป็นลักษณะกำมือ จังหวะที่ 2 เป็นการสะบัดนิ้วหรือกางนิ้วไปอีกทาง เป็นลักษณะซ้ำๆ ตามรหัสบันทึกท่ามือ →



ท่ามือ ชี้เกียด

ท่ามือ ขยั้น

ภาพประกอบ 13 ท่ามือ ชี้เกียด และ ขยั้น

(ดัดแปลงจาก สมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย, 2542)

4. ทิศทางของฝ่ามือ เป็นทิศทางของฝ่ามือ การหันฝ่ามือซ้าย-ขวา ขึ้น-ลง รวมทั้งการหันของนิ้วและหลังมือด้วย ดังภาพประกอบ 14 ท่ามือกำมือนิ้วโป้งชี้ ตำแหน่งรับหน้า ออกเหมือนกัน แต่การหันฝ่ามือต่างกัน ท่ามือ ดี หันมือที่นิ้วโป้งชี้ขึ้น แต่ท่ามือ เลวนิ้วโป้งชี้ลง เป็นต้น



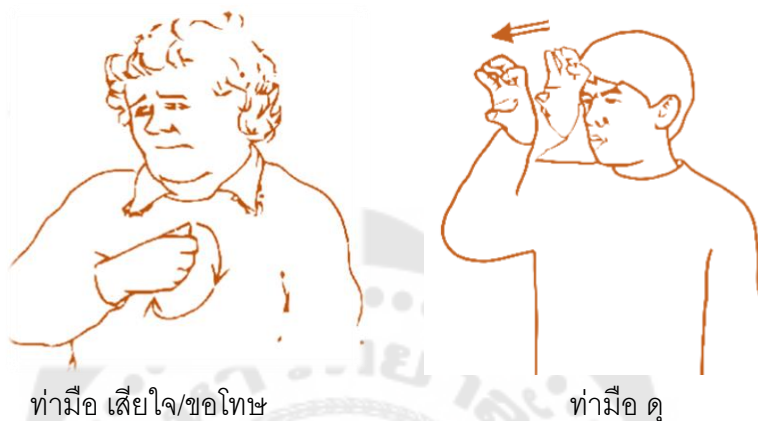
ท่ามือ ดี

ท่ามือ เลว

ภาพประกอบ 14 ท่ามือ ดี และ ท่ามือ เลว

(ดัดแปลงจาก อภิลักษณ์ ธรรมทวีฤกุล และ จิรภา นีวาตพันธุ์, 2551)

5. การใช้สีหน้า คือ การแสดงสีหน้าขณะที่ทำมือ เพื่อแสดงความรู้สึก อารมณ์
 ขณะนั้น ดังภาพประกอบ 15 ทำมือ “เสียใจ/ขอโทษ” แสดงออกด้วยสีหน้าสำนึกผิดและเสียใจกับ
 สิ่งที่เกิดขึ้น และทำมือ “ดู” แสดงสีหน้าจริงจัง เคร่งขรึม และโกรธ การแสดงสีหน้าบ่งบอกถึง
 อารมณ์ของผู้ใช้ทำมือ รวมถึงระดับความรู้สึกของผู้ใช้ทำมือ



ภาพประกอบ 15 ทำมือ เสียใจ/ขอโทษ และ ทำมือ ดู

(ดัดแปลงจาก Tannant & Brown, 1998 และสมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย, 2542)

องค์ประกอบทั้ง 5 องค์ประกอบจะอยู่ในพื้นที่สี่เหลี่ยมลงมาถึงช่วงเอวหรือพื้นที่
 ส่วนบนทั้งหมดของลำตัว (signing space) ดังภาพประกอบ 16 เนื่องจากภาษามือต้องใช้ท่าทาง
 หรือทำมือในการสื่อความหมาย ช่วงส่วนบนทำให้เห็นทำมืออย่างชัดเจน คู่สนทนาสามารถสังเกต
 ท่ามือ ทิศทาง การเคลื่อนไหวได้ชัดเจน ป้องกันการตีความที่ผิดพลาด



ภาพประกอบ 16 บริเวณช่วงบนในการทำท่ามือ

(ดัดแปลงจาก Tannant & Brown, 1998)

Tannant and Brown (1998) และ Prillwitz (1989) อ้างอิงใน จิรภา นิวัตพันธุ์ และ อภิลักษณ์ ธรรมทวีฤกุล และ พิไลป์ ดิลล์ (2552, น. 4-22) กล่าวถึงการวิเคราะห์ท่ามือ เชื่อมโยงกับการใช้มือ เรียกว่า ลักษณะท่ามือ (hand feature) ประกอบด้วย

1. ท่ามือเดียว (one-hand signs) คือ การใช้มือข้างเดียวในการแสดงท่ามือจะเป็นมือซ้ายหรือขวาก็ได้ขึ้นอยู่กับความถนัดของผู้ใช้ท่ามือ แต่ท่ามือสามารถใช้แค่มือข้างเดียวสามารถให้ความหมายของคำได้แล้ว ดังภาพประกอบ 17

2. ท่ามือสองมือ/ท่ามือคู่ (two-hand signs) คือ การใช้ท่ามือทั้งสองข้างแบ่งออกเป็น 4 รูปแบบ ได้แก่

2.1 มือทั้งสองเหมือนกันและเคลื่อนไหวไปพร้อมๆ กันหรือท่ามือคู่ขนาน

2.2 มือทั้งสองเหมือนกัน แต่การเคลื่อนไหวไปในทิศทางสลับกัน คนละทิศทาง

2.3 มือทั้งสองเหมือนกัน แต่การเคลื่อนไหวเกิดเฉพาะท่ามือหลักหรือการเน้น

ความหมายของท่ามือ ข้างใดข้างหนึ่ง

2.4 มือทั้งสองต่างกันและการเคลื่อนไหวที่ต่างกัน โดยมือที่มีความหมายหลักมีการเคลื่อนไหวที่เป็นลำดับแรก

ดังภาพประกอบ 18



ภาพประกอบ 17 ท่ามือเดียว

(ดัดแปลงจาก Tannant & Brown, 1998)



beloved, care for,
devotion, love,
revere



rest, relax,
retire



ภาพประกอบ 18 ท่ามือสองมือ/ ท่ามือคู่

(ดัดแปลงจาก Tannant & Brown, 1998)

2.3 ประเภทของภาษามือ

ภาษามือมีการใช้ที่แตกต่างกันขึ้นอยู่กับชนบธรรมเนียม วัฒนธรรม วิถีชีวิต ตามโครงสร้างทางสังคมภาพรวม สำหรับเชิงลึกด้านภาษาศาสตร์สังคม ด้านเพศ อายุ การศึกษา ชนชั้น ย่อมแสดงถึงความแตกต่างของภาษามือเช่นเดียวกับภาษาพูด ประเภทของภาษามือ (กรมสามัญศึกษา, 2547) แบ่งออกเป็น 2 ประเภท ได้แก่

1) ภาษามือธรรมชาติ เกิดจากคนหูหนวกสร้างขึ้น เพื่อการติดต่อสื่อสารระหว่างกันในครอบครัว ชุมชนของกลุ่มคนหูหนวก ซึ่งเป็นภาษาท่าทางที่เลียนแบบธรรมชาติ เพื่อให้เกิดความเข้าใจตรงกัน และพัฒนาการใช้รูปแบบ โครงสร้างให้มีลักษณะเฉพาะและเป็นบรรทัดฐานยกตัวอย่าง

ท่ามือ ไม่สบาย(ป่วย) ดังภาพประกอบ 19 ประกอบด้วยท่ามือ ดังนี้

ท่ามือ 1 แขนงข้างหนึ่ง หันฝ่ามือออก

ท่ามือ 2 เลื่อนฝ่ามือขึ้นแตะตรงที่หน้าผาก

ท่ามือ 3 แสดงสีหน้าเพรียย อ่อนแรง



ภาพประกอบ 19 ท่ามือ ไม่สบาย (ป่วย)

(ดัดแปลงจาก สมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย, 2542)

สังเกตว่า ท่ามือที่แสดงถึงอาการไม่สบาย เป็นท่ามือธรรมชาติที่สามารถเข้าใจทั้งคนทั่วไปและคนหูหนวก เป็นอาการตรวจจับความร้อนที่หน้าผากเมื่อรู้สึกไม่สบาย

1) ภาษามือประดิษฐ์ เป็นภาษามือที่เกิดจากคนทั่วไปที่ใกล้ชิดกับคนหูหนวก ไม่ว่าจะ เป็นครู ครอบครัว เพื่อน พยายามที่จะสื่อสารกับคนหูหนวก ทำให้ประดิษฐ์ท่ามือหรือท่าทางตาม โครงสร้างหรือหลักภาษาพูดและภาษาเขียนของคนหูดีทั่วไป การพยายามสื่อความหมายมักใช้ การสะกดนิ้วมือเข้ามาผสมเพื่อสื่อความด้วย ส่วนใหญ่ใช้ในโรงเรียนสอนคนหูหนวก ทั้งยังมีศัพท์ ทางวิชาการและเป็นทางการมาก ยกตัวอย่าง ท่ามือ จืด

ดังภาพประกอบ 20 ประกอบด้วยท่ามือ ดังนี้

ท่ามือ 1 ใช้นิ้วชี้มือข้างหนึ่ง ชี้ไปที่ปาก

ท่ามือ 2 แบนมือทั้ง 5 คว่ำมือลง ระยะเวลาอยู่ตรงหน้าอก

ท่ามือ 3 เลื่อนมือไปด้านข้างขนานกับพื้น แนวนระนาบ



ภาพประกอบ 20 ท่ามือ จืด

(ดัดแปลงจาก สำนักงานราชบัณฑิตยสภา, 2560)

ขณะที่ราชภัฏ ภูเก็ต (2551) แบ่งภาษามือออกเป็น 4 ประเภท ดังนี้

1. ภาษาท่าทาง (gesture) เป็นการใช้ท่าทางการเคลื่อนไหวที่สามารถเข้าใจได้
ทั้งคนหูหนวกและคนทั่วไป เช่น การแสดงท่าทาง ดี คือ ท่ามียกนิ้วโป้งขึ้น แทนความหมาย ดี
ยอดเยี่ยม
2. ภาษาครอบครัว (home sign) เป็นภาษาที่ถูกสร้างขึ้นใช้กันเองของสมาชิก
ในครอบครัว เช่น ภาษามือ ถ้ำ/หาก เป็นท่ามือสะกดนิ้ว "ถ" เกิดจากท่ามือสะกดอักษร ต+1
ดังภาพประกอบ 21



ภาพประกอบ 21 ภาษาครอบครัว ถ้ำ/หาก

(ดัดแปลงจาก ราชภัฏ ภูเก็ต, 2551)

3. ภาษามือตามไวยากรณ์ภาษาไทย (signed Thai) เป็นการใช้ภาษามือที่เลียนแบบคำหรือประโยคภาษาไทย เป็นการสื่อสารระหว่างครูหูดีกับนักเรียนหูหนวก เช่น ฉับไปโรงเรียน ดังภาพประกอบ 22



ทำมือ ฉับ

ทำมือ ไป

ทำมือ โรงเรียน

ภาพประกอบ 22 ทำมือ ฉับไปโรงเรียน ตามภาษามือตามไวยากรณ์ภาษาไทย

(ดัดแปลงจาก ราชภัฏร์ บุญญา, 2551)

4. ภาษามือไทย (Thai sign language) เป็นภาษาของคนหูหนวกไทยที่ใช้ในโรงเรียนคนหูหนวกโดยเฉพาะ ซึ่งการใช้จะต่างกับภาษามือตามไวยากรณ์ภาษาไทย เช่น คำว่า ฉับไปโรงเรียน ประกอบด้วยทำมือ โรงเรียน+ไป เป็นทำมือภาษาไทย ดังภาพประกอบ 23



ทำมือ โรงเรียน

ทำมือ ไป

ภาพประกอบ 23 ทำมือ ฉับไปโรงเรียน ตามภาษามือไทย

(ดัดแปลงจาก ราชภัฏร์ บุญญา, 2551)

เมื่อเปรียบเทียบประเภทของท่ามือของสมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย (2542) และ กรมสามัญศึกษา (2547) และ ราชภัฏ อยุธยา (2551) กล่าวคือ ภาษามือธรรมชาติ เทียบเท่ากับภาษาท่าทางและภาษามือครอบครัว ซึ่งมีลักษณะที่เป็นธรรมชาติ มีการใช้เพื่อการสื่อสารในกลุ่มเล็ก สื่อสารกันเอง เข้าใจง่าย ไม่ซับซ้อน ส่วนภาษามือประดิษฐ์เทียบเท่าภาษามือตามไวยากรณ์ภาษาไทยและภาษามือไทย มีมาตรฐานการใช้ เป็นระบบตามหลักโครงสร้าง โดยใช้ในกลุ่มทั่วไป นอกจากนี้ สิริวิรัตน์ เพ็ชรปรี (2548) กล่าวเพิ่มเติมว่าภาษามือในประเทศไทยมีรูปแบบภาษามือประสมเป็นการประสมภาษามือไทยกับภาษามือประดิษฐ์เข้าด้วยกัน เพื่อการสื่อสารที่มีประสิทธิภาพทั้งนี้ขึ้นอยู่กับคุณสมบัติ เช่น ถ้าคนหูหนวกพูดกับคนทั่วไปจะใช้ภาษามือไทยน้อยกว่าภาษามือประดิษฐ์ หรือ คนทั่วไปที่มีความรู้ด้านภาษามือไทยสื่อสารกับคนหูหนวกที่ได้ศึกษาในโรงเรียนคนหูหนวก จะมีการใช้ภาษามือไทยทั่วไปมากกว่า การประสมภาษามือไทยเป็นการปรับตัวเพื่อใช้ในการสื่อสาร

2.4 ภาษามือไทย

กระทรวงศึกษาธิการประกาศให้ภาษามือเป็นภาษาประจำชาติของคนหูหนวก ในวันที่ 17 สิงหาคม พ.ศ.2542 ซึ่งให้มีผลบังคับใช้ภาษามือในการเรียนการสอนในโรงเรียนสอนคนหูหนวก จากเดิมการใช้ภาษาของคนหูหนวกเป็นภาษาท่าทางไม่มีหลักเกณฑ์การใช้เน้นในการสื่อสารในชีวิตประจำวันให้พอเข้าใจได้ ติดต่อกันรู้เรื่อง ในปี พ.ศ. 2496 คุณหญิงกมล ไรฤกษ์ จัดทำแบบสะกดตัวอักษรนิ้วประดิษฐ์ร่วมกับคุณมานฟ้า สุวรรณรัต ซึ่งเป็นคนหูหนวกและเป็นหัวหน้าโครงการวิจัยภาษามือของสมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทยเป็นผู้นำการจัดทำโดยใช้หลักการเทียบเคียงด้านสัทศาสตร์ของภาษาอังกฤษและภาษาไทย (มานฟ้า สุวรรณรัต, 2529)

แบบสะกดนิ้วมือไทยได้รับอิทธิพลจากภาษามืออเมริกัน คิดเป็นร้อยละ 52 (ปริญญา สิริอัฒตะกุล และ พรพรรณระพี สุทธิวรรณ และ นิพัทธ์ พิษณุโยธิน, 2562) เนื่องจากคุณหญิงกมล ไรฤกษ์ จัดทำการสะกดนิ้วมือ โดยศึกษาจากมหาวิทยาลัย Gallaudet ณ ประเทศสหรัฐอเมริกา ซึ่ง Gallaudet เป็นผู้บุกเบิกภาษามืออเมริกันในขณะนั้น เมื่อกลับมาคุณหญิงกมล ไรฤกษ์สอนให้คนหูหนวกไทยเรียนภาษามือ และกำหนดท่ามือสะกดนิ้วมือไทยโดยเทียบเคียงเสียงตัวอักษรภาษาอังกฤษ



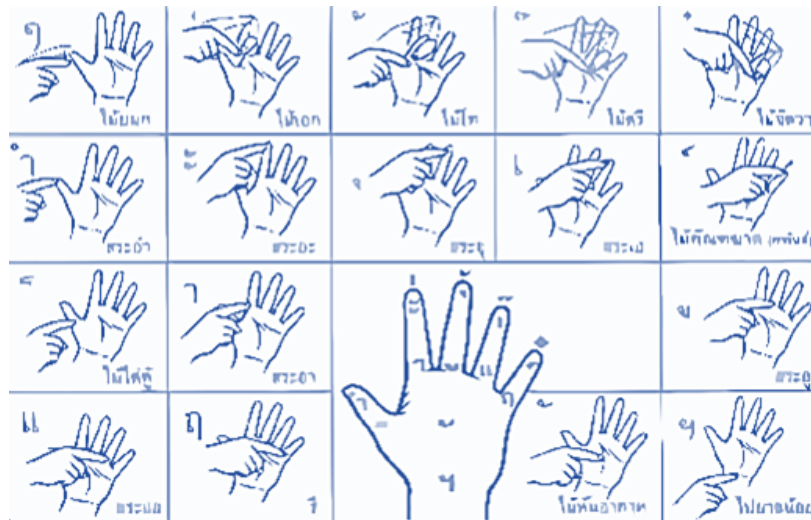
ภาพประกอบ 24 แบบสะกดนิ้วมือไทย

(ดัดแปลงจาก สมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย, 2542)

ภาพประกอบ 24 แบบสะกดนิ้วมือไทยใช้สำหรับแบบสะกดนิ้วของไทย สามารถแบ่งออกเป็น 3 ส่วน ดังนี้

1. แบบสะกดตัวอักษรหรือพยัญชนะ เป็นการเรียงตัวอักษร ต่างจากการเรียงลำดับตัวอักษรปกติ ก-ฮ ตามลำดับ แต่แบบสะกดนิ้วจัดเรียงตามท่ามือที่มีลักษณะคล้ายกัน สังเกตตัวอักษรที่มีแบบสะกดคล้ายกัน เช่น ชุดแบบสะกดนิ้วตัวอักษร ช พ ป ผ และ ภ ที่มีลักษณะชี้ นิ้ว ปลายนิ้วชี้ชี้ลง หรือชุดแบบสะกดนิ้วตัวอักษร ก ข ค และ สม ลักษณะชูนิ้วสองนิ้วเป็นหลัก แม้ว่าตัวอักษรจะไม่เรียงกัน แต่เป็นการยึดหลักท่ามือที่คล้ายกันทำให้การชี้หรือการฝึกฝนต่อเนื่องสั้นไหวและสวยงาม ทั้งง่ายต่อการจดจำและเรียนรู้ ยิ่งไปกว่านั้น ไม่พบแบบสะกดนิ้วมือไทยตัวอักษร ช และ ค เนื่องจากตัวอักษรนี้มีการใช้ในเอกสารหรือตำราเรียนน้อย ซึ่งถูกแทนด้วย ช และ ค ที่สามารถสะกดแทนได้เช่นเดียวกัน

2. แบบสะกดนิ้วมือ สระ วรรณยุกต์ และสัญลักษณ์อื่นๆ การจัดเรียงคล้ายกับสระทั่วไปที่เริ่มจากสระอะ สระอา สระอิ โดยพิจารณาจากปลายนิ้วลงล่าง ส่วนการเรียงแบบสะกดวรรณยุกต์ เป็นการแบนิ้วทั้ง 5 นิ้ว และใช้นิ้วชี้ชี้ข้างชี้ไปส่วนที่เป็นในข้อต่อบนล่างของทั้งห้านิ้วตามลำดับ ดังภาพประกอบ 25



ภาพประกอบ 25 แบบสะกดสระ วรณยุกต์ และสัญลักษณ์อื่น ๆ

(ดัดแปลงจาก สมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย, 2542)

3. แบบสะกดตัวเลข มีตั้งแต่ 1 ถึง 10 และตัวเลขแต่ละหลัก ซึ่งตัวเลข 1-10 ใช้ท่ามือเพียง 1 มือ ส่วน 11 หรือ เลข 2 หลักขึ้นไป ยังคงใช้มือเดียวในการทำภาษามือตัวเลข ดังภาพประกอบ 26



ภาพประกอบ 26 แบบสะกดตัวเลข

(ดัดแปลงจาก สมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย, 2542)






ภาพประกอบ 27 แบบสะกดนิ้วมืออเมริกัน

(ดัดแปลงจาก Tannant & Brown, 1998)

คนทั่วไปจะเข้าใจว่าท่ามือต้องสัมพันธ์กับตัวอักษรตามรูปของภาษาไทย อภิลักษณ์ ธรรมทวีธิกุล (2553) กล่าวว่า การสะกดนิ้วมือไทยเป็นการใช้ท่ามือแทนตัวอักษรและสระเพื่อแทนความหมายหรือสะกดคำ แต่ไม่ใช่เป็นการสะกดจากรูปตัวอักษรที่ปรากฏหรือลักษณะภายนอก จากการศึกษาที่ได้รับอิทธิพลจากภาษามืออเมริกัน คุณหญิงกมลมา ไกรฤกษ์ ใช้หลักการเทียบเสียงในตำแหน่งต้นคำและท้ายคำของระบบสัทศาสตร์ (IPA) ดังตาราง 1 สังเกตว่าการแปลงเสียงของตัวอักษรไทยก่อนจึงเทียบเคียงเข้ากับท่ามืออเมริกัน โดยการจัดกลุ่มเสียงที่คล้ายกัน และเพิ่มท่ามือ 1 2 3 เพื่อกำกับเสียงที่คล้ายกัน อย่างเช่น เสียง k ที่แสดงในรูปอักษร ก

ข ค และ ฅ  ท่ามือที่ปรากฏท่ามืออักษร

K		เท่ากับ ตัวอักษร ก
K+1	 + 1 นิ้ว	เท่ากับ ตัวอักษร ข
K+2	 + 2 นิ้ว	เท่ากับ ตัวอักษร ค

K+3



เท่ากับ ตัวอักษร ๓

ตาราง 1 ความสัมพันธ์ระหว่างท่ามือสะกดนิ้วมือไทยกับอักษรไทยโดยเชื่อมโยงกับท่ามือสะกดนิ้วมือภาษามืออเมริกันผ่านการถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมันแบบถ่ายเสียงของสำนักราชบัณฑิตยสภา 2542

อักษรไทย	อักษรโรมันที่เทียบเคียงตามเกณฑ์ ของสำนักราชบัณฑิตยสภา		ท่ามือสะกดนิ้วมือไทยจำแนกตาม ส่วนประกอบตามท่ามือ ASL
	ตำแหน่งต้นคำ	ตำแหน่งท้ายคำ	
ก	k	k	K
ข	kh	k	K+1
ค	kh	k	K+2
ฃ	kh	k	K+3
ด	t	t	T
ถ	th	t	T+1
ฐ	th	t	T+2
ฒ	th	t	T+3
ฑ	th, d	t	T+4
ฎ	t	t	T+5
ศ	s	t	S
ศ	s	t	S+1
ษ	s	t	S+2
ช	s	t	S+P
พ	ph	p	P
ป	p	p	P+1
ผ	ph	p	P+2
ภ	ph	p	P+3

อักษรไทย	อักษรโรมันที่เทียบเคียงตามเกณฑ์ ของสำนักราชบัณฑิตยสภา		ท่ามือสะกดนิ้วมือไทยจำแนกตาม ส่วนประกอบตามท่ามือ ASL
	ตำแหน่งต้นคำ	ตำแหน่งท้ายคำ	
ห	H	-	H
ฮ	H	-	H+1
บ	B	p	B
ร	R	n	R
ว	W	w	W
ด	D	t	D
ฎ	D	t	D+1
ฟ	F	p	F
ฝ	F	p	F+1
ล	L	n	L
ฬ	L	n	L+1
จ	Ch	t	J*
ย	Y	-	Y
ญ	Y	-	Y+1
ม	M	m	M
น	N	n	N
ณ	N	n	N+1
ง	Ng	ng	N+G
ท	Th	t	T+H
ฑ	Th	t	T+H+1
ฒ	Ch	t	C+H
ฑ	Ch	t	C+H+1
ณ	Ch	t	C+H+2

อย่างไรก็ตาม ท่ามือสะกดนิ้วไทยเป็นการวางรากฐานท่ามือตามตัวอักษรเท่านั้น เช่นเดียวกับพยัญชนะไทย 44 ตัว ซึ่งยังมีคำศัพท์ที่มีความหมายเฉพาะของคำนั้นตามพจนานุกรม ภาษามือไทยมีการใช้ท่ามือที่ความหมายในตัวเองเช่นกัน (สมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย ,2542) ดังภาพประกอบ 19 ท่ามือไม่สบาย เมื่อมีการใช้ท่ามือนี้ทำให้ผู้รับสารเข้าใจได้ทันที ไม่จำเป็นต้องสะกดนิ้วตัวอักษร ป-ว-ย เป็นต้น และท่ามือ อร่อย เป็นท่ามือที่มีความหมายในตัวเอง หากกล่าวว่า อร่อย ต้องใช้ท่ามือนี้ กางนิ้วชี้และนิ้วโป้งไปที่ปาก เคลื่อนไหวออกมาและเก็บนิ้วชี้ เหลือไว้แค่นิ้วโป้ง (คล้ายท่ามือ ดี) ดังภาพประกอบ 28



ภาพประกอบ 28 ท่ามือ อร่อย

(ดัดแปลงจาก สมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย, 2542)

แม้ว่าจะมีท่ามือเฉพาะของคำแต่คำศัพท์ใหม่ๆ หรือคำศัพท์เฉพาะยังไม่ได้มี ข้อตกลงในการใช้ร่วมกัน ยังคงเลือกใช้การสะกดเพื่อสื่อความ ยกตัวอย่าง ท่ามือสรรพสินค้า เซ็นทรัล ซึ่งเป็นห้างที่ยาวนานและคนไทยรู้จัก คู่กันเคยเป็นอย่างดี ทำให้เกิดการประดิษฐ์ท่ามือเฉพาะของคำนี้ขึ้นมา เป็นท่ามือที่สัมพันธ์กับรูปโลโก้ของห้าง เป็นไปได้ว่าเมื่อครั้งที่ห้างเกิดขึ้น เกิดการใช้ท่ามือสะกดในเบื้องต้น หรือใช้ท่ามืออื่นๆ เพื่อสื่อความ แต่เมื่อมีการใช้งานเกิดความคุ้นเคยจึงได้มีการประดิษฐ์ท่ามือเฉพาะขึ้นมา ดังภาพประกอบ 29



ภาพประกอบ 29 ท่ามือห้างสรรพสินค้าเซ็นทรัล

(ดัดแปลงจาก สมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย, 2542)

สำหรับชื่อประเทศจัดอยู่ในคำชื่อเฉพาะเช่นกัน ยกตัวอย่าง คำว่า ออสเตรเลีย เป็นการประดิษฐ์ท่ามือที่สัมพันธ์กับลักษณะเด่นของประเทศ (สมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย, 2542) คือ จิงโจ้ เพื่อสื่อความ ดังภาพประกอบ 30 โดยพบว่าการใช้ภาษามือไทยกับภาษามือออสเตรเลียมีความแตกต่างกัน เมื่อกล่าวถึงสิ่งเดียวกัน ในการสื่อความหาก ท่ามือที่เราไม่คุ้นเคย อาจเกิดการใช้ท่ามือสะกดคร่ำครวญด้วย เพื่อให้เข้าใจไปในทิศทางเดียวกัน



ประเทศออสเตรเลีย



ภาษามือไทย



ภาษามือออสเตรเลีย

ภาพประกอบ 30 ท่ามือออสเตรเลีย ภาษามือไทยและภาษามือออสเตรเลีย

(ดัดแปลงจาก สมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย, 2542)

2.5 งานวิจัยเกี่ยวกับภาษามือ

จากการทบทวนวรรณกรรมที่เกี่ยวข้องกับภาษามือพบงานวิจัยเกี่ยวกับภาษามือไทยและต่างประเทศ ดังนี้ Fajri and Kusumastuti (2019) ทำการศึกษามุมมองการได้ยินและการเรียนรู้ภาษามือของประเทศอินโดนีเซีย โดยพบว่าประเทศอินโดนีเซียมีการใช้ภาษามือ 2 แบบ คือ ระบบสัญลักษณ์ภาษาอินโดนีเซีย (SIBI) และภาษามืออินโดนีเซีย (BISINDO) ซึ่งคนหูหนวกส่วนใหญ่ใช้ BISINDO ในการสื่อสารมากกว่า เนื่องจากเป็นภาษาแม่หรือเป็นภาษามือธรรมชาติที่เข้าใจง่ายและคุ้นเคยมากกว่า การศึกษามุมมองการใช้ภาษามือของคนหูดี ใช้กลุ่มตัวอย่างทั้งหมด 100 คน แบ่งออกเป็น 2 กลุ่ม กลุ่มแรกเป็นคณาจารย์ที่เป็นตัวแทนของคนรุ่นเก่า และกลุ่มนักเรียนที่เป็นตัวแทนของคนรุ่นใหม่ในเมืองปาดัง โดยใช้แบบสอบถามทั้งหมด 5 ข้อ ดังนี้ 1) รู้จักภาษามือหรือไม่ 2) ใช้ภาษามือได้หรือไม่ 3) ภาษามือมีความสำคัญหรือไม่ 4) ต้องการเรียนรู้ภาษามือหรือไม่ และ 5) สื่อแบบไหนที่ต้องการเรียนรู้ภาษามือ จากแบบสอบถามสรุปได้ว่ากลุ่มตัวอย่างมากกว่าร้อยละ 60 ไม่รู้จักภาษามือ และไม่รู้จักการใช้ภาษามือประมาณร้อยละ 90 แต่ร้อยละ 94 ของกลุ่มตัวอย่างให้ความสำคัญกับภาษามือ ทั้งยังต้องการที่จะเรียนรู้ในสื่อต่างๆ และสื่อที่ต้องการมากที่สุด คือ แอปพลิเคชันต่างๆ บนสมาร์ตโฟน ทั้งนี้ เนื่องจากเข้าถึงง่ายและสะดวกในการเรียนรู้ในยุคปัจจุบัน จากผลการวิเคราะห์สื่อให้เห็นถึงการให้คุณค่าของคนหูหนวกในสังคมเพื่อผลักดันให้พวกเขามีสิทธิเทียบเท่าคนทั่วไปและอยู่ในสังคมโดยไม่ถูกแบ่งแยก

Baruchi and Bubis (2018) ทำการศึกษากิจกรรมภาษามือในยุคโลกาภิวัตน์ พบว่าภาษามือเกิดการเพิ่มลดรูปคำ การใช้สำนวน และโครงสร้างไวยากรณ์ที่มีความยืดหยุ่นในการใช้งาน ปัจจุบันการเติบโตของสมาร์ตโฟนเข้ามามีบทบาทมากขึ้น รวมทั้งสื่อออนไลน์ส่งผลต่อการใช้ชีวิตของคนหูหนวกมากขึ้น แม้ว่าภาษามือทั่วโลกมีความแตกต่างกันขึ้นอยู่กับเชื้อชาติ การศึกษา ลักษณะภูมิประเทศ แต่ภาษามือล้วนมีลักษณะเฉพาะหรือเอกลักษณ์เป็นของตัวเอง สมาร์ตโฟนเป็นช่องทางที่ทำให้ชุมชนคนหูหนวกเข้าถึงข้อมูล การแสดงความคิดเห็น การเรียนรู้ต่างๆ ตลอดจนสามารถอัปเดต แบ่งปันข้อมูลผ่านสื่อออนไลน์ได้ด้วยหน้าจอของตัวเอง ซึ่งต่างจากการสื่อสารรูปแบบเดิม เช่น แฟกซ์ หรือ อีเมล เป็นต้น สมาร์ตโฟนทำให้เกิดกระแสโลกาภิวัตน์ของภาษามือ โดยมี 6 ปัจจัย คือ

1. การที่ไม่ใช้โทรศัพท์แบบเดิม เพราะเสียงไม่ใช่สิ่งจำเป็นในการสื่อสาร โทรศัพท์แบบสมาร์ตโฟนสามารถแสดงข้อมูล ความคิดเห็นด้วยการพิมพ์ ทำให้คนหูหนวกสามารถมองเห็น

2. การเข้าถึงข้อมูลที่รวดเร็วขึ้น ทำให้เกิดการลดการดูข่าวจากสื่อโทรทัศน์ และเป็นการสร้างชุมชนคนหูหนวกด้วยกันเองบนสื่อออนไลน์ เพื่อแชร์แบ่งปันข้อมูล
 3. สมาร์ทโฟนใช้ง่าย ไม่ซับซ้อน
 4. สมาร์ทโฟนสามารถเชื่อมกับผู้ใช้อื่นๆ ได้ทั่วโลก
 5. เปลี่ยนการสื่อสารรูปแบบเดิมของคนหูหนวกที่อยู่ภายใต้กฎเกณฑ์หรือบรรทัดฐานของรูปแบบเดิม
5. สมาร์ทโฟนเติมเต็มความต้องการในการเรียนรู้และเป็นแนวทางในการแสดงความสามารถและความเป็นตัวเองในรูปแบบใหม่ได้มากขึ้น

สมาร์ทโฟนทำให้ชุมชนคนหูหนวกได้ใช้ชีวิตตามวิถีอิสระมากขึ้น เห็นได้จากคนหูหนวกสามารถรับข้อมูล ข่าวสารได้ด้วยตัวเอง และมีความเห็นออกเห็นใจกัน เกิดความเป็นหนึ่งเดียวกัน เป็นพลังของชุมชนคนหูหนวก อย่างไรก็ตาม แม้ว่าภาษามือแต่ละที่มีความแตกต่างกัน แต่การรวมกลุ่มผ่านสื่อออนไลน์หรือแบ่งปันข้อมูลต่างๆ ไม่ได้เป็นเรื่องยากในการเข้าใจถึงแม้ว่าคนหูหนวกไม่ได้เข้าใจเนื้อหาทั้งหมดทุกคำ แต่การมีภาพประกอบทำให้คนหูหนวกเข้าใจเรื่องที่กำลังสื่อสารได้ ปัจจุบันมีคนหูหนวกมากมายที่โด่งดังบนสื่อออนไลน์ เนื่องจากโลกเชื่อมต่ออย่างไม่จำกัด ยุคโลกาภิวัตน์ของภาษามือรูปแบบใหม่เกิดจากการเติบโตของเทคโนโลยีที่เรียกว่าสมาร์ทโฟน ที่ช่วยให้เข้าถึงสื่อออนไลน์ต่างๆ

การศึกษาของ Fajri and Kusumastuti (2019) และ Baruchi and Bubis (2018) สะท้อนถึงสื่อออนไลน์รวมทั้งสมาร์ทโฟนเข้ามามีบทบาทมากขึ้น ทำให้เกิดการเรียนรู้และการเข้าถึงข้อมูลต่างๆ ได้ง่ายขึ้น รวมทั้งเกิดความสนใจในการเรียนรู้ภาษามือของคนทั่วไปเพื่อเข้าถึงคนหูหนวกมากขึ้น การพยายามสื่อสารระหว่างกัน เพื่อให้เกิดสังคมเท่าเทียม อย่างไรก็ตาม ภาษามือที่ยังคงมีความแตกต่างก็ส่งผลทำให้เกิดการใช้ที่หลากหลาย เกิดความสับสนในการใช้ได้เช่นกัน อีกทั้งคำศัพท์ที่เป็นคำเฉพาะ คำเกิดใหม่ต่างๆ ย่อมมีความหลากหลาย ยกตัวอย่าง การใช้ท่ามือมีความสัมพันธ์กับรูปลักษณ์และลักษณะเด่นของสิ่งนั้น สอดคล้องกับคณะศิลปกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยกรุงเทพธนบุรี (2563) ได้ศึกษาการตั้งชื่อภาษามือของศิลปินตะวันตก (ยุคศิลปะสมัยใหม่) โดยรวบรวมศิลปินตะวันตกที่มีชื่อเสียงทางศิลปะสมัยใหม่ทั้งหมด 43 คน เพื่อศึกษาหลักการเรียกชื่อในภาษามือ ยกตัวอย่าง ชื่อ Edgar Degas ท่ามือเรียกชื่อมีลักษณะ ท่ามือ 1 แขนงทั้งสองข้างกางออก อยู่ตรงเอวทั้งสองข้าง เหมือนลักษณะชุดกระโปรง ท่ามือ 2 มือข้างหนึ่งแบดตั้งฉากกับพื้น มืออีกข้าง กางนิ้วก้อยและนิ้วโป้ง ใช้นิ้วก้อยชี้ลงตรงกลางฝ่ามือจากนั้นหมุนนิ้วเป็นครึ่งวงกลม ลักษณะเหมือนการหมุนหรือเดินบัลเลต์ ท่ามือนี้แสดงถึงผลงานที่มีชื่อเสียง

ด้านการเขียนภาพนักเต้นบัลเลต์ เป็นต้น นอกจากนี้ จากการศึกษาพบว่า การตั้งชื่อภาษามือสามารถพิจารณาจากลักษณะเด่นของกายภาพ หน้าตา รูปลักษณ์ภายนอก และผลงานที่มีชื่อเสียงของศิลปินแต่ละท่าน อย่างไรก็ตาม หากคนหูหนวกไม่ได้รู้จักศิลปิน ผลงานของศิลปินหรือชื่อเฉพาะต่างๆ เมื่อกล่าวถึงสิ่งนั้นจะไม่สามารถนึกภาพหรือคลังคำศัพท์ไม่ได้เพียงพอในการจดจำลักษณะเด่น ทำให้เกิดการใช้การสะกดนิ้วร่วมด้วยในบทสนทนาเพื่อสื่อความหมาย ยกตัวอย่างผลการวิเคราะห์ของ ปกป้อง เพชรโสม และ อภิลักษณ์ ธรรมทวีกุล (2555) ศึกษาท่ามือการตั้งชื่อจังหวัด 76 จังหวัดของเด็กหูหนวกมัธยมปีที่ 3 และ 6 จากโรงเรียนโสตศึกษาทุ่งมหาเมฆ เทียบกับการเรียกจังหวัดด้วยท่ามือที่กำหนดโดยสมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย จากการศึกษาพบการใช้ท่ามือที่หลากหลายเมื่อเรียกชื่อจังหวัดเดียวกัน เช่น ท่ามือ [ราชบุรี] พบท่ามือสะกดนิ้ว [จ] บอกตำแหน่งที่ตั้ง ส่วนท่ามือ [พายเรือ] ที่เป็นลักษณะเด่นของจังหวัดราชบุรี ซึ่งส่วนใหญ่พบการสะกดท่ามือตัวอักษรชื่อจังหวัด สถานที่สำคัญ ท่ามือสะกดตำแหน่งที่ตั้ง และท่ามือสิ่งที่มีชื่อเสียงของจังหวัดและการใช้ท่ามือของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 และ 6 มีความต่างกัน เนื่องจากประสบการณ์การรับรู้และการศึกษามีผลทำให้รูปแบบการใช้ต่างกัน

อีกหนึ่งตัวอย่าง Andrew, Hoshooley and Joannis (2014) ศึกษา

ความสามารถในการคาดเดาประโยคภาษาอังกฤษของเด็กหูหนวกในโรงเรียน จำนวน 51 คน อายุช่วง 7-19 ปี โดยแบ่งออกเป็น 2 กลุ่ม คือ กลุ่มที่มีความรู้และไม่มีความรู้ด้านการใช้ภาษาอังกฤษขั้นตอน คือให้อ่านประโยคภาษาอังกฤษที่มีภาพประกอบ 4 ประโยค ซึ่งประกอบด้วยประโยค actives, passives, pronouns และ reflexive pronoun ด้วยการจับคู่ประโยคกับภาพ จากผลการวิเคราะห์พบว่ากลุ่มที่มีความรู้สามารถรับรู้กลุ่มคำศัพท์และการประกอบคำได้ดีกว่า แต่ยังคงขาดการวิเคราะห์การเชื่อมโยงและการแสดงการกระทำเหมือนกัน ทั้งนี้ เนื่องจากเด็กได้รับการเรียนภาษามืออเมริกันในโรงเรียน ซึ่งโครงสร้างไวยากรณ์มีความแตกต่างกัน การที่เด็กได้รับความรู้หรือการศึกษาด้านภาษาอังกฤษเป็นการส่งเสริมการเรียนรู้ระบบสองภาษา จากงานวิจัยนี้ทำให้ตระหนักถึงการศึกษาและช่วงอายุที่ต่างกัน ทำให้พบข้อสรุปที่ชัดเจนถึงความแตกต่างด้านการเรียนรู้ การศึกษาภาษาอังกฤษ หรือภาษามือ หากได้รับการศึกษาจะทำให้เกิดการเรียนรู้และเข้าใจมากกว่ากลุ่มที่ไม่ได้รับการเรียนรู้มาก่อน แต่อย่างไรก็ตาม การศึกษาไม่ได้เป็นตัวชี้วัดเดียวของการเก็บข้อมูลทั้งหมด มีหลายองค์ประกอบที่ควรพิจารณา เช่น อายุ ความสนใจ เพศ เชื้อชาติ เป็นต้น

จากการทบทวนงานวิจัยที่กล่าวมา จึงทำให้ผู้วิจัยควบคุมปัจจัยทางสังคม ปัจจัยอื่นของกลุ่มตัวอย่างให้เป็นเหตุเพียงเท่านั้นและได้รับการศึกษาในระดับปริญญาตรีเท่านั้น เพื่อให้ผลการวิเคราะห์มุ่งไปที่ปัจจัยทางสังคมปัจจัยเดียว คือ อายุของผู้บอกภาษามือเท่านั้น

3. โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษา

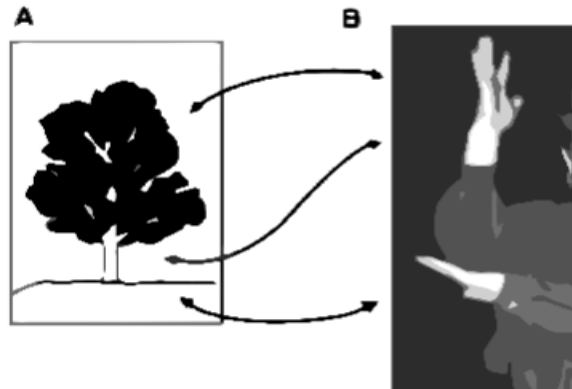
Taub (2001) เสนอโมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษา (The analogue-building model of linguistic iconicity) ในการวิเคราะห์ภาษามือ ซึ่ง Taub อธิบายว่าโมเดลประกอบด้วย 3 ขั้นตอน ดังนี้

1. การเลือกภาพ (image selection) เป็นการให้ข้อมูลที่ได้รับจากประสาทสัมผัสการมองเห็น การได้ยิน เกิดกระบวนการรับรู้ เป็นตัวแทนภาพมโนทัศน์ ซึ่งการรับรู้หรือมโนทัศน์ล้วนแตกต่างกันในแต่ละคน ที่มีภาษาและวัฒนธรรมที่แตกต่างกันออกไป สำหรับความสัมพันธ์ของวัตถุจะตั้งลักษณะเด่น ไม่ว่าจะเป็นการใช้งาน ลักษณะภายนอก คุณสมบัติเฉพาะเพื่อสามารถนำสัญญาณมาเชื่อมโยงกับภาษามือได้

2. การวางขอบเขต (schematization) เป็นการเชื่อมโยงความคิดจากการเลือกภาพ ซึ่งเป็นสิ่งสำคัญ เนื่องจากไม่สามารถนำรายละเอียดทั้งหมดมาสื่อเป็นท่ามือทั้งหมดได้ จึงจำเป็นต้องเลือกสิ่งที่สำคัญที่สุดมาเชื่อมโยง

3. การใส่รหัส (encoding) เป็นการใส่รหัสกับการวางขอบเขตของภาพให้เป็นรูปภาษา (linguistic form) ขั้นตอนนี้เป็นขั้นตอนสุดท้ายที่การเลือกภาพที่เหมาะสม สอดคล้องกับภาพมโนทัศน์ ผลที่ได้ คือ ความคล้ายทางภาษา (iconic linguistics) ในด้านรูปและความหมาย

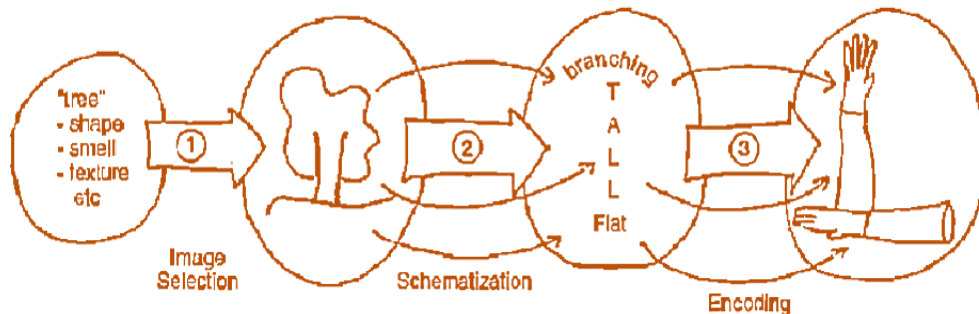
ยกตัวอย่าง ท่ามือ “ต้นไม้” (ภาพประกอบ 32) ขั้นตอนที่แรก คือ การเลือกภาพ รวบรวมข้อมูลจากการรับรู้ต่างๆ และภาพมโนทัศน์ของต้นไม้ ที่มีลักษณะยืนต้น เนื้อสัมผัส กลิ่น มีส่วนประกอบลำต้น กิ่งก้าน ใบ ราก เป็นต้น ถัดมาวางขอบเขต เชื่อมโยงความคิดจากการเลือกภาพที่สัมพันธ์กัน คือ โครงสร้างของต้นไม้ การแตกแขนงของกิ่งก้าน ความสูงตามลักษณะการยืนต้น รากของต้นไม้ที่ยึดติดด้วยดิน ดังภาพประกอบ 31



ภาพประกอบ 31 A โครงสร้างต้นไม้ และ B การวางขอบเขตท่ามือ

(ดัดแปลงจาก Taub, 2001)

ชุดทำการใส่รหัสให้เป็นรูปภาพ โดยพบว่าท่ามือมีลักษณะนิ้วมือที่กางออกเทียบเท่ากับกิ่งก้านที่แตกแขนงของต้นไม้ ท่ามือแขนตั้งเท่ากับลำต้นของต้นไม้ และท่ามือแขนแนวนอนกับพื้นที่อยู่ด้านล่างของท่ามือแขนตั้ง เป็นลักษณะตั้งฉาก เทียบกับพื้นดินที่ยึดรากของต้นไม้ไว้

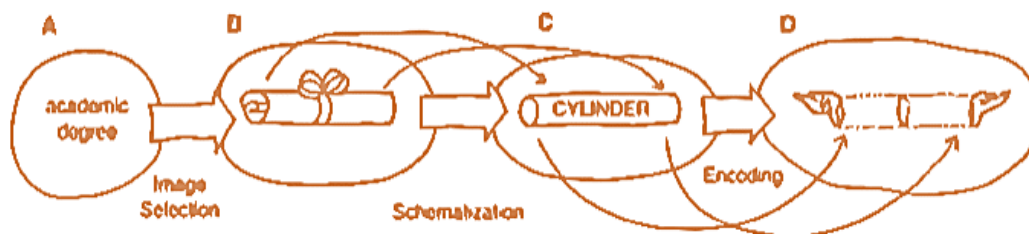


ภาพประกอบ 32 โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษาของท่ามือ “ต้นไม้” ในภาษามืออเมริกัน

(ดัดแปลงจาก Taub, 2001)

นอกจากนี้ พบว่ามีการเทียบความคล้ายกับท่ามือที่เป็นนามธรรม ไม่สามารถจับต้องได้ ยกตัวอย่าง ท่ามือ “ปริญญา” ในภาษามืออเมริกัน (ภาพประกอบ 33) ขั้นตอนแรก คือ การเลือกภาพ รวบรวมมโนทัศน์เกี่ยวกับปริญญา นั่นคือ การศึกษา ใบปริญญาที่มีเป็นลักษณะกระดาษแบบม้วน มีโบว์ผูกไว้ตรงกลาง ถัดมาการวางขอบเขตเชื่อมโยงความสัมพันธ์กัน คือ ลักษณะของ

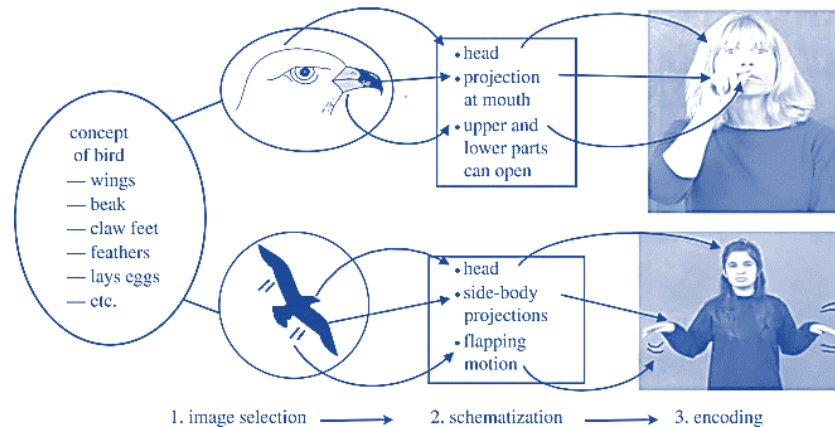
ใบปริญญาเป็นแบบกระดาษม้วน ทรงกระบอก และการใส่รหัสที่สอดคล้องกับทำมือ คือ การใช้ นิ้วชี้กับนิ้วโป้งทั้ง 2 ข้าง ทำมือจับเข้าหากัน ยืดนิ้วมือที่จับออกจากกัน ทำให้เห็นเป็นใบปริญญา



ภาพประกอบ 33 โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษาของทำมือ “ปริญญา” ในภาษามืออเมริกัน

(ดัดแปลงจาก Taub, 2001)

Emmorey (2014) กล่าวถึงหลักฐานทางภาษาศาสตร์ที่มีการนำโครงสร้างทางภาษาระหว่างรูปหรือไอคอนที่ปรากฏมาเชื่อมโยงการใช้ภาษา เป็นการแสดงโมเดลเทียบเคียงความคล้ายทางภาษาของนก ที่กล่าวถึง การเลือกภาพ การวางขอบเขต และการใส่รหัส ของภาษามืออเมริกันและภาษามือตุรกี ชั้นแรก การเลือกภาพ คือ ภาพนก ที่มีส่วนประกอบ ปีก จะงอยปาก เท้า ไข่นก มีขน ถัดมา การวางขอบเขตของแต่ละทำมือต่างกัน คือ ภาษามืออเมริกัน (ภาพบน) วางขอบเขตภาพนกที่จะงอยปาก ลักษณะของปาก ในขณะที่ภาษามือตุรกี (ภาพล่าง) วางขอบเขตภาพนกที่มีหัว มีปีก และการบิน เมื่อถึงขั้นตอนสุดท้ายการใส่รหัส ทำให้ทำมือนกในภาษามืออเมริกัน มีลักษณะทำมือเป็นจะงอยปากนก คือ ใช้นิ้วชี้และนิ้วโป้งจับตรงบริเวณปาก เพื่อสื่อถึงปากนก ส่วนภาษามือตุรกีเป็นทำมือกางแขนทั้งสองข้าง ข้อศอกงอ และเคลื่อนไหวขึ้นลง เป็นลักษณะการบินของนก ดังภาพประกอบ 34 ทั้งนี้การวางขอบเขตและการใส่รหัสที่แตกต่างเป็นการเชื่อมโยงประสบการณ์ องค์ประกอบของภาพ และรับรู้การเคลื่อนไหวของสิ่งต่างๆ ที่แตกต่างกันในภาษามือของทั้ง 2 ภาษา



ภาพประกอบ 34 โมเดลเทียบเคียงความคล้ายทางภาษาของท่ามือ นก

ในภาษามืออเมริกันและภาษามือตุรกี

(ดัดแปลงจาก Emmorey, 2014)

นอกจากนี้ บทความของ Nakamura and Zeng-Treitler (2012) ศึกษาการใช้ภาพแทนสื่อความหมายของสิ่งต่างๆ แสดงให้เห็นการเชื่อมความสัมพันธ์ระหว่างภาพกับสิ่งที่เห็น ซึ่งเทียบได้กับการใส่รหัสของภาพของ Taub (2011) แต่บทความนี้ทำการศึกษาเพื่อเป็นการถ่ายทอดสัญลักษณ์ด้วยภาพ โดยการแยกคำศัพท์ ความหมาย ส่วนขยาย ภาพมโนทัศน์ของสิ่งที่เป็นนามสมมติและความหมายของสิ่งที่เกี่ยวข้องเพื่อเชื่อมโยงกัน และนำมาวิเคราะห์และสร้างภาพที่มีความหมายในตัว เช่น น้ำ เมื่อวิเคราะห์แยกองค์ประกอบได้ สามารถเชื่อมโยงกับคำว่า water ชื่อธาตุน้ำ คือ H₂O ภาพคลื่นในทะเลหรือแม่น้ำรวมทั้งรูปก็อกน้ำและแก้วน้ำสามารถเชื่อมโยงกับ “น้ำ” ได้ทั้งสิ้น ทำให้สามารถประกอบสร้างภาพที่สัมพันธ์กับความหมายของคำว่า “น้ำ” ได้

ดั่งภาพประกอบ 35



ภาพประกอบ 35 ภาพที่สัมพันธ์กับน้ำ

(ดัดแปลงจาก Nakamura & Zeng-Treitler, 2012)

จากการวิเคราะห์ดังกล่าว มีลักษณะคล้ายกับการวิเคราะห์ของ Taub (2011) ด้วยการใช่วิธีการแยกองค์ประกอบเป็นการวางขอบเขต และเมื่อใส่รหัสแล้วจึงได้ภาพที่สัมพันธ์กัน อย่างไรก็ตาม โมเดลเทียบเคียงความคล้ายทางภาษาของ Taub เหมาะสำหรับการวิเคราะห์ท่ามือเนื่องจากมีรายละเอียดและครอบคลุมทั้งท่ามือที่สิ่งนามธรรมและรูปธรรม งานวิจัยนี้ผู้วิจัยจึงใช้โมเดลเทียบเคียงความคล้ายทางภาษาเป็นกรอบสำคัญในการวิเคราะห์ท่ามือ

4. รหัสบันทึกท่าภาษามือ

รหัสนี้บันทึกท่ามือและสัญลักษณ์แทนการเคลื่อนไหวมือว่ามีความสำคัญในการกำกับท่ามือ ซึ่งรหัสนี้จัดทำโดย Stokoe และคณะเพื่ออธิบายหลักการใช้หรือทิศทางการเคลื่อนไหวของท่ามือต่างๆในภาษามืออเมริกัน เป็นการอธิบายที่ใช้สัญลักษณ์แทนศึกษาเรียนรู้ท่ามือที่เกิดขึ้น สำหรับรหัสนี้ภาษามือไทย แบ่งเป็น 3 ส่วน ตามตาราง 2

ตาราง 2 รหัสบันทึกภาษามือ (กองการศึกษาพิเศษ, 2526)

รหัสนี้บันทึกภาษามือ	
	1) บริเวณหน้าอกหรือลำตัวด้านหน้า
	2) บริเวณใบหน้า รวมทั้งศีรษะ
	3) บริเวณหน้าส่วนบนตั้งแต่เหนือคิ้วขึ้นไป
	4) บริเวณตาและจมูก
สัญลักษณ์แสดงตำแหน่ง	5) บริเวณหน้าส่วนล่าง ส่วนที่ต่ำกว่าจมูกลงมา
	6) บริเวณด้านข้างของหน้า ได้แก่ แก้ม ขมับ และหู
	7) บริเวณลำคอ
	8) บริเวณส่วนลำตัว ตั้งแต่ไหล่ถึงเอว
	9) บริเวณแขนส่วนบน ข้อศอกถึงหัวไหล่หรือช่วงโคนแขน
	10) งอข้อศอก ตั้งมือขึ้น หรือข้อมือหงาย

รหัสบันทึกภาษามือ		
a	11) หงายฝ่ามือหรือข้อมือขึ้น	
D	12) คว่ำฝ่ามือหรือข้อมือลง	
A	1) กำมือหรือสะกดด้วยนิ้วมือ ตัวอักษร A หรือ S หรือ T	
B	2) แแบมือให้นิ้วชิดกัน	
5	3) แแบมือกางนิ้วออกทั้ง 5 นิ้ว	
C	4) ทำมือคล้ายกับตัว C	
E	5) งอนิ้วมือทั้งสี่มาจรดหัวแม่มือคล้ายกับตัว S	
F	6) งอนิ้วชี้ให้มาจรดนิ้วหัวแม่มือ สามนิ้วที่เหลือเหยียดออก คล้ายตัว F	
G	7) กำมือให้เหลือแต่นิ้วชี้เหยียดออก คล้ายกับตัว D หรือ G	
H	8) กำมือให้เหลือแต่นิ้วชี้ และนิ้วกลางเหยียดออก คล้ายกับตัว H	
สัญลักษณ์แสดง ท่ามือ	I	9) กำมือให้เหลือแต่นิ้วก้อยชูขึ้น
	K	10) ทำคล้าย G แต่ให้นิ้วหัวแม่มือแตะระหว่างกลางนิ้วกลาง คล้ายกับตัว K หรือ P
	3	11) กำมือให้หัวแม่มือ นิ้วชี้ นิ้วกลาง เหยียดออก คล้ายกับท่า เลข 3
	L	12) กำมือให้นิ้วหัวแม่มือและนิ้วชี้ตั้งฉากกัน
	O	13) กำมือหลวมๆ ให้ปลายนิ้วทั้งสี่ชิดกัน สัมผัสที่หัวแม่มือ คล้ายกับการสะกดตัว O
	R	14) กำมือให้เหลือแต่นิ้วชี้และนิ้วกลาง แล้วให้นิ้วกลางไขว้กับนิ้วชี้
	V	15) กำมือให้เหลือนิ้วชี้และนิ้วกลาง และนิ้วทั้งสองแยกออกจากกัน

รหัสบันทึกภาษามือ	
W	16) กำมือให้เหลือนิ้วชี้ นิ้วกลาง และนิ้วนาง และให้นิ้วทั้งสาม แยกออกจากกัน
X	17) กำมือให้เหลือแต่นิ้วชี้ นิ้วเดียว งอนิ้วชี้เป็นรูปคล้ายตะขอ
Y	18) กำมือให้เหลือแต่นิ้วหัวแม่มือและนิ้วก้อย คล้ายกับเขาควาย
๘	19) ท่า 8 เปิดหัว ยกมือขึ้นให้นิ้วทั้งห้ากางออก งอนิ้วกลางลงมา ในบางโอกาสอาจจะให้นิ้วกลางงอสัมผัสกับปลายนิ้วหัวแม่มือ
^	1) เคลื่อนขึ้น
v	2) เคลื่อนลง
~	3) เคลื่อนที่ขึ้นๆลงๆ
>	4) เคลื่อนไปทางขวา
<	5) เคลื่อนไปทางซ้าย
↗	6) เคลื่อนจากซ้ายไปขวา หรือขวาไปซ้าย
T	7) เคลื่อนเข้าหาตัว
I	8) เคลื่อนออกจากตัว
I	9) เคลื่อนเข้าหาตัวแล้วออกไป
a	10) หายมือ คือ การแสดงการกลับในลักษณะหายมือ
D	11) คำว่ามีมือ คือ การแสดงการกลับในลักษณะคำว่ามือ
w	12) การหมุนข้อมือ
๓	13) งอข้อมือ
□	14) การเปิดนิ้วมือหรือกางนิ้วมือออก

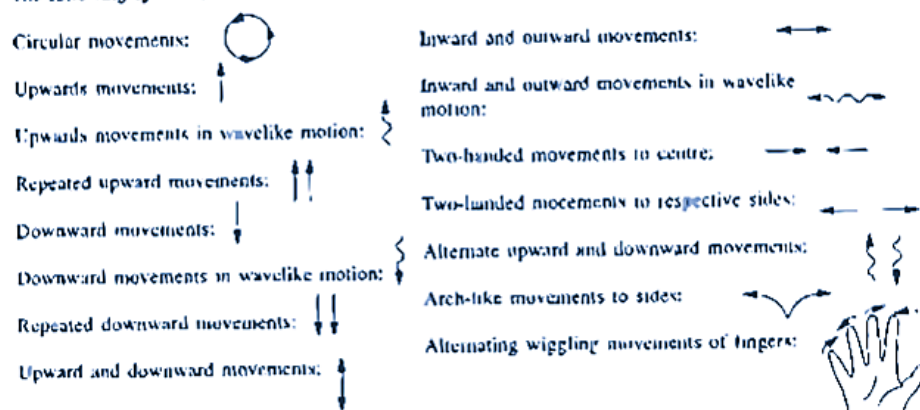
สัญลักษณ์ที่
เกี่ยวข้องกับ
การเคลื่อนไหว

รหัสบันทึกภาษามือ	
#	15) การปิดนิ้วมือ รวบนิ้วมือเข้า
๑	16) การเคลื่อนไหวหรือกระดิกนิ้วมือ
๑	17) เคลื่อนมือในรูปวงกลม
๑C	18) การเคลื่อนเข้าหากัน แต่ไม่สัมผัสกัน
×	19) การแตะหรือสัมผัสกัน
H	20) นิ้วมือเกี่ยวกัน
†	21) มือหรือนิ้วตัดขวางกัน
◎	22) นิ้วหรือมือเข้าไปอยู่ข้างในอีกมือหนึ่ง
∴	23) ทำแยกออกจากกัน
๑	24) กิริยาของท่ามือแบบเดียวกัน แต่สลับมือกัน เช่น การสวมถุงมือ

รหัสบันทึกท่ามือมีลักษณะของแต่ละประเทศ หลักการใช้รูปแบบภาพแทนมีลักษณะคล้ายกันกำหนดไว้ในหน้าแรก เพื่อป้องกันวิธีการใช้ท่ามือและสัญลักษณ์ของแต่ละเล่ม ยกตัวอย่าง รหัสและสัญลักษณ์การเคลื่อนไหวมือ (ภาพประกอบ 36) ในหนังสือ S.I.G.N. the deaf way ของ YMCA กัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย เป็นต้น (YMCA of Kuala Lumpur, 2015)

USING THE BOOK

The following symbols/illustrations denote the movement of the hands to form the sign:



ภาพประกอบ 36 รหัสบันทึกท่ามือของ YMCA

(ดัดแปลงจาก YMCA of Kuala Lumpur, 2015)

ระบบการเรียนการสอนออนไลน์ มหาวิทยาลัยราชภัฏพิบูลสงคราม (2558) กล่าวถึงการกำหนดสัญลักษณ์แทนการเคลื่อนไหวเป็น 3 กลุ่มหลัก ได้แก่









กลุ่มที่ 1 สัญลักษณ์แทนจังหวะของการเคลื่อนไหวขั้นพื้นฐาน (rhythms of basic movement) เป็นลูกศรธรรมดาที่แสดงทิศทางและระยะของการเคลื่อนไหว

กลุ่มที่ 2 สัญลักษณ์แทนการเคลื่อนไหวที่ซ้ำๆ กัน (repeated movement) เป็นการเคลื่อนไหวทิศทางเดียวกันหลายๆ ครั้ง ซ้ำไปซ้ำมา ไม่ว่าจะซ้ายไปขวาหรือบนลงล่าง

กลุ่มที่ 3 สัญลักษณ์แทนการเคลื่อนไหวที่มีการสั่น การขยับ และการหมุนปลายแขน (vibrating and nodding movements, and forearm rotation) เป็นการเคลื่อนที่สองทิศทาง แบบหมุน หรือสั่นไปมา

สำหรับรหัสบันทึกท่ามือของไทยได้กำหนดไว้ในหนังสือปทานุกรมภาษามือไทย เล่ม 1 โดยคุณมานฟ้า สุวรรณรัตน์ ซึ่งจัดทำให้รูปแบบเข้าใจง่ายและเป็นแบบอย่างให้หนังสือภาษามือไทยเล่มอื่นๆ ดังตาราง 3 สัญลักษณ์แทนการเคลื่อนไหว

ตาราง 3 สัญลักษณ์แทนการเคลื่อนไหว (มาน้ำ สุวรรณรัตน์, 2529)

สัญลักษณ์แทน จังหวะของการ เคลื่อนไหว	รหัสการบันทึกภาษา มือ	ความหมาย
		ถูกศรธรรมดาแสดงทิศทางและระยะทางของการ เคลื่อนไหว
		การเคลื่อนไหวอย่างรวดเร็ว
		การเคลื่อนไหวอย่างช้าๆ
สัญลักษณ์แทน จังหวะของการ เคลื่อนไหวชั้น พื้นฐาน (Rhythms of basic movement)		การเคลื่อนไหวที่ช้ากว่าปกติ
		การเคลื่อนไหวที่สิ้นสุดลง ณ จุดใดจุดหนึ่งที่ แน่นอน
		การเคลื่อนไหวจากจุดหนึ่งไปยังจุดหนึ่งโดยก้าว สั้นๆ
		A การเคลื่อนไหวไปยังสถานที่ สิ่งของ หรือบุคคล B. การเคลื่อนไหวที่บอกจุดเริ่มต้นและ ปลายทาง
		การเคลื่อนไหวที่เริ่มต้นช้าและเปลี่ยนทิศทางทันที

สัญลักษณ์แทน จังหวะของการ เคลื่อนไหว	รหัสการบันทึกภาษา มือ	ความหมาย
		การเคลื่อนที่ในทิศทางเดียวหลายๆครั้ง
		การเคลื่อนที่ไป-กลับหลายๆครั้ง
		มือทั้งสองเคลื่อนสลับกันในทิศทางเดียวกัน
สัญลักษณ์แทนการ เคลื่อนไหวที่ซ้ำ ๆ กัน (Repeated movement)		เคลื่อนมือทั้งสองไป-กลับ หลายๆครั้งสลับกัน
		การเคลื่อนที่ตามด้วยหยุดสนิทแล้วเคลื่อนครั้งที่สองแล้วหยุด เป็นการเคลื่อนหยุด เคลื่อนหยุดไปเรื่อยๆ
		การเคลื่อนตามลำดับ
		การหมุนข้อมือหรือส่วนของแขนระหว่างข้อศอกกับมือเป็นวงกลม หลายครั้ง
สัญลักษณ์แทนการ เคลื่อนไหวที่มีการ สั่น การขยับ และ		การเคลื่อนที่ไปสองทิศทางที่มีการสั่น
การหมุนปลายแขน		การสั่นในขณะที่กำลังเคลื่อนไหว
(Vibrating and nodding		การตะเบาๆ หลายๆครั้ง
movements , and		การขยับถี่ พร้อมกับท่าหลักที่ไม่เปลี่ยน
forearm rotation)		การหมุนปลายแขน A. หมุนครั้งเดียว B. หมุนไปมา C. หมุนแบบสั่นไปมา

ในบทนี้ทบทวนเนื้อหาและความรู้เพื่อใช้ในการทำความเข้าใจและวิเคราะห์ผลของการวิเคราะห์ท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ ซึ่งนำเสนอภาษามือว่ามีลักษณะเป็นอย่างไร ภาษามือประกอบด้วยอะไร การวิเคราะห์ภาษามือควรใช้แนวทางใดในการวิเคราะห์จึงจะเหมาะสม ซึ่งในงานวิจัยนี้เลือกแนวคิดการวิเคราะห์สัญณะของ Rogers (1989) และโมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษาของ Taub (2001) ส่วนในบทถัดไป เป็นการนำเสนอวิธีดำเนินการวิจัยการเก็บข้อมูล วิธีการคัดเลือกข้อมูล เกณฑ์การวิเคราะห์ ตลอดจนวิธีการวิเคราะห์ข้อมูล



บทที่ 3

วิธีดำเนินการวิจัย

งานวิจัยนี้เปรียบเทียบความเหมือน ความต่างในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ระหว่างนักศึกษาในระดับอุดมศึกษากับคนทำงานตามแนวคิดเรื่องสัญญาของ Rogers (1989) กับโมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษาของ Taub (2001) โดยมีวิธีดำเนินการดังนี้

3.1 การรวบรวมข้อมูล

ผู้วิจัยเก็บรวบรวมข้อมูลโดยในงานวิจัยนี้ประกอบด้วยข้อมูล 2 ส่วนหลัก ซึ่งได้ดำเนินการตามขั้นตอน ดังนี้

1. การเก็บรวบรวมคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์

ผู้วิจัยรวบรวมคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ โดยใช้เกณฑ์ของ Williamson (2013) โดยจำแนกสื่อสังคมออนไลน์ออก 8 ประเภท ซึ่งมีคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ทั้งหมด 49 คำ แต่ละประเภทมีจำนวนคำศัพท์ไม่เท่ากัน ดังรายละเอียดต่อไปนี้

- 1) เครือข่ายสังคมออนไลน์ (social networking site) จำนวน 9 คำ ได้แก่ เฟซบุ๊ก (Facebook) บาดู (Badoo) ลิงคอิน (Linkedin) ออร์กัท (Orkut) ไฮไฟว์ (Hi5) นิง (Ning) มายสเปซ (MySpace) ยูมิโอ (YouMeO) เฟรนด์สเตอร์ (Friendster)
- 2) ไมโครบล็อก (Micro-blog) จำนวน 3 คำ ได้แก่ ทวิตเตอร์ (Twitter) เวย์ป้อ (Weibo) ทัมเบลอร์ (Tumblr)
- 3) เว็บไซต์ที่ให้บริการแบ่งปันข้อมูล (video and photo sharing website) จำนวน 12 คำ ได้แก่ สไกป์ (Skype) ยูทูบ (YouTube) มัลติไพล์ (Multiply) โฟโต้บัคเก็ต (Photobucket) อินสตาแกรม (Instagram) วิมีโอ (Vimero) สไลด์แชร์ (SlideShare) พินเทอเรสต์ (Pinterest) ฟลิกเกอร์ (Flicker) ยาฮู (Yahoo) เอ็กเพรส (Express) ซูม (Zoom)
- 4) บล็อกส่วนบุคคลและองค์กร (personal and corporate blogs) จำนวน 3 คำ ได้แก่ เวิร์ดเพรสส์ (WordPress) บล็อกแก๊งค์ (Bloggang) เอ็กซ์ทีน (Exteen)
- 5) วิกีและพื้นที่สาธารณะของกลุ่ม (wikis and online collaborative space) จำนวน 4 คำ ได้แก่ วิกีพีเดีย (Wikipedia) วิเกีย (Wikia) กูเกิ้ล (Google) ดิก (Digg)

6) โลกเสมือนจริง (virtual worlds) จำนวน 5 คำ ได้แก่ เซคันด์ไลฟ์ (Second Life) เวิลด์ ออฟ วอร์คราฟต์ (World of Warcraft) ออดิชั่น (Audition) แร็กนาร์อ็อก (Ragnarok) ปังย่า (Pangya)

7) ข้อความสั้น (instant messaging) จำนวน 5 คำ ได้แก่ บริการส่งข้อความ (SMS) เอ็มเอสเอ็ม เมสเซนเจอร์ (MSN messenger) วีแชท (WeChat) วอทส์แอปป์ (WhatsApp) ไลน์ (LINE)

8) การโต้แย้ง รีวิว และแสดงความคิดเห็น (discuss/review/opinion) จำนวน 8 คำ ได้แก่ โฟร์สแควร์ (Foursquare) ไอเดียสโตรม (IdeaStorm) มายด์สตาร์บัคส์ ไอเดีย (Mystarbucks Idea) เอปี่เนียนส์ (Epinions) เม้าชชัท (MouthShut) เยลป์ (Yelp) ดูเอิลเก็ท พอดแคสต์ (Dual Geek Podcast) วิกิลี พอดแคสต์ (Wiggly Podcast)

2. การเก็บรวบรวมทำมือจากผู้บอกภาษามือ คือ คนหูหนวก

ผู้บอกภาษาในงานวิจัยนี้แบ่งออกเป็น 2 กลุ่ม คือ 1) คนหูหนวกที่เป็นนักศึกษาในระดับอุดมศึกษาจากมหาวิทยาลัยของรัฐ อายุระหว่าง 18-25 ปี และ 2) คนหูหนวกที่เป็นคนทำงานในบริษัทเอกชน อายุระหว่าง 30-40 ปี

3.2 การคัดเลือกข้อมูล

1. การคัดเลือกคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์

ผู้วิจัยจัดทำแบบสอบถามเกี่ยวกับการรู้จักคำศัพท์และทำมือที่ใช้ในการสื่อคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์

2. การคัดเลือกกลุ่มตัวอย่างหรือผู้บอกภาษามือ คือ คนหูหนวก

คัดเลือกผู้บอกภาษามือ เพื่อให้ได้ทำมือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ ซึ่งเป็นผู้ที่มีความรู้ความสามารถในด้านการใช้ภาษามือไทย โดยคัดเลือกผู้บอกภาษามือทั้งหมด 8 คน แบ่งออกเป็นนักศึกษาในระดับอุดมศึกษาจากมหาวิทยาลัยของรัฐ จำนวน 4 คน และคนทำงานในบริษัทเอกชน จำนวน 4 คน ซึ่งมีคุณสมบัติ ดังนี้

2.1 เป็นผู้บกพร่องทางการได้ยินตั้งแต่กำเนิด

2.2 เป็นผู้ที่ได้รับการศึกษาและเรียนรู้ทำมือคำศัพท์ภาษามือไทยในระดับ

มัธยมศึกษาถึงระดับปริญญาตรี

2.3 คัดเลือกผู้บอกภาษาเพศหญิงที่มีอายุระหว่าง 18-25 ปี จำนวน 4 คน ซึ่งเป็นตัวแทนของกลุ่มวัยรุ่น เป็นนักศึกษาในระดับอุดมศึกษาจากมหาวิทยาลัยของรัฐ และผู้บอกภาษาเพศหญิงที่มีอายุระหว่าง 30-40 ปี จำนวน 4 คน ซึ่งเป็นตัวแทนกลุ่มคนทำงานจากบริษัทเอกชน เหตุผลของการกำหนดช่วงอายุและระดับการศึกษาในระดับปริญญาตรี เนื่องจากเป็นผู้บอกภาษามีพื้นฐานความรู้หรือการใช้ภาษามือหรือท่ามือที่มีความเป็นมาตรฐานและในรูปแบบเดียวกัน ส่วนการเลือกช่วงอายุระหว่าง 18-25 ปี และระหว่าง 30-40 ปี เพราะเป็นช่วงอายุที่สามารถเข้าถึงสื่อสังคมออนไลน์ต่างๆ ได้เป็นอย่างดี ผู้บอกภาษาทั้ง 8 คน เห็นยินยอมเพื่อให้ดำเนินการวิจัย คือ 1) ทำแบบสอบถามในข้อ 1 เกี่ยวกับการรู้จักคำ/ไม่รู้จักคำ และรู้ท่ามือ/ไม่รู้ท่ามือ และ 2) สัมภาษณ์การใช้ท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ โดยมีรายละเอียด คือ

1) แบบสอบถามเกี่ยวกับการรู้จักคำศัพท์และท่ามือที่ใช้ในการสื่อคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ ผู้วิจัยจัดทำแบบสอบถามคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ผ่าน google form ซึ่งประกอบด้วยภาพสื่อและคำตอบที่มี 4 ตัวเลือก 1) รู้จักคำและรู้ท่ามือ 2) รู้จักคำแต่ไม่รู้ท่ามือ 3) ไม่รู้จักคำแต่รู้ท่ามือ 4) ไม่รู้จักคำและไม่รู้ท่ามือ ตัวอย่างแบบสอบถาม ดังภาพประกอบ 37

LinkedIn *

Linked in

ไม่รู้จักและไม่รู้ท่ามือ

ไม่รู้จักแต่รู้ท่ามือ

รู้จักแต่ไม่รู้ท่ามือ

รู้จักและรู้ท่ามือ

ภาพประกอบ 37 ตัวอย่างแบบสอบถามเกี่ยวกับการรู้จักคำศัพท์และ

ท่ามือที่ใช้ในการสื่อคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์

จากผลการวิเคราะห์แบบสอบถามความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์และท่ามือที่ใช้ในการสื่อคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ของคนหูหนวกที่เป็นนักศึกษาจำนวน 4 คน และคนทำงาน 4 คน พบว่านักศึกษารู้จักคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์และทำท่ามือได้จำนวน 15 คำ และ คนทำงานรู้จักสื่อสังคมออนไลน์และทำท่ามือได้จำนวน 14 คำ ซึ่งมีคำศัพท์ที่นักศึกษาและคนทำงานรู้จักและมีท่ามือเหมือนกันจำนวน 14 คำ คือ Hi5, Facebook, Twitter, Skype, Instagram, YouTube, Zoom, SMS, Google, MSN messenger, WeChat, LINE, WhatsApp และ Mystarbucks Idea ยกเว้นคำว่า Pinterest เป็นคำศัพท์ที่รู้จักในกลุ่มนักศึกษาเท่านั้น เนื่องจากเป็นเว็บไซต์ที่นิยมใช้ในการค้นหาภาพสวยงาม การตกแต่งต่างๆ ที่ใช้ไอเดียสร้างสรรค์ เพื่อใช้ในการทำรายงานของกลุ่มนักศึกษา ทำให้เกิดความคุ้นเคยและใช้งานมากกว่าคนทำงาน นอกจากนี้ นักศึกษาบางคนรู้จักคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ 10 คำ แต่ไม่รู้ท่ามือ คือ Badoo, LinkedIn, Weibo, Tumblr, Vimero, Yahoo, Wikipedia, Ragnarok, Pangya, และ IdeaStorm ส่วนอีก 24 คำนักศึกษาไม่รู้จักและไม่ มีท่ามือ ตรงกันข้ามกับผลของคนทำงาน กล่าวคือ คนทำงานไม่รู้จักคำที่เหลืออีก 35 คำ แต่คนทำงานพยายามทำท่ามือโดยพิจารณาจากภาพของคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ด้วยความเข้าใจส่วนบุคคล จึงทำให้มีท่ามือครบทั้ง 49 คำ ซึ่งแตกต่างจากนักศึกษาที่มีท่ามือเพียง 15 คำเท่านั้น รายละเอียดดังตาราง 4

สรุป คือ ท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ที่ได้จากนักศึกษามีท่ามือมีจำนวน 15 คำ แต่คนทำงานมีท่ามือครบ 49 คำ ซึ่งมีท่ามือ 14 คำที่ตรงกับนักศึกษา รายละเอียดดังตาราง 4

ตาราง 4 ผลการวิเคราะห์การรู้จักคำศัพท์และท่ามือที่ใช้ในการสื่อคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์

ของคนหูหนวก

คำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์	นักศึกษา		คนทำงาน		
	ความถี่	ร้อยละ	ความถี่	ร้อยละ	
รู้จักคำ	มีท่ามือ	15	31	14	29
	ไม่มีท่ามือ	10	20	0	0
ไม่รู้จักคำ	มีท่ามือ	0	0	35	71
	ไม่มีท่ามือ	24	49	0	0
รวม		49	100	49	100

2) การสัมภาษณ์การใช้ท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ โดยมีขั้นตอน ดังนี้

1. ผู้วิจัยมีแผนภาพคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ 49 ภาพ ขนาดเท่า A4 ให้ผู้บอกภาษามือพิจารณา

2. ผู้วิจัยให้ผู้บอกภาษามือทำท่ามือตามภาพคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ที่เห็นจำนวน 2 ครั้งต่อ 1 ภาพ และเก็บข้อมูลผู้บอกภาษามือทั้งหมด 8 คน เพื่อป้องกันการเหนื่อยล้า ผู้วิจัยแบ่งระยะเวลาในการให้ข้อมูล สำหรับผู้บอกภาษามือ ดังนี้ ท่ามือ 10 ภาพ ภาพละ 2 ครั้ง พัก 15 นาที จำนวน 4 รอบ และรอบสุดท้าย ท่ามือ 9 ภาพ ภาพละ 2 ครั้ง ดำเนินการจบครบทั้งหมด 49 ภาพ

3. ผู้วิจัยอัดวิดีโอขณะสัมภาษณ์เพื่อสังเกตท่ามือที่เกิดขึ้น เพื่อสามารถนำกลับมาศึกษาวิเคราะห์เพิ่มเติมภายหลังได้

3.3 การวิเคราะห์ข้อมูล

ในงานวิจัยนี้เปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างของสัญญาณที่ใช้ในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ระหว่างนักศึกษาในระดับอุดมศึกษากับคนทำงานตามแนวคิดเรื่องสัญญาณของ Rogers (1989) กับโมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษาของ Taub (2001) โดยมีรายละเอียด ดังนี้

1. การเลือกภาพ (image selection) ในงานวิจัยนี้ ผู้วิจัยให้ผู้บอกภาษาพิจารณาภาพโลโก้ของแต่ละสื่อสังคมออนไลน์

2. การวางขอบเขต (schematization) คือ ขั้นตอนการเชื่อมโยงแนวความคิดเป็นขั้นตอนที่เกิดต่อมาจากการเลือกรูปภาพ ซึ่งเป็นการเชื่อมโยงแนวความคิดกับภาพที่เลือก

3. การใส่รหัส (encoding) คือ การใส่รหัสกับขอบเขตของภาพ (schematic image) ให้กลายเป็นรูปภาษา (linguistic form) ในขั้นตอนนี้เป็นการเลือกรูปทางกายภาพที่เหมาะสมในการเป็นตัวแทนแต่ละมโนทัศน์ทางความหมายและต้องสามารถแทนที่โครงสร้างโดยรวมทั้งหมดของภาษาต้นแบบได้ ผลของขั้นตอนนี้จะได้ความคล้ายทางภาษา (iconic linguistic) ในงานวิจัยนี้ นำเสนอผลการเปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างของสัญญาณที่ใช้ในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ระหว่างนักศึกษาในระดับอุดมศึกษากับคนทำงานตามแนวคิดเรื่องสัญญาณของ Rogers (1989) กับโมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษาของ Taub (2001)

3.4 การสรุป อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

ผู้วิจัยจะนำเสนอผลการเปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างของท่ามือคำศัพท์ สื่อสังคมออนไลน์ เพื่อตอบสนองมาตรฐานที่ตั้งไว้ พร้อมทั้งสรุปอภิปรายผลท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ และเสนอข้อเสนอนะในลำดับต่อไป



บทที่ 4

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

งานวิจัยนี้มีความมุ่งหมายเพื่อเปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างของสัญญาณในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ในภาษามือไทยระหว่างนักศึกษาในระดับอุดมศึกษากับคนทำงาน โดยใช้การวิเคราะห์สัญญาณและโมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษา ซึ่งเก็บรวบรวมท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์จำนวน 49 คำ ผู้บอกภาษาในงานวิจัยนี้แบ่งออกเป็น 2 กลุ่ม กลุ่มละ 4 คน รวมเป็น 8 คน คือ 1) คนหนุ่มสาวที่เป็นนักศึกษาในระดับอุดมศึกษาจากมหาวิทยาลัยของรัฐ และ 2) คนหนุ่มสาวที่เป็นทำงานในบริษัทเอกชน ซึ่งผลการวิเคราะห์นำเสนอตามโมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษาของ Taub (2001) มีรายละเอียด ดังต่อไปนี้

4.1 การเลือกภาพ (image selection) ในงานวิจัยนี้ ผู้วิจัยให้ผู้บอกภาษาพิจารณาภาพโลโก้ของแต่ละสื่อสังคมออนไลน์

4.2 การวางขอบเขต (schematization) คือ ขั้นตอนการเชื่อมโยงแนวความคิดเป็นขั้นตอนที่เกิดต่อการเลือกรูปภาพ ซึ่งเป็นการเชื่อมโยงแนวความคิดกับภาพที่เลือก

4.3 การใส่รหัส (encoding) โดยมีรายละเอียด ดังนี้

















4.3.1 ผลการเปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างของสัญญาณที่ใช้ในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์โดยใช้การวิเคราะห์สัญญาณของ Rogers (1989)

4.3.2 ผลการเปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างของสัญญาณที่ใช้ในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์โดยใช้การวิเคราะห์โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษาของ Taub (2001)

4.1 การเลือกภาพ (image selection)

ในงานวิจัยนี้นำเสนอการเลือกภาพด้วยโลโก้ของสื่อ เนื่องจากคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์มีความเป็นนามธรรมสูงและมีความทันสมัยเกี่ยวกับเทคโนโลยี เพราะฉะนั้น ในการเก็บข้อมูลการเลือกภาพจึงเป็นภาพโลโก้ของสื่อเพื่อผู้บอกภาษาสามารถเชื่อมโยงกับท่ามือได้อย่างชัดเจน ตัวอย่างโลโก้ ดังตาราง 5

ตาราง 5 ตัวอย่างโลโก้ของคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์

โลโก้	คำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์	โลโก้	คำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์
	Twitter		Pinterest
	Hi5		WeChat
	Facebook		LINE
	Skype		WhatsApp
	Instagram		Google
	YouTube		SMS
	Zoom		Mystarbucks Idea
	MSN messenger		Friendster

4.2 การวางขอบเขต (schematization)

จากผลการวิเคราะห์ทำมือพบว่า การวางขอบเขตเป็นการดึงลักษณะเด่นของคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ที่มาจากการเชื่อมโยงจากการเลือกภาพของคนหมู่มากที่เห็นจากโลโก้ จากการวิเคราะห์พบการวางขอบเขตของทำมือ 6 องค์ประกอบ ซึ่งไม่ได้เกิดขึ้นพร้อมกันทั้ง 6 องค์ประกอบ ทำมือที่พบองค์ประกอบมากที่สุดมีจำนวน 3 องค์ประกอบ และน้อยที่สุด คือ 1 องค์ประกอบ โดยองค์ประกอบทั้ง 6 องค์ประกอบ มีดังต่อไปนี้

- 1) ทำมือสะกดตัวอักษร เช่น Instagram คือ IG
- 2) ทำมือเลียนแบบภาพ เช่น กล้องวิดีโอ นก ก้อนเมฆ คน

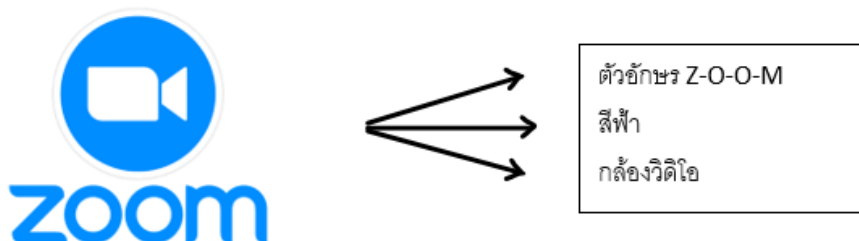
- 3) ทำมืออินเทอร์เน็ต
- 4) ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้ เช่น บิน ส่ง (ข้อความ) การพัน
- 5) ทำมือตามคำของโลโก้ เช่น Facebook มีคำว่า “book” ซึ่งทำมือทำท่า “หนังสือ”
- 6) ทำมือสี เช่น สีฟ้า สีแดง

(1) โลโก้ Pinterest การวางขอบเขต คือ การสะกดตัวอักษร สี ดังภาพประกอบ 38



ภาพประกอบ 38 โลโก้ Pinterest

(2) โลโก้ Zoom การวางขอบเขต คือ การสะกดตัวอักษร สี ภาพที่ปรากฏบนโลโก้ ดังภาพประกอบ 39



ภาพประกอบ 39 โลโก้ Zoom

1. **ทำมือสะกดตัวอักษร** เป็นทำมือสะกดตัวอักษรที่ปรากฏในคำซึ่งเป็นตัวอักษรภาษาอังกฤษที่มีการตกลงร่วมกันในสังคมคนหนุ่มกว่าใช้ทำมือตามแบบทำมือสะกดนิ้วมืออเมริกัน ซึ่งจัดอยู่ในไอคอนสมมติ จากการวิเคราะห์ทำมือพบ 4 รูปแบบ ได้แก่ 1) ทำมือสะกดทุกตัวอักษร 2) ทำมือสะกดบางตัวอักษร 3) ทำมือสะกดตัวอักษรโดยการลากเส้นด้วยนิ้ว และ 4) ทำมือสะกดตัวอักษรโดยการประกอบมือ โดยมีรายละเอียด ดังนี้

1.1 ทำมือสะกดทุกตัวอักษร

จากผลการวิเคราะห์ห้พบคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ คือ ZOOM (ภาพประกอบ 40) เพียง 1 คำ ซึ่งมีนักศึกษา 3 คนและ คนทำงาน 2 คน ประกอบสร้างทำมือด้วยวิธีนี้

(3) คำว่า Zoom ประกอบด้วยตัวอักษร Z-O-O-M



1.2 ทำมือสะกดบางตัวอักษร เป็นการนำเอาตัวอักษรของคำศัพท์สื่อสังคม

ออนไลน์มาประกอบสร้างทำมือโดยการเลือกตัวอักษรบางตัว เช่น ตัวอักษรต้น ตัวอักษรกลาง ตัวอักษรท้าย หรือตัวอักษรที่มีลักษณะเด่นจากภาพสื่อ รวมทั้งการใช้ตัวอักษรย่อหรือคำย่อของ คำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้เรียกกันเพื่อสะดวกในการสื่อสาร

(4) คำว่า Instagram ซึ่งปกติใช้อักษรย่อ IG

จากผลการวิเคราะห์ห้พบว่าทั้งนักศึกษาและคนทำงานทั้งหมดใช้ทำมือตัวอักษร I (ไอ) และ ทำมือตัวอักษร G เหมือนกัน (ภาพประกอบ 41) สื่อถึงการรับรู้ที่เหมือนกันทั้งคนทั่วไป กับคนหูหนวก



ท่ามือสะกด I



ท่ามือสะกด G



ท่ามือสะกด I



ท่ามือสะกด G

(นักศึกษา)

(คนทำงาน)

ภาพประกอบ 41 ท่ามือ Instagram

(5) คำว่า Linkedin ประกอบด้วยตัวอักษร L-I-N-K-E-D-I-N จากผลการวิเคราะห์พบการใช้ท่ามือสะกดบางตัวอักษรของคนทำงาน 3 คน ที่ไม่รู้จักคำ และทั้ง 3 คน ประกอบสร้างท่ามือว่า Linked In ต่างกัน 3 แบบ ดังภาพประกอบ 42

แบบที่ 1 ท่ามือสะกด 3 ตัวอักษร คือ L I และ N



ท่ามือสะกด L



ท่ามือสะกด I



ท่ามือสะกด N

แบบที่ 2 ท่ามือสะกด 2 ตัวอักษร คือ L และ I



ท่ามือสะกด L



ท่ามือสะกด I

แบบที่ 3 ท่ามือสะกด 2 ตัวอักษร คือ I และ N



ท่ามือสะกด I



ท่ามือสะกด N

ภาพประกอบ 42 ท่ามือ LinkedIn

จากผลการวิเคราะห์ท่ามือ LinkedIn ของคนทำงานที่ไม่รู้จักคำใช้ตัวอักษรย่อ แตกต่างกันในการทำท่ามือ แต่อย่างไรก็ตาม สังเกตได้ว่าทั้ง 3 แบบ มาจากตัวอักษร L ที่เป็น ตัวอักษรตัวแรก และ I-N ซึ่งเป็น 2 ตัวอักษรสุดท้ายที่มีลักษณะเด่นของชื่อสื่อจากภาพโลโก้ ซึ่ง แตกต่างจาก IG อาจเนื่องจาก LinkedIn ไม่ใช่สื่อออนไลน์ที่นิยมใช้และไม่มีคนรู้จักเท่ากับ IG ซึ่ง คนใช้อย่างแพร่หลาย คำย่อจึงมีความแตกต่างกัน

(6) คำว่า Tumblr พบการประกอบสร้างท่ามือสะกดตัวอักษรของคนทำงาน 3 คนที่ไม่รู้จักคำ และ ใช้ท่ามือที่แตกต่างกัน (ภาพประกอบ 43) ได้แก่

แบบที่ 1 ท่ามือสะกด T

แบบที่ 2 ท่ามือสะกด T และ U

แบบที่ 3 ท่ามือสะกด T และ B



โลโก้ Tumblr



ท่ามือสะกด T

แบบที่ 1



ภาพประกอบ 43 โลโก้และทำมือ Tumblr

1.3 **ทำมือสะกดตัวอักษรโดยการลากเส้นด้วยนิ้ว** เป็นการประกอบทำมือที่เลือกการเขียนตัวอักษรหรือลากเส้นเป็นตัวอักษรนั้นๆ แทนการใช้ทำมือสะกดตัวอักษร ซึ่งพบในคนทำงานเท่านั้น พบคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ เช่น คำว่า Skype, SlideShare, Express, Pinterest และ Ragnarok

(7) คำว่า Skype พบการประกอบสร้างของคนทำงาน คือ การใช้ทำมือลากเส้นเป็นตัวอักษร S และทำมือสะกด Y ตามการสะกดทำมือปกติ ดังภาพประกอบ 44



ภาพประกอบ 44 ทำมือ Skype

(8) คำว่า Ragnarok พบการใช้ทำมือลากเส้นเป็นตัวอักษร R เพียงทำมือเดียว ดังภาพประกอบ 45



ท่ามือลากเส้นเป็นตัวอักษร R

ภาพประกอบ 45 ท่ามือ Ragnarok

1.4 **ท่ามือสะกดตัวอักษรโดยการประกอบมือ** คือ การประกอบสร้างท่ามือที่เป็นลักษณะของตัวอักษร แทนการใช้ท่ามือสะกดและการลากเส้นตัวอักษร พบในคนทำงานเท่านั้น โดยพบในคำ เช่น Skype, Pinterest และ WordPress

(9) คำว่า Skype พบการประกอบสร้างท่ามือของคนทำงาน 2 คน คือ การใช้ท่ามือสะกด S และท่ามือประกอบเป็นตัวอักษร S ดังภาพประกอบ 46



ท่ามือสะกด S

ท่ามือประกอบเป็นตัวอักษร S

ภาพประกอบ 46 ท่ามือ Skype

(10) คำว่า WordPress พบการประกอบสร้างท่ามือของคนทำงานเพียง 1 คน คือ ท่ามือประกอบเป็นตัวอักษร W ดังภาพประกอบ 47



ท่ามือประกอบเป็นตัวอักษร W

ภาพประกอบ 47 ท่ามือ WordPress

2. ทำมือเลียนแบบภาพ โดยผู้บอกภาษาประกอบสร้างทำมือตามหรือเลียนแบบคน สัตว์ สิ่งของในภาพในโลโก้ ซึ่งจัดอยู่ในไอคอนคล้าย เช่น กล้องวิดีโอ นก ก้อนเมฆ คน ยิ้ม โทรศัพท์ เป็นต้น ซึ่งเป็นการประกอบสร้างทำมือที่ดึงลักษณะเด่นหรือภาพที่เห็นเด่นชัดบนโลโก้ จากการวิเคราะห์ข้อมูลพบการใช้มากเป็นอันดับสองรองลงมาจากการใช้ทำมือตัวละคร โดยพบในคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ เช่น Facebook, Badoo, Ning, MySpace, Friendster, Twitter, Skype, Multiply, Photobucket, SlideShare, Flickr, Zoom, Exteen, Wikipedia, Second Life, Pangya, MSN messenger, WeChat, WhatsApp, IdeaStorm, Mystarbucks Idea, Epinions, MouthShut, Yelp, Dual, Geek, Podcast และ Wiggly Podcast

อย่างไรก็ตาม ในงานวิจัยพบการเลียนแบบที่ไม่ได้ปรากฏในภาพโลโก้ แต่เนื่องจากเป็นการเลียนแบบเหมือนกันและพบเพียง 2 คำ จึงจัดในรูปแบบนี้เพื่อให้เข้าใจได้ง่าย โดยพบในคำว่า Audition และคำว่า World of Warcraft ทั้ง 2 คำเป็นเกมออนไลน์ โดยมีทำมือเกมเป็นการเลียนแบบคันบังคับ (joystick) เนื่องจากเครื่องเล่นเกมในสมัยก่อนมีคันบังคับเพื่อควบคุมการเล่น ทำให้คันบังคับกลายเป็นตัวแทนของเกมและใช้การประกอบสร้างทำมือเกมออนไลน์ คือ แมมือเหมือนเป็นฐานของคันบังคับ และมีอีกข้างเลื่อนไปมาคล้ายกับการดึงคันบังคับ โดยการเลียนแบบคันบังคับเป็นส่วนหนึ่งในการเล่นเกมส์สมัยก่อน จึงจัดอยู่ในไอคอนตัวอย่าง

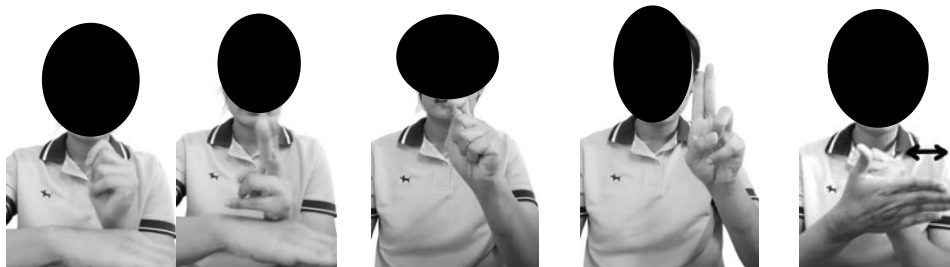
เกม – คันบังคับ

(11) คำว่า Audition ทำมือ Audition ประกอบด้วยทำมืออินเทอร์เน็ต

ทำมือสะกด A ทำมือสะกด U และทำมือเกม ดังภาพประกอบ 48



โลโก้ Audition



ทำมืออินเทอร์เน็ต

ทำมือสะกด A

ทำมือสะกด U

ทำมือเกม

ภาพประกอบ 48 โลโก้และทำมือ Audition

ก๊อมนเมฆ

(12) คำว่า Pangya ภาพที่ปรากฏบนโลโก้ คือ ก๊อมนเมฆเป็นพื้นหลัง ทำให้พบท่ามือก๊อมนเมฆซึ่งสามารถเชื่อมโยงกับภาพสื่อที่เด่นชัด ร่วมกับท่ามือสะกด P และ A ดังภาพประกอบ 49



โทรศัพท์

(13) คำว่า WhatsApp ภาพที่ปรากฏบนโลโก้ คือ รูปโทรศัพท์พื้นหลังสีเขียว และรูปกล่องข้อความ จากการวิเคราะห์พบท่ามือของคนทำงาน ทั้ง 4 คน เป็นท่ามือโทรศัพท์เหมือนกัน พบการใช้ 3 แบบ ดังภาพประกอบ 50

แบบที่ 1 ท่ามือโทรศัพท์

แบบที่ 2 ท่ามือสะกด W H และ ท่ามือโทรศัพท์

แบบที่ 3 ท่ามือสะกด W A และ ท่ามือโทรศัพท์



โลโก้ WhatsApp



ท่ามือโทรศัพท์

แบบที่ 1



ท่ามือสะกด W



ท่ามือสะกด H



ท่ามือโทรศัพท์

แบบที่ 2



ท่ามือสะกด W



ท่ามือสะกด A



ท่ามือโทรศัพท์

แบบที่ 3

ภาพประกอบ 50 โลโก้และท่ามือ WhatsApp

ยิ้ม

จากการวิเคราะห์ข้อมูลพบการประกอบสร้างคำศัพท์สื่อ คือ คำว่า Badoo, Friendster และ MouthShut ที่มีภาพโลโก้ที่มียิ้ม ทำให้ท่ามือที่ปรากฏเป็นท่ามือนิ้วที่แตกต่างกัน ท่ามือนิ้วมีทั้งหมด 4 แบบ ดังภาพประกอบ 51

The logo for Badoo, featuring a purple smiley face icon followed by the word "badoo" in a lowercase, rounded font.

โลโก้ Badoo



ท่ามือนิ้ว (แบบที่ 1)



ทำมือสะกดนิ้วB เคลื่อนไหวแบบยิ้ม (แบบที่ 2)



ทำมือยิ้ม (แบบที่ 3)

 friendster®

โลโก้ Friendster

 MOUTHSHUT.com

โลโก้ MouthShut



ทำมือยิ้ม (แบบที่ 4)

ภาพประกอบ 51 โลโก้ Badoo, Friendster, MouthShut และทำมือยิ้ม

ลักษณะนาม - คน

จากผลการวิเคราะห์ข้อมูลพบทำมือ คน ซึ่งเป็นคำบ่งบอก “ลักษณะนาม” ในคำว่า MSN messenger, SlideShare, MySpace และ Multiply ที่ต่างกัน คือ คำว่า MSN messenger และ SlideShare ภาพบนโลโก้แสดงภาพคน 2-3 คน ทำให้ทำมือมีลักษณะเคลื่อนที่ไปมา (แบบที่ 1-3) และคำว่า Multiply ที่ภาพบนโลโก้เป็นรูปคนมากกว่า 2 คน เรียงแถวแนวนอน ทำมือลักษณะนามคนเป็นในรูปแบบขยายออกด้านข้างในแนวราบ (แบบที่ 4) ดังภาพประกอบ 52



โลโก้ MSN messenger



ท่ามือลักษณะนามคน

แบบที่ 1



โลโก้ SlideShare



ท่ามือลักษณะนามคน

แบบที่ 2



โลโก้ MySpace



ท่ามือลักษณะนามคน

แบบที่ 3



โลโก้ MultiPLY



ท่ามือลักษณะนามคน

แบบที่ 4

ภาพประกอบ 52 โลโก้ MSN messenger, SlideShare, MySpace, MultiPLY

และท่ามือลักษณะนามคน

การแผ่กระจายออก

จากการวิเคราะห์ข้อมูลพบว่าภาพที่มีลักษณะกระจายออก แผ่ออก ทำมือที่ปรากฏเป็นท่ามือที่มีลักษณะกางนิ้วออกเป็นแฉก พบในคำศัพท์สื่อออนไลน์ เช่น Yelp, Exteen, Second Life, และ Ning ที่มีภาพบนโลโก้เป็นลักษณะแฉก กระจาย เหมือนดาวที่มีแสงกระจายออกมา ดังภาพประกอบ 53



โลโก้ Ning



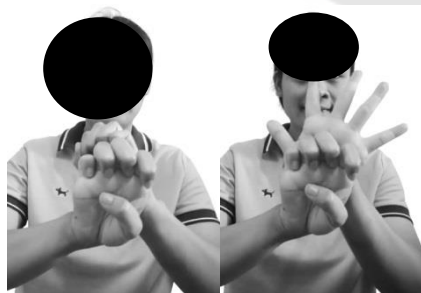
ท่ามือกระจาย



โลโก้ Exteen



ท่ามือแฉกของกลีบดอกไม้
แบบที่ 1



ท่ามือสะกด E เพิ่มการเคลื่อนไหวแบบกระจาย
แบบที่ 2



ท่ามือกระจาย
แบบที่ 3



โลโก้ Second Life



ท่ามือกระจายที่ดวงตา

แบบที่ 1



ท่ามือดาวกระจาย

แบบที่ 2



ท่ามือกระจายที่ดวงตา

แบบที่ 3



โลโก้ Yelp



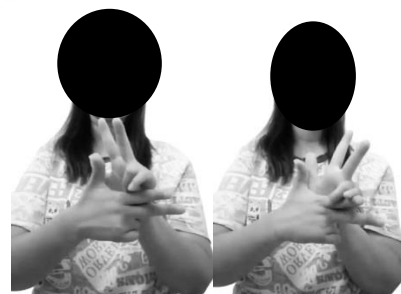
ท่ามือกระจาย

แบบที่ 1



ท่ามือกระจาย

แบบที่ 2



ท่ามือกระจาย

แบบที่ 3

3. **ท่ามืออินเทอร์เน็ต** เป็นท่ามือที่มีความเชื่อมโยงกับสื่อออนไลน์เกี่ยวข้องกับประเภทการใช้หรือลักษณะของสื่อออนไลน์ เป็นสิ่งนามธรรมไม่สามารถจับต้องได้ จากการวิเคราะห์พบการใช้ “ท่ามืออินเทอร์เน็ต” 2 รูปแบบ จัดเป็นไอคอนสมมติ เนื่องจากเป็นท่ามือที่มีการตกลงร่วมกันในสังคมของคนหมู่มาก เป็นการยืมท่าภาษามืออเมริกัน ดังภาพประกอบ 54

แบบที่ 1 เป็นท่ามือกางนิ้วมือใช้นิ้วกลางนิ้วของทั้งสองข้างแตะกันและเคลื่อนที่สวนทางไปมาพร้อมกัน พบในคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ คือ SlideShare, Yahoo, WordPress, และ Google



ท่ามืออินเทอร์เน็ต

แบบที่ 2 ลักษณะท่ามือ กำมือลักษณะที่นิ้วโป้งอยู่ใต้นิ้วชี้ จากนั้นเคลื่อนไหวนิ้วชี้และนิ้วกลางกางออกมาข้างหน้าในแนวตั้ง



ท่ามืออินเทอร์เน็ต

ภาพประกอบ 54 ท่ามืออินเทอร์เน็ตทั้ง 2 แบบ

(14) คำว่า Yahoo พบการประกอบสร้างของคนทำงาน 1 คน ใช้ท่ามืออินเทอร์เน็ตร่วมกับท่ามือสะกด Y A H O O ดังภาพประกอบ 55



ท่ามืออินเทอร์เน็ต



ท่ามือสะกด Y



ท่ามือสะกด A



ท่ามือสะกด H



ท่ามือสะกด O



ท่ามือสะกด O

ภาพประกอบ 55 ท่ามือ Yahoo

4. **ท่ามือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้** พบการใช้ท่ามือคำกริยาที่สอดคล้องกับลักษณะของสื่อและภาพสื่อ เช่น บิน จัดเป็นไอคอนคล้าย เนื่องจากท่ามือเลียนแบบการบินของนก (ท่ามือนก ประกอบด้วย 2 คือท่ามือบินและท่ามือจะงอย สำหรับงานวิจัยนี้ ผู้วิจัยวิเคราะห์ท่ามือแต่ละท่าแยกกัน กล่าวคือ ท่ามือจะงอยปากของนก คือ ไอคอนตัวอย่าง) ส่วน ส่ง (ข้อความ) และการพิน จัดเป็นไอคอนตัวอย่าง เนื่องจากการส่งข้อความ ท่ามือเป็นการกระจายหรือกางนิ้วออก (แบบที่ 1) การส่งข้อความจากตำแหน่งหนึ่งไปสู่อีกตำแหน่ง (แบบที่ 2) การใช้ฝ่ามือเคลื่อนที่ไปมาแทนข้อความ (แบบที่ 3) ซึ่งทั้ง 3 แบบเหมือนการส่งข้อความออกไป และการพินเป็นส่วนหนึ่งของการต่อสู้ โดยพบคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ 7 คำ ได้แก่ Twitter, Vimero, Ragnarok, SMS, WeChat, LINE และ Wiggly Podcast

กริยา “บิน”

(15) คำว่า Wiggly Podcast จากการวิเคราะห์ข้อมูลพบการใช้ท่ามือสะกด W ร่วมกับภาพที่ปรากฏบนโลโก้ คือ นก ซึ่งแทนด้วยจะงอยปากของนก และท่ามือสื่อกริยาบิน

ดังภาพประกอบ 56



โลโก้ Wiggle Podcast



ท่ามือสะกด W



ท่ามือจะงอย



ท่ามือบิน

ภาพประกอบ 56 โลโก้และท่ามือ Wiggle Podcast

กริยา “ส่ง” ข้อความ

จากการวิเคราะห์คำศัพท์สื่อออนไลน์ คำว่า SMS, WeChat และ LINE กล่าวถึงประเภทของสื่อเป็นลักษณะการส่งข้อความสั้นๆ ไปมา โดยพบการส่ง 3 แบบ ดังนี้

แบบที่ 1 ท่ามือ 2 จังหวะ เริ่มจากจับมือทุกนิ้วบริเวณระดับปาก จากนั้นกางมือขึ้นไปข้างหน้า พบใน คำว่า SMS

แบบที่ 2 ท่ามือชูนิ้วชี้และกลางแปะที่ปาก อีกมือหนึ่งแบมือไว้ด้านหน้า จากนั้นเคลื่อนที่จากมือที่ชู 2 นิ้วมาแปะมืออีกข้างที่กางไว้ พบในคำว่า WeChat

แบบที่ 3 ท่ามือคล้ายตัว L และอีกข้างหนึ่งคว่ำฝ่ามือและเคลื่อนที่เข้าออก ระหว่างช่องว่างของตัวอักษร L พบในคำว่า Line

ท่ามือทั้ง 3 แบบพบในคำศัพท์สื่อสังคมคำว่า SMS และ WeChat ในขณะที่ท่ามือแบบที่ 3 พบในคำว่า Line เพียงท่ามือเดียว ดังภาพประกอบ 57



โลโก้ SMS



ท่ามือส่ง (แบบที่ 1)



ท่ามือส่ง
แบบที่ 2



ท่ามือส่ง
แบบที่ 3



โลโก้ WeChat



ท่ามือส่ง
แบบที่ 1



ท่ามือส่ง
แบบที่ 2



ท่ามือส่ง
แบบที่ 3



โลโก้ LINE



ท่ามือส่ง
แบบที่ 3

5. **ท่ามือตามคำของโลโก้** จากการวิเคราะห์ข้อมูลพบการประกอบสร้างในคำศัพท์สื่อออนไลน์ คำว่า Facebook เพียงคำเดียวโลโก้ที่ปรากฏของ Facebook มีเพียงตัวอักษร F และสีฟ้า โดยประกอบสร้างท่ามือด้วยท่ามือสะกดตัวอักษร F มาจากคำ คือ face ส่วนคำว่า book ใช้ท่ามือ “หนังสือ” ตามคำของ Facebook ซึ่งจัดเป็นไอคอนคล้าย ดังภาพประกอบ 58



โลโก้ Facebook

ท่ามือสะกด F

ท่ามือหนังสือ

ภาพประกอบ 58 โลโก้และท่ามือ Facebook

6. **ท่ามือสี** เป็นท่ามือที่มีการตกลงร่วมกันในสังคมคนหูหนวกว่าต้องประกอบสร้างด้วยท่ามือใดในสีต่างๆ จึงจัดอยู่ในไอคอนสมมติ และจากการวิเคราะห์ข้อมูลพบ เช่น คำว่า Twitter, Skype และ Pinterest ท่ามือสีที่พบ คือ สีฟ้าและสีแดง ซึ่งพบการใช้ท่ามือสีในนักศึกษามากกว่าคนทำงาน สำหรับท่ามือสี ที่ปรากฏจะสัมพันธ์กับสีของโลโก้เสมอ

(16) คำว่า Twitter พบการประกอบสร้างท่ามือ ท่ามือนก ซึ่งประกอบด้วย 2 ท่ามือ คือ ท่ามือจะงอย และ ท่ามือบิน และท่ามือสีฟ้าของนักศึกษาทั้ง 4 คน และ คนทำงาน 1 คนเหมือนกัน ดังภาพประกอบ 59



ท่ามือจะงอย

ท่ามือบิน

ท่ามือสีฟ้า

ภาพประกอบ 59 ท่ามือ Twitter

(17) คำว่า Pinterest พบการประกอบสร้างท่ามือสะกด P และท่ามือสีแดง ของนักศึกษา 3 คน เหมือนกัน ดังภาพประกอบ 60



ท่ามือสะกด P

ท่ามือสีแดง

ภาพประกอบ 60 ท่ามือ Pinterest

4.3 การใส่รหัส (encoding)

การใส่รหัสกับขอบเขตของภาพ (schematic image) ให้กลายเป็นรูปภาษา (linguistic form) ในขั้นตอนนี้เป็นการเลือกรูปทางกายภาพที่เหมาะสมในการเป็นตัวแทนแต่ละมโนทัศน์ทางความหมายและต้องสามารถแทนที่โครงสร้างโดยรวมทั้งหมดของภาษาดั้งเดิมได้ ผลของขั้นตอนนี้จะได้ความคล้ายทางภาษา (iconic linguistic) โดยมีรายละเอียด ดังนี้

4.3.1 ผลการเปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างของสัญลักษณ์ที่ใช้ในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์โดยใช้การวิเคราะห์สัญลักษณ์ของ Rogers (1989)

Rogers (1989) แบ่งประเภทของรูปที่ปรากฏของสัญลักษณ์ออกเป็น 4 ประเภท คือ 1) ไอคอนคล้าย (resemblance icons) คือ สัญลักษณ์ที่มีลักษณะเหมือนหรือคล้ายคลึงกัน 2) ไอคอนตัวอย่าง (exemplar icons) คือ สัญลักษณ์ที่เป็นตัวแทนสื่อความหมายของสิ่งหนึ่งสิ่งใด 3) ไอคอนสัญลักษณ์ (symbolic icons) คือ ภาพรวมหรือสื่อความหมายโดยรวมของสัญลักษณ์ต้องอาศัยการตีความ และ 4) ไอคอนสมมติ (arbitrary icons) คือ สัญลักษณ์ที่ไม่ได้เชื่อมโยงความสัมพันธ์กับสิ่งต่างๆ ซึ่งเมื่อนำมาวิเคราะห์ร่วมกับท่ามือสื่อสังคมออนไลน์ พบการใช้ทั้ง 3 ไอคอน คือ ไอคอนคล้าย ไอคอนตัวอย่าง และไอคอนสมมติ ไม่พบไอคอนสัญลักษณ์ อีกทั้งพบการใช้ร่วมกันระหว่างไอคอน มีทั้งหมด 6 รูปแบบ โดยมีรายละเอียดดังนี้

1. **ไอคอนคล้าย** เป็นไอคอนที่เชื่อมโยงกับภาพโลโก้และสอดคล้องกับท่ามือเลียนแบบภาพ เช่น คน ก้อนเมฆ กล้องวิดีโอ เป็นต้น เนื่องจากภาพเป็นสิ่งที่ดึงดูดความสนใจ และสอดคล้องกับท่ามือตามคำของโลโก้ เช่น Facebook มีคำว่า “book” ซึ่งท่ามือทำท่า “หนังสือ” รวมถึงสอดคล้องกับและท่ามือสื่อถึงการกระทำ เช่น บิน

(18) คำว่า MSN messenger



โลโก้ MSN messenger



ท่ามือลักษณะนามคน
(ไอคอนคล้าย)

ภาพประกอบ 61 โลโก้ MSN messenger และท่ามือลักษณะนามคน

2. **ไอคอนตัวอย่าง** เป็นตัวแทนเพื่อสื่อความหมายของอีกอย่างหนึ่งหรือเป็นการเลือกดึงเพียงบางส่วนของสิ่งหนึ่งเป็นภาพแทนของสิ่งนั้น ยกตัวอย่าง คำว่า Twitter มีภาพที่ปรากฏบนโลโก้ คือ นก สีฟ้าทำให้การประกอบสร้างท่ามือจะอย ท่ามือบิน และ ท่ามือสีฟ้า เมื่อพิจารณาท่ามือจะอย ซึ่งเป็นไอคอนตัวอย่าง คือ การใช้นิ้วชี้และนิ้วโป้งแตะกันเป็นนิ้วจีบบริเวณปากให้ดูเหมือนจะอยปากของนก ซึ่งตัวแทนส่วนประกอบหนึ่งของนก ดังภาพประกอบ 62



ท่ามือจะอย
(ไอคอนตัวอย่าง)



ท่ามือบิน
(ไอคอนคล้าย)



ท่ามือสีฟ้า
(ไอคอนสมมติ)

ภาพประกอบ 62 ท่ามือ Twitter

3. ไอคอนสมมติ

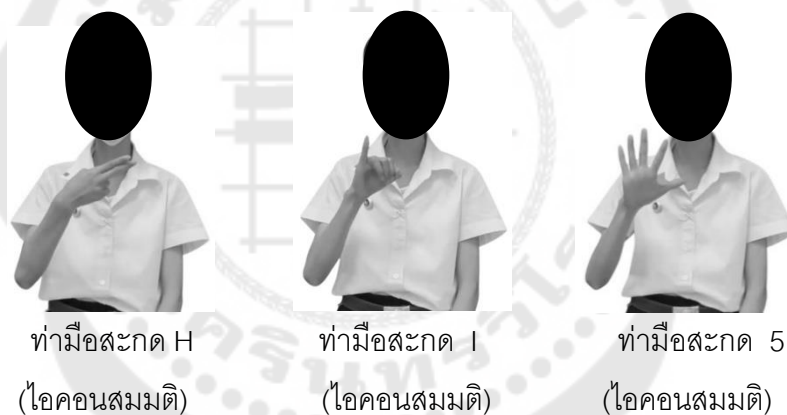
ไอคอนสมมติ หมายถึง สัญลักษณ์ที่ไม่มีความสัมพันธ์หรือเชื่อมโยงกันระหว่างกัน เกิดจากคนในสังคมคนหูหนวกคิดขึ้นและมีการตกลงร่วมกันเพื่อใช้ในการสื่อสาร ในตัวเลข



ตัวอักษร เช่น ตัวอักษร H เป็นท่ามือที่มีการชูนิ้วชี้และนิ้วกลางติดกัน 2 นิ้ว ที่เหลือกำมือไว้ H ซึ่งหากพิจารณาท่ามือกับตัวอักษร ท่ามือนั้นไม่ได้มีความสัมพันธ์กับตัวอักษร H อย่างไรก็ตาม ท่ามือสะกด H เกิดจากการประดิษฐ์ท่ามือที่ตกลงใช้ร่วมกัน ซึ่งท่ามือตัวสะกดของแต่ละประเทศก็มีความแตกต่างกัน ซึ่งไอคอนสมมติพบความสอดคล้องกับท่ามือสะกดตัวอักษร ท่ามือสี่ และท่ามือที่เกี่ยวข้องกับการเชื่อมต่อ โดยมีรายละเอียด ดังนี้

3.1 ท่ามือสะกดตัวอักษร

(19) คำว่า Hi5 สะกดด้วย H-I-5 พบท่ามือสะกดทั้งภาษาอังกฤษและตัวเลข ดังภาพประกอบ 63



ท่ามือสะกด H
(ไอคอนสมมติ)

ท่ามือสะกด I
(ไอคอนสมมติ)

ท่ามือสะกด 5
(ไอคอนสมมติ)

ภาพประกอบ 63 ท่ามือ Hi5

(20) คำว่า Youmeo ท่ามือนี้พบในคนทำงาน ถึงแม้ว่าผู้บอกภาษาไม่ได้รู้จัก Youmeo แต่คนทำงานเลือกท่ามือสะกดตัวอักษร Y และ M ประกอบสร้างท่ามือ ดังภาพประกอบ 64



ท่ามือสะกด Y
(ไคคอนสมมติ)



ท่ามือสะกด M
(ไคคอนสมมติ)

ภาพประกอบ 64 ท่ามือ Youmeo

3.2 ท่ามือสี

ท่ามือสีเป็นการประกอบสร้างท่ามือที่คนหูหนวกได้ตกลงการใช้ร่วมกันและเป็นที่ยอมรับเช่นเดียวกับท่ามือตัวสะกด จากการวิเคราะห์พบการใช้ท่ามือสีแดงและสีฟ้า เช่น ท่ามือ Pinterest ท่ามือ Twitter และท่ามือ Skype เท่านั้น ตัวอย่างเช่น

(21) คำว่า Pinterest พบการใช้ท่ามือตัวสะกด P และท่ามือสีแดง เป็นท่ามือที่ใช้นิ้วชี้ที่ปากและลากลง ดังภาพประกอบ 65



ท่ามือสะกด P
(ไคคอนสมมติ)

ท่ามือสีแดง
(ไคคอนสมมติ)

ภาพประกอบ 65 ท่ามือ Pinterest

3.3 ท่ามืออินเทอร์เน็ต พบการใช้ท่ามือที่เกี่ยวข้องกับการเชื่อมต่อ เป็นท่ามือเฉพาะที่มีความหมายตรงตัว คือ คำว่า อินเทอร์เน็ต เป็นการตกลงการใช้ท่ามือร่วมกัน ดังภาพประกอบ 66

(22) คำว่า Foursquare ประกอบสร้างท่ามือด้วย ท่ามืออินเทอร์เน็ต ท่ามือสะกด F และ ท่ามือสะกด E ดังภาพประกอบ 66



ภาพประกอบ 66 ท่ามือ Foursquare

4. **ไคคอนสมมติปรากฏร่วมกับไคคอนคล้าย** เป็นการใช้ท่ามือแบบไคคอนสมมติกับไคคอนคล้าย เป็นเลือกดึงส่วนสำคัญของแต่ละคำมาประกอบสร้างท่ามือ ยกตัวอย่าง

(23) คำว่า WhatsApp ประกอบสร้างด้วยตัวอักษร W ตัวอักษร A และท่ามือโทรศัพท์ ดังภาพประกอบ 67



ภาพประกอบ 67 โลโก้และท่ามือ WhatsApp

5. **ไคคอนสมมติปรากฏร่วมกับไคคอนตัวอย่าง** จากการวิเคราะห์พบการใช้ไคคอนสมมติ รูปแบบตัวอักษรเท่านั้น ส่วนไคคอนตัวอย่าง เช่น การฟันเป็นตัวอย่างหนึ่งการต่อสู้ในเกม Ragnarok จึงถือเป็นไคคอนตัวอย่าง

(24) คำว่า Ragnarok ประกอบสร้างด้วยท่ามือสะกดตัวอักษรแรก คือ R และท่ามือฟัน
 ดังภาพประกอบ 68



ท่ามือสะกด R
 (ไคคอนสมมติ)

ท่ามือฟัน
 (ไคคอนตัวอย่าง)

ภาพประกอบ 68 ท่ามือ Ragnarok

6. **ไคคอนสมมติปรากฏร่วมกับไคคอนตัวอย่างและไคคอนคล้าย** จากการวิเคราะห์พบไคคอนสมมติเป็นตัวอักษรเท่านั้น ไคคอนตัวอย่างเป็นสัญลักษณ์ที่เป็นตัวแทนของสิ่งที่อ้างถึงหรือเป็นตัวอย่างของสิ่งนั้น และไคคอนคล้าย คือ ท่ามือที่สัมพันธ์กับภาพที่ปรากฏบนโลโก้ เช่น คำว่า Wiggle Podcast ที่มีภาพโลโก้ ประกอบด้วย ภาพนก และชื่อสื่อ ประกอบด้วยตัวอักษร W ทั้งนี้ การประกอบสร้างท่ามือ คือ ตัวอักษร W (ไคคอนสมมติ) ท่ามือจะงอย มีลักษณะท่ามือที่สื่อด้วยจะงอยปากนก คือ ไคคอนตัวอย่าง ตามด้วยท่ามือบินของนก ซึ่งก็คือไคคอนคล้าย ดังภาพประกอบ 69



โลโก้ Wiggle Podcast



ภาพประกอบ 69 โลโก้และทำมือ Wiggle Podcast

จากการทำแบบสอบถามคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ทั้งหมด 49 คำ นักศึกษารู้จัก และสามารถทำท่ามือคำศัพท์ได้ 15 คำ ในขณะที่คนทำงานรู้จักคำศัพท์ 14 คำ แต่พยายามทำท่ามือคำศัพท์ได้ทั้งหมด 49 คำ ซึ่งคำที่สามารถทำท่ามือเปรียบเทียบความเหมือนและความต่างระหว่างท่ามือของคนทำงานกับนักศึกษามีจำนวน 14 คำ ดังนั้น ในการเปรียบเทียบผลการวิเคราะห์จึงสามารถเปรียบเทียบการประกอบสร้างท่ามือใน 14 คำ ทั้งนักศึกษาและคนทำงานสามารถทำท่ามือได้ คือ Hi5, Facebook, Twitter, Skype, Instagram, YouTube, Zoom, SMS, Google, MSN messenger, WeChat, LINE, WhatsApp และ Mysterious Idea ซึ่งเห็นได้ว่าทั้ง 14 คำ เป็นคำที่นิยมและรู้จักในการสื่อสารในประเทศไทย ยกเว้น Mysterious Idea

จากตาราง 6 เมื่อทำการเทียบการใช้ไคคอนในการสร้างท่ามือพบว่าไคคอนสมมติมากที่สุด 14 คำ ที่ทำการเปรียบเทียบและใช้ในการประกอบสร้างท่ามือมากที่สุดทั้งนักศึกษาและคนทำงาน ซึ่งเป็นไปตามสมมติฐานข้อ 1 คือ “ท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ในภาษามือไทยใช้ในการประกอบสร้างท่ามือแบบไคคอนสมมติมากที่สุด และกระบวนการ 3 ขั้นตอนในโมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษามีความสัมพันธ์กับไคคอนสมมติมากที่สุด” จากผลการวิเคราะห์ข้อมูลพบว่าไคคอนสมมติมาจากกระบวนการวางแผนเขตการสะกดตัวอักษรมากที่สุด อย่างไรก็ตามความแตกต่างกันในการประกอบสร้างท่ามือของนักศึกษาและคนทำงาน อันดับถัดมา คือ คนทำงานใช้ไคคอนสมมติร่วมกับไคคอนคล้ายมากกว่านักศึกษา ส่วนนักศึกษาใช้ไคคอนสมมติร่วมกับไคคอนตัวอย่างและไคคอนสมมติร่วมกับไคคอนคล้ายในปริมาณเท่ากัน แต่น้อยกว่าคนทำงาน ดังนั้น จึงเป็นไปตามสมมติฐานที่ตั้งข้อ 2 คือ “นักศึกษาในระดับอุดมศึกษามีการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์แตกต่างจากคนทำงาน” แต่อย่างไรก็ตาม จากผลการวิเคราะห์ข้อมูลพบความเหมือนของท่ามือระหว่างนักศึกษากับคนทำงาน คือ ท่ามือเลียนแบบ

ภาพของโลโก้ ซึ่งก็คือ ไอคอนคล้ายเนื่องจากไอคอนคล้ายที่พบเกิดจากการวางขอบเขตในการเลียนแบบภาพมากเป็นอันดับถัดมาของนักศึกษา สอดคล้องกับที่คนทำงานใช้ท่ามือเลียนแบบภาพมากเป็นอันดับต่อมา โดยต้องปรากฏร่วมกับไอคอนสมมติ และจากการสังเกตคนทำงานใช้จำนวนท่ามือมากกว่านักศึกษาในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์

ตาราง 6 เปรียบเทียบสัญลักษณ์หรือท่ามือที่ปรากฏในท่ามือสื่อสังคมออนไลน์ของนักศึกษาและคนทำงาน 14 คำ ตามแนวคิดของ Rogers (1989)

ไอคอน	ท่ามือ			
	นักศึกษา		คนทำงาน	
	ความถี่	ร้อยละ	ความถี่	ร้อยละ
ไอคอนคล้าย	4	9.30	6	10.71
ไอคอนตัวอย่าง	1	2.33	3	5.36
ไอคอนสมมติ	24	55.81 ¹	24	42.86 ¹
ไอคอนสมมติ+ไอคอนคล้าย	5	11.63 ²	12	21.43 ²
ไอคอนสมมติ+ไอคอนตัวอย่าง	5	11.63 ²	7	12.50 ³
ไอคอนสมมติ+ไอคอนคล้าย+ไอคอนตัวอย่าง	4	9.30	4	7.14
รวม	43	100	56	100

หมายเหตุ

การนับไม่ได้นับความถี่ แต่นับเป็นประเภทของไอคอน เช่น คำว่า ZOOM เป็นไอคอนสมมติ นับเป็น 1 ไอคอน มิได้นับตามจำนวนความถี่ของตัวอักษรที่มี 4 ตัวอักษร

ตัวยก หมายถึงลำดับที่ 1-3 ที่มีการใช้สูงสุด 3 อันดับแรก

4.3.2 ผลการเปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างของสัญญาณที่ใช้ในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์โดยใช้การวิเคราะห์โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษาของ Taub (2001)

จากผลการวิเคราะห์พบว่าการใส่รหัสในท่ามือของคนหูหนวกมาจากการวางขอบเขต 1) ท่ามือสะกดตัวอักษร 2) ท่ามือเลียนแบบภาพ 3) ท่ามืออินเทอร์เน็ต 4) ท่ามือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้ 5) ท่ามือตามคำของโลโก้ และ 6) ท่ามือสี ซึ่งสามารถสื่อสารให้ผู้รับสารสามารถเห็นภาพและเข้าใจชัดเจนขึ้น แล้วใส่รหัสออกมาเป็นท่ามือ เช่น (25) คำว่า Exteen

โลโก้ Exteen ประกอบด้วยสีฟ้า และแฉกของใบไม้ จากการวิเคราะห์พบการใช้ท่ามือสะกดบางตัวอักษรร่วมกับท่ามืออื่นที่สอดคล้องกับภาพในโลโก้ คือ แฉกของกลีบดอกไม้ การประกอบสร้างท่ามือด้วยการใส่รหัส จากการวิเคราะห์ข้อมูลพบ 4 แบบ คือ 1) ท่ามือแฉกของกลีบดอกไม้ โดยการเริ่มต้นท่ามือและกวางนิ้วชี้ นิ้วกลาง แยกออกเป็นลักษณะแฉก 2) ท่ามือสะกดตัวอักษร E ร่วมกับท่ามือกวางนิ้วชี้ นิ้วกลาง ให้มีลักษณะแฉก 3) ท่ามือสะกดตัวอักษร E ร่วมกับการเคลื่อนไหวเป็นหยักแสดงให้เห็นถึงแฉกของใบไม้ และ 4) ท่ามือแฉกออกของกลีบดอกไม้

จากการเก็บข้อมูล พบข้อสังเกต คือ ถึงแม้ว่าคนทำงานทั้ง 4 คน ไม่เคยรู้จักสื่อ Exteen มาก่อน แต่การประกอบสร้างท่ามือเกิดจากการตั้งลักษณะเด่นจากภาพโลโก้ คือ กลีบดอกไม้ที่แฉกออกและตัวสะกด คือ ตัวอักษร E ดังภาพประกอบ 70

a. image selection

b. schematization



ตัวสะกด E ในคำว่า Exteen

การกระจายออก

สีฟ้า

c. encoding



ท่ามือรูปดาวกระจาย

แบบที่ 1



ท่ามือสะกด E และแจกของไปไม้

แบบที่ 2



ท่ามือสะกดตัวอักษร E เคลื่อนไหว หยักเส้นตรง

แบบที่ 3



ท่ามือแจกออกของกลีบดอกไม้

แบบที่ 4

ภาพประกอบ 70 การอธิบายท่ามือ Exteen โดยใช้โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษา

(26) คำว่า My Space

โลโก้ My Space ประกอบด้วยตัวอักษรภาษาอังกฤษ m-y-s-p-a-c-e ภาพคนหลายคน และสีดำ จากการวิเคราะห์ข้อมูลพบการใช้ท่ามือสะกดบางตัวอักษร คือ ท่ามือสะกด M ท่ามือสะกด Y และท่ามือลักษณะนาม - คน โดยพบว่าคนทำงานใส่รหัสท่ามือ 4 แบบ ที่มีความคล้ายคลึงกัน แตกต่างกันเพียงการเรียงลำดับของท่ามือ มีรายละเอียด ดังนี้

a. image selection

b. schematization



การสะกดตัวอักษร M-Y-S-P-A-C-E
ภาพคน

c. encoding



ภาพประกอบ 71 โมเดลเทียบความคล้ายทางภาษา ทำมือ My Space

(27) คำว่า Flicker

โลโก้ Flicker ประกอบด้วยวงกลมสีฟ้าและวงกลมสีชมพู ตัวอักษรภาษาอังกฤษ f-l-i-c-k-r พบการใช้ท่ามือสะกดบางตัวอักษร คือ ท่ามือสะกดตัวอักษร f ท่ามือสะกดตัวอักษร r และวงกลม 2 วง โดยพบว่าคนทำงานในรหัสท่ามือ 4 แบบที่มีความคล้ายคลึงกัน คือ มีตัวอักษร f และ/หรือ r และวงกลม ซึ่งแตกต่างกันที่การเรียงลำดับดังรายละเอียด ต่อไปนี้

a. image selection



b. schematization

การสะกดตัวอักษร f-l-i-c-k-r
การเลียนภาพ รูปกลม 2 วง
การใช้สีฟ้าและสีชมพู

c. encoding



ท่ามือวงกลม 2 วง



ท่ามือสะกด f



ท่ามือสะกด r

แบบที่ 1



ท่ามือสะกด f



ท่ามือสะกด r



ท่ามือวงกลม 2 วง

แบบที่ 2



ทำมือสะกด ฟ



ทำมือสะกด ร



ทำมือวงกลม 2 วง



ทำมือสะกด ฟ

แบบที่ 3

แบบที่ 4

ภาพประกอบ 72 โมเดลเทียบความคล้ายทางภาษา ทำมือ flicker

จากการวิเคราะห์ข้อมูลพบว่านักศึกษาและคนทำงานมีท่ามือที่ความเหมือนและความต่างในแต่ละคำศัพท์ ดังนี้

1. ท่ามือเหมือนกัน

คำศัพท์ที่ประกอบสร้างท่ามือเหมือนกัน 4 คน คือ คำว่า Twitter พบว่านักศึกษาทั้ง 4 คนใช้ท่ามือเหมือนกัน และคำว่า Facebook คนทำงาน 4 คนใช้ท่ามือเหมือนกัน ส่วนคำศัพท์ที่มีการประกอบสร้างท่ามือเหมือน 3 คน ในนักศึกษา คือ คำว่า Mysterious Idea, Zoom และ SMS ส่วนคนทำงานที่ใช้ท่ามือเหมือนกัน 3 คน คือ คำว่า Hi5

2. ท่ามือแตกต่างกัน

คำที่มีการประกอบสร้างท่ามือต่างกันของคนทำงาน 4 คน คือ คำว่า Google และคำที่ประกอบสร้างท่ามือในคนทำงาน 3 คน คือ คำว่า Twitter, Mysterious Idea, SMS, Skype และ WeChat

3. ทั้งท่ามือเหมือนและแตกต่างกัน



พบนักศึกษาในคำว่า Google, LINE, Facebook และ Skype ส่วนคนทำงานพบในคำว่า Zoom, LINE, MSN messenger และ WhatsApp นอกจากนี้ มี 3 คำ คือ MSN messenger, WeChat และ WhatsApp ที่นักศึกษารู้จักท่ามือเพียงคำละ 1 คำเท่านั้น และจากผลการวิเคราะห์พบว่าหลายคำมีท่ามือเหมือนกัน แต่มีการเรียงลำดับท่ามือที่ต่างกัน ซึ่งผู้บอกภาษาอธิบายว่าสามารถเข้าใจความหมายได้เช่นเดียวกัน

ตัวอย่างการเปรียบเทียบความเหมือนและความต่างในประกอบสร้างท่ามือ
ระหว่างนักศึกษาและคนทำงาน ดังนี้

(28) คำว่า YouTube พบว่าประกอบสร้างด้วยท่ามือสะกดตัวอักษร Y เคลื่อนไหว
เป็นวงกลมเหมือนกัน



โลโก้ Youtube

นักศึกษา	คนทำงาน
แบบเดียวเหมือนกัน	
 <p data-bbox="483 1391 647 1429">ท่ามือสะกด Y</p>	 <p data-bbox="1050 1391 1214 1429">ท่ามือสะกด Y</p>


ภาพประกอบ 73 โลโก้และท่ามือ YouTube

(29) คำว่า Instagram พบว่าประกอบสร้างด้วยท่ามือสะกดตัวอักษร I G เหมือนกัน



Instagram

โลโก้ Instagram

นักศึกษา	คนทำงาน
แบบเดียวกัน	
 <p data-bbox="343 824 494 862">ทำมือสะกด I</p> <p data-bbox="630 824 790 862">ทำมือสะกด G</p>	 <p data-bbox="909 824 1061 862">ทำมือสะกด I</p> <p data-bbox="1189 824 1348 862">ทำมือสะกด G</p>

ภาพประกอบ 74 โลโก้และท่ามือ Instagram

(30) คำว่า Twitter พบนักศึกษาทั้ง 4 คนใช้ประกอบสร้างท่ามือเหมือนกัน ประกอบด้วยท่ามือจะงอย ท่ามือบิน และท่ามือสีฟ้า ซึ่งมีเพียงคนทำงานเพียงคนเดียวใช้ท่ามือรูปแบบเดียวกับนักศึกษา ในขณะที่คนทำงานอีก 3 คนใช้ท่ามือรูปแบบอื่น คือ การเพิ่มท่ามือสะกดตัวอักษร ดังนี้

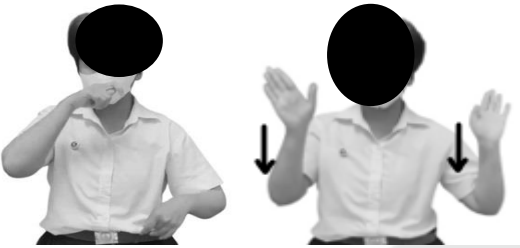





คนทำงาน 2 พบการใช้ท่ามือท่ามือสะกด T ท่ามือจะงอย ท่ามือบิน

คนทำงาน 3 พบการใช้ท่ามือสะกด T ท่ามือสะกด W ท่ามือจะงอย ท่ามือบิน

คนทำงาน 4 พบการใช้ท่ามือจะงอย ท่ามือบิน



โลโก้ Twitter

นักศึกษา	คนทำงาน
แบบที่ 1	
 <p data-bbox="311 786 459 819">ทำมือจะงอย</p> <p data-bbox="646 786 756 819">ทำมือป็น</p>  <p data-bbox="327 1122 448 1155">ทำมือสีฟ้า</p>	 <p data-bbox="954 808 1102 842">ทำมือจะงอย</p> <p data-bbox="1225 808 1335 842">ทำมือป็น</p>  <p data-bbox="930 1144 1053 1178">ทำมือสีฟ้า</p>
แบบที่ 2	
	 <p data-bbox="962 1615 1121 1648">ทำมือสะกด T</p> <p data-bbox="1185 1615 1335 1648">ทำมือจะงอย</p>  <p data-bbox="1070 1912 1181 1946">ทำมือป็น</p>
แบบที่ 3	






ภาพประกอบ 75 โลโก้และท่ามือ Twitter

(31) คำว่า Mystarbucks Idea พบนักศึกษา 3 คน ใช้ท่ามือผมหยิกยาวที่สัมพันธ์กับโลโก้ เหมือนกันซึ่งนักศึกษา 1 คนไม่มีท่ามือ ส่วนทำงานทั้ง 4 คน พบคนทำงาน 1 คนใช้ท่ามือ เหมือนกับนักศึกษา คนทำงาน 2 คนใช้ท่ามือเหมือนกัน คือ ท่ามือสะกด M ท่ามือสะกด Y ท่ามือ ผมหยิกยาวและ คนทำงาน 1 คน ท่ามือต่างจากคนอื่นทั้งหมด คือ ท่ามือสะกด M ท่ามือสะกด D



**SHARE.
VOTE.
DISCUSS.
SEE.**

โลโก้ Mystarbucks Idea

นักศึกษา	คนทำงาน
แบบที่ 1	
 <p data-bbox="347 1240 555 1279">ท่ามือผมหยิกยาว</p>	 <p data-bbox="901 1240 1109 1279">ท่ามือผมหยิกยาว</p>
แบบที่ 2	
	 <p data-bbox="635 1742 805 1780">ท่ามือสะกด M</p> <p data-bbox="927 1742 1098 1780">ท่ามือสะกด Y</p> <p data-bbox="1190 1742 1401 1780">ท่ามือผมหยิกยาว</p>
แบบที่ 3	






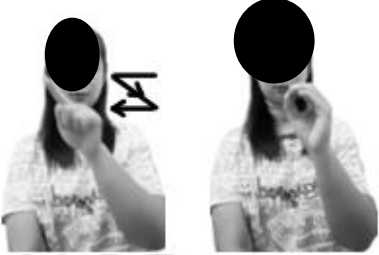


ภาพประกอบ 76 โลโก้และท่ามือ Mstarbucks Idea

(32) คำว่า Zoom ประกอบสร้างด้วยท่ามือสะกดตัวอักษรเป็นหลัก และท่ามือเลียนแบบภาพ คือ กล้องวิดีโอ ซึ่งสามารถปรากฏในตำแหน่งแรกหรือตำแหน่งท้ายได้ พบนักศึกษา 3 คนใช้ท่ามือสะกดทั้งหมดเหมือนกันกับคนทำงาน 2 คน ในขณะที่นักศึกษาอีก 1 คน กับคนทำงานอีก 1 คน ใช้ท่ามือกล้องวิดีโอเป็นท่ามือแรกเพิ่มเติมเข้ามาตามด้วยท่ามือสะกดตัวอักษร อย่างไรก็ตามคนทำงานเพียง 1 คนใช้ท่ามือต่างกัน คือ ท่ามือสะกด Z ร่วมกับท่ามือกล้องวิดีโอ



โลโก้ Zoom







นักศึกษา	คนทำงาน
แบบที่ 1	
	
ท่ามือกล้องวิดีโอ ท่ามือสะกด Z ท่ามือสะกด O	

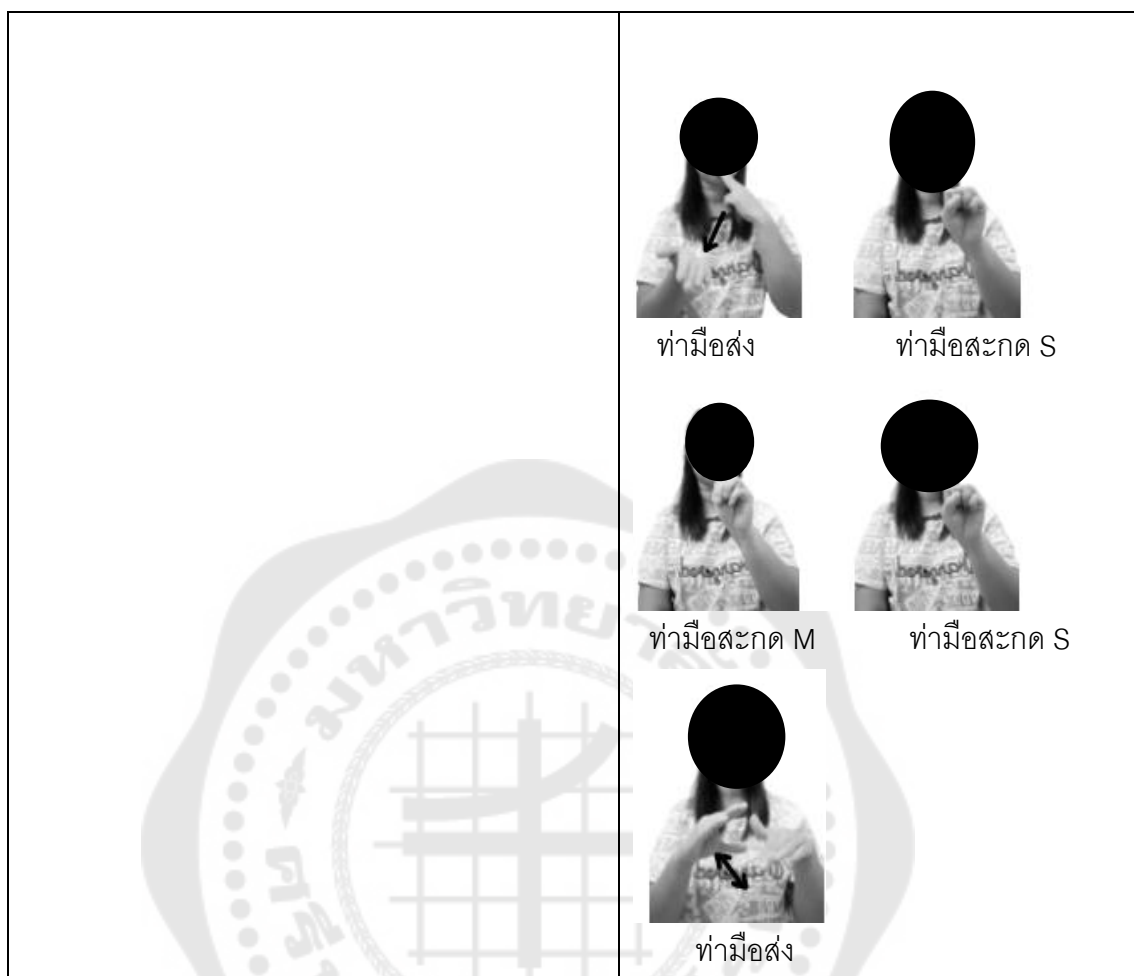
 <p>ท่ามือสะกด O ท่ามือสะกด M</p>	
แบบที่ 2	
	 <p>ท่ามือสะกด Z ท่ามือสะกด O</p>
	 <p>ท่ามือสะกด O ท่ามือสะกด M</p>
แบบที่ 3	
	 <p>ท่ามือสะกด Z ท่ามือกล้องวิดีโอ</p>

(33) คำว่า SMS พบการประกอบสร้างท่ามือของนักศึกษาทั้งหมด 3 คน คล้ายกัน มีนักศึกษา 1 คนไม่รู้จักสื่อทำให้ไม่มีท่ามือ คือ ท่ามือส่ง ท่ามือสะกด S M S ซึ่งนักศึกษา 1 คน มีการใช้ท่ามือส่ง 2 ครั้ง (2 แบบ) อีก 2 คนพบท่ามือส่งแบบเดียว แต่นักศึกษาทั้ง 3 คนใช้ท่ามือส่งในตำแหน่งแรกทั้งหมด ส่วนคนทำงาน 4 คน พบท่ามือส่งในตำแหน่งแรกของท่ามือและตำแหน่งสุดท้ายของท่ามือ รวมถึงปรากฏทั้ง 2 ตำแหน่งได้เช่นเดียวกัน



โลโก้ SMS

นักศึกษา	คนทำงาน
แบบที่ 1	
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>ท่ามือส่ง</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>ท่ามือส่ง</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>ท่ามือส่ง</p> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center; margin-top: 20px;"> <div style="text-align: center;">  <p>ท่ามือสะกด S</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>ท่ามือสะกด M</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>ท่ามือสะกด S</p> </div> </div>	
แบบที่ 2	














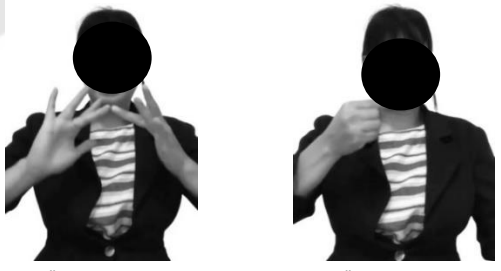
ภาพประกอบ 78 โดโก้และทำมือ SMS





(34) คำว่า Google พบการใช้ทำมือของนักศึกษา 2 คน เหมือนกัน คือ ทำมืออินเทอร์เน็ต ทำมือสะกด W W W และต่างจากใช้ทำมือทั้งหมด สำหรับนักศึกษาอีก 2 คน ใช้ทำมืออินเทอร์เน็ต ทำมือสะกด G O O G L E (นักศึกษา 1) และ ทำมืออินเทอร์เน็ตทำมือสะกด G (นักศึกษา 2) ซึ่งใช้ทำมือเดียวกันคนทำงาน 1 คน ส่วนคนทำงานอื่น พบการใช้ทำมือ ดังนี้ ทำมืออินเทอร์เน็ต ทำมือสะกด G O G (คนทำงาน1) ทำมือสะกด G O O G L E ทำมืออินเทอร์เน็ต (คนทำงาน3) และ ทำมือสะกด G O O (คนทำงาน4)

Google

โลโก้ Google

นักศึกษา	คนทำงาน
แบบที่ 1	
<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  <p>ทำมืออินเทอร์เน็ต</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>ทำมือสะกด W</p> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 20px;"> <div style="text-align: center;">  <p>ทำมือสะกด W</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>ทำมือสะกด W</p> </div> </div>	
แบบที่ 2	
<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  <p>ทำมืออินเทอร์เน็ต</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>ทำมือสะกด G</p> </div> </div>	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  <p>ทำมืออินเทอร์เน็ต</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>ทำมือสะกด G</p> </div> </div>

แบบที่ 3	
 <p data-bbox="327 689 534 728">ท่ามืออินเทอร์เน็ต</p> <p data-bbox="638 689 774 728">ท่ามือสะกด</p>  <p data-bbox="287 981 821 1019">ท่ามือสะกด O ท่ามือสะกด O ท่ามือสะกด G</p>  <p data-bbox="287 1272 454 1310">ท่ามือสะกด L</p> <p data-bbox="494 1272 662 1310">ท่ามือสะกด E</p>	
แบบที่ 4	
	 <p data-bbox="877 1720 1085 1758">ท่ามืออินเทอร์เน็ต</p> <p data-bbox="1173 1720 1348 1758">ท่ามือสะกด G</p>

	 <p>ทำมือสะกด O ทำมือสะกด G</p>
<p>แบบที่ 5</p>	
	 <p>ทำมือสะกด G ทำมือสะกด O ทำมือสะกด O</p>  <p>ทำมือสะกด G ทำมือสะกด L ทำมือสะกด E</p>  <p>ทำมืออินเทอร์เน็ต</p>
<p>แบบที่ 6</p>	









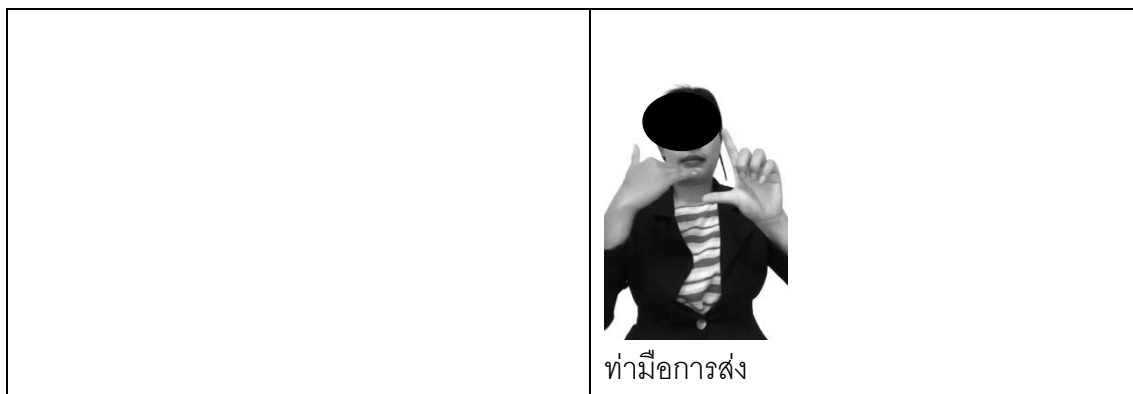
ภาพประกอบ 79 โลโก้และท่ามือ Google

(35) คำว่า Line พบนักศึกษา 2 คนใช้ท่ามือเหมือนกับคนทำงาน 1 คน คือท่ามือสะกด L เคลื่อนไหวไปมา ท่ามือส่ง ในขณะที่นักศึกษาอีก 2 คนกับคนทำงานอีก 1 คนใช้เพียงท่ามือสะกด L เคลื่อนไหวไปมา และ คนทำงานอีก 2 คน ใช้ท่ามือส่ง เพียงอย่างเดียว



โลโก้ LINE

นักศึกษา	คนทำงาน
แบบที่ 1 ทำมือเหมือนกัน	
 <p data-bbox="363 857 528 891">ทำมือสะกด L</p>  <p data-bbox="683 857 783 891">ทำมือส่ง</p>	 <p data-bbox="927 857 1091 891">ทำมือสะกด L</p>  <p data-bbox="959 1238 1059 1272">ทำมือส่ง</p>
แบบที่ 2	
 <p data-bbox="288 1693 453 1727">ทำมือสะกด L</p>	 <p data-bbox="874 1693 1038 1727">ทำมือสะกด L</p>
แบบที่ 3	






ภาพประกอบ 80 โลโก้และทำมือ LINE

(36) คำว่า Facebook พบคนทำงานประกอบสร้างทำมือรูปแบบเดียวกันทั้ง 4 คนในขณะที่ นักศึกษา 2 คนใช้ทำมือเดียวกัน คือ ทำมือสะกด F ทำมือสมุด แต่นักศึกษาอีก 2 คน พบการใช้ทำมือสะกด F อย่างเดียวเคลื่อนไหวไปมาสั้นๆ



โลโก้ Facebook

นักศึกษา	คนทำงาน
แบบที่ 1	
 <p>ทำมือสะกด F</p>	 <p>ทำมือสมุด</p>
 <p>ทำมือสะกด F</p>	 <p>ทำมือสมุด</p>



แบบที่ 2	
 <p>ท่ามือสะกด F</p>	

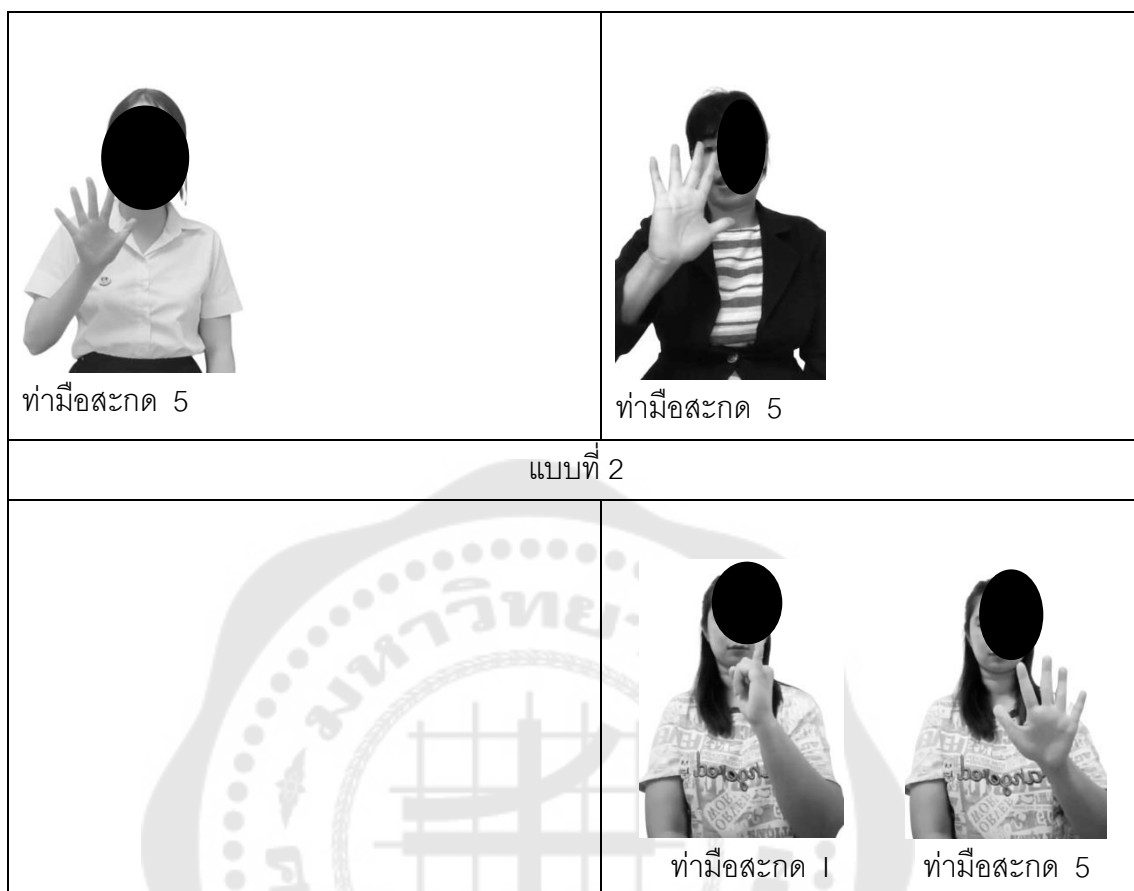
ภาพประกอบ 81 โลโก้และท่ามือ Facebook

(37) คำว่า Hi5 พบนักศึกษา 2 คนใช้ท่ามือสะกดตัวอักษรทุกคำ คือ ท่ามือสะกด H I 5 ซึ่งนักศึกษาอีก 2 คน ไม่รู้จักสื่อและไม่มีท่ามือ ขณะที่คนทำงานทั้งหมดรู้จักสื่อ พบคนทำงาน 3 คนพบการใช้ท่ามือเหมือนกัน ในขณะที่คนทำงาน 1 คน ใช้ท่ามือสะกดตัวอักษรเหมือนกัน แต่ท่ามือที่ใช้ คือ ท่ามือสะกด I และ 5



โลโก้ Hi5

นักศึกษา	คนทำงาน
แบบที่ 1	
 <p>ท่ามือสะกด H ท่ามือสะกด I</p>	 <p>ท่ามือสะกด H ท่ามือสะกด I</p>




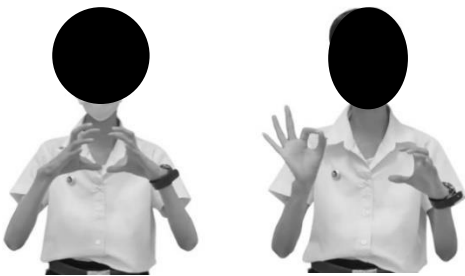






ภาพประกอบ 82 โลโก้และท่ามือ Hi5

(38) คำว่า Skype พบนักศึกษา 2 คน ใช้ท่ามือสะกดตัวอักษรเหมือนกัน คือ ท่ามือสะกด S K เหมือนกันคนทำงาน 1 คน เป็นเลือกเลือกตั้งตัวสะกด 2 คำแรกของชื่อ ในขณะที่นักศึกษาอีก 2 คนพบใช้ท่ามือต่างออกไป คือ นักศึกษา 1 ใช้ท่ามือก้อนเมฆร่วมกับท่ามือสะกด S Y และ นักศึกษา 3 ใช้ท่ามือก้อนเมฆร่วมกับท่ามือสีฟ้า ส่วนคนทำงานอีก 3 คน ใช้ท่ามือลากเส้น S ร่วม ท่ามือสะกด Y (คนทำงาน 1) ท่ามือสะกด S ร่วมกับท่ามือประกอบสร้างตัวอักษร S (คนทำงาน 2) และ ท่ามือสะกด S ร่วมกับท่ามือประกอบสร้างตัวอักษร S (คนทำงาน 3)



โลโก้ Skype

นักศึกษา	คนทำงาน
แบบที่ 1	
 <p data-bbox="300 775 467 808">ทำมือสะกด S</p> <p data-bbox="651 775 818 808">ทำมือสะกด K</p>	 <p data-bbox="917 775 1085 808">ทำมือสะกด S</p> <p data-bbox="1169 775 1337 808">ทำมือสะกด K</p>
แบบที่ 2	
 <p data-bbox="288 1189 456 1223">ทำมือก้อนเมฆ</p> <p data-bbox="587 1189 754 1223">ทำมือสะกด S</p> <p data-bbox="308 1469 475 1503">ทำมือสะกด Y</p>	
แบบที่ 3	
 <p data-bbox="288 1948 456 1982">ทำมือก้อนเมฆ</p> <p data-bbox="571 1948 699 1982">ทำมือสีฟ้า</p>	

แบบที่ 4	
	 <p data-bbox="916 705 1082 741">ท่ามือสะกด S</p>  <p data-bbox="916 1077 1273 1113">ท่ามือประกอบสร้างตัวอักษร S</p>
แบบที่ 5	
	  <p data-bbox="916 1570 1390 1606">ท่ามือเขียนตัวอักษร S ท่ามือสะกด Y</p>

ภาพประกอบ 83 โลโก้และท่ามือ Skype

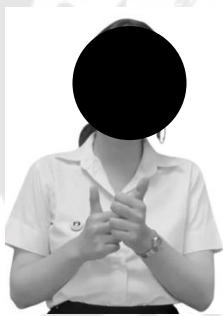

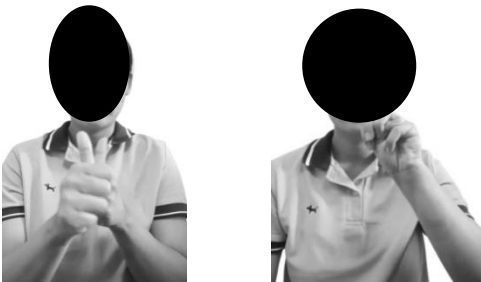
อย่างไรก็ตามพบท่ามือสื่อสังคมออนไลน์ของนักศึกษาเพียง 1 คน ที่รู้จักและมีท่ามือสื่อ คือ คำว่า MSN messenger, WeChat และ WhatsApp เมื่อนำมาวิเคราะห์กับท่ามือของคนทำงานทั้ง 4 คน มีรายละเอียด ดังนี้

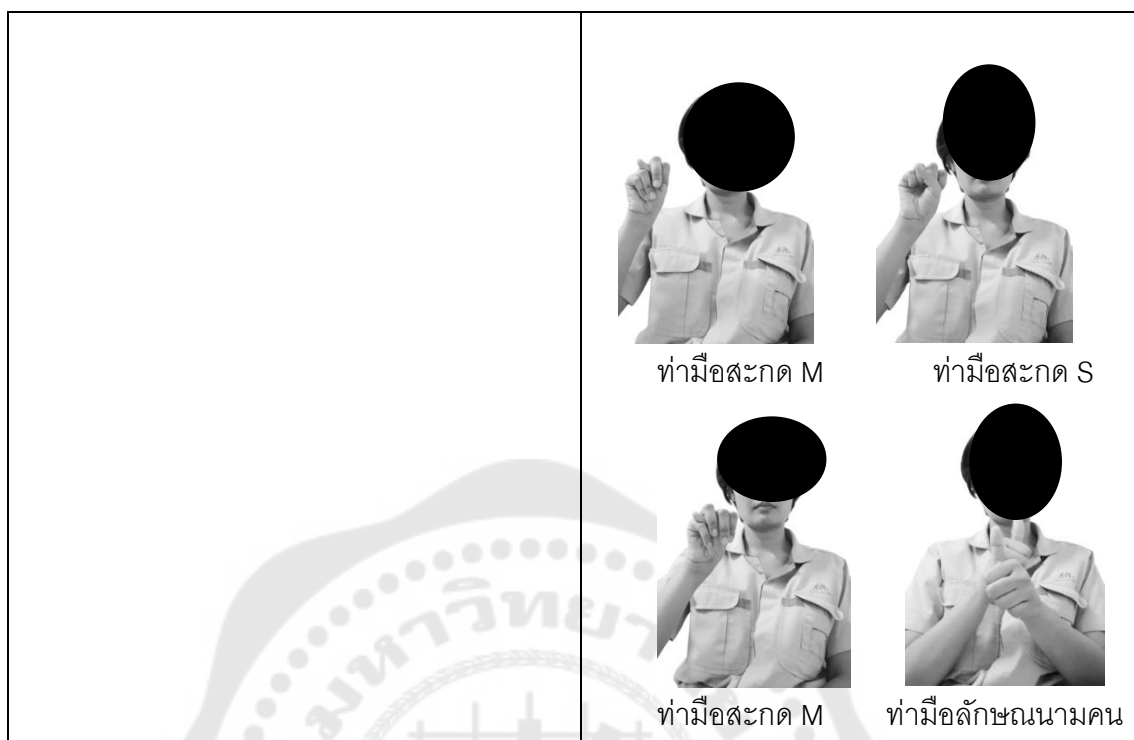
(39) คำว่า MSN messenger พบการประกอบสร้างท่ามือของนักศึกษาเป็นท่ามือลักษณะนามคน ซึ่งเหมือนกับคนทำงาน 2 คน เป็นการเลือกดึงภาพโลโก้ที่เป็นภาพคนออกมา ในขณะที่คนทำงานอีก 2 คน ใช้ท่ามือลักษณะนามคนร่วมกับท่ามือสะกดตัวอักษร



msn™

โลโก้ MSN messenger

นักศึกษา	คนทำงาน
แบบที่ 1	
 ท่ามือลักษณะนามคน	 ท่ามือลักษณะนามคน
แบบที่ 2	
	 ท่ามือลักษณะนามคน ท่ามือสะกด M
แบบที่ 3	









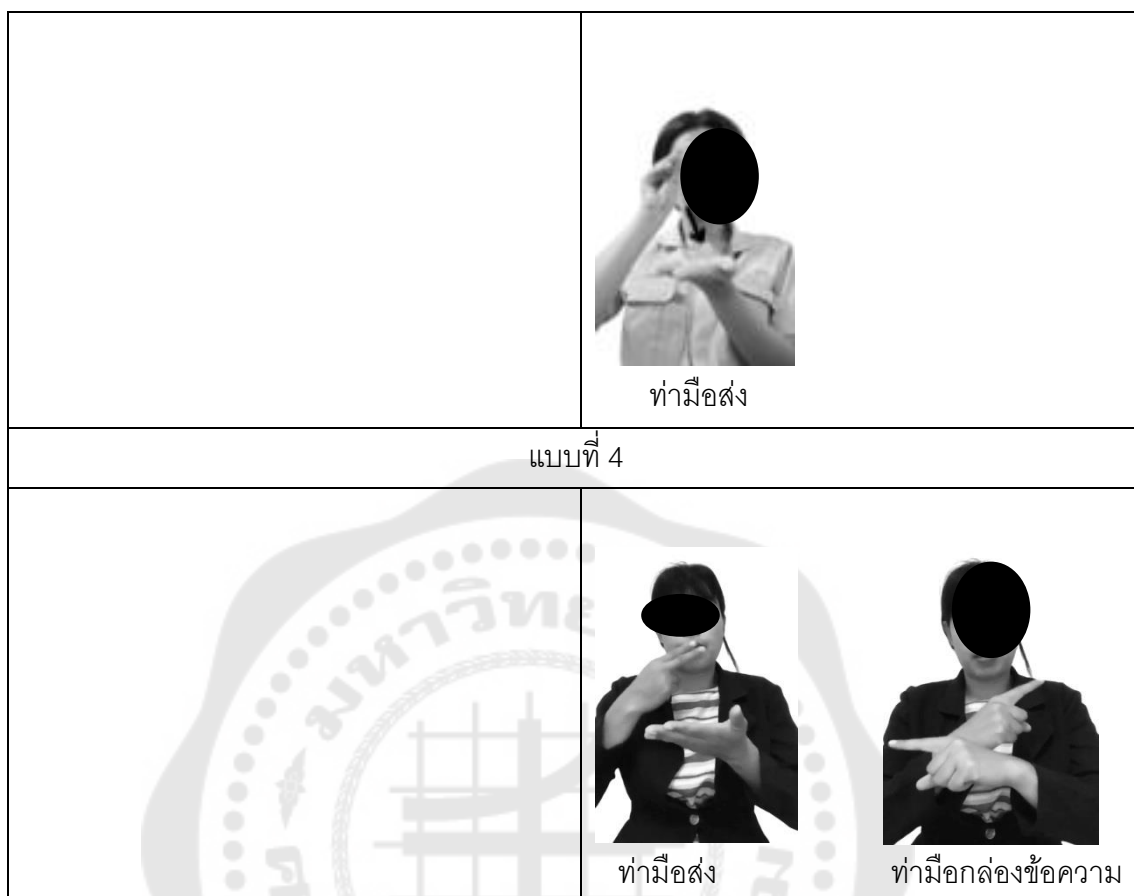
ภาพประกอบ 84 โลโก้และท่ามือ MSN messenger

(40) คำว่า WeChat พบการใช้ท่ามือส่งเพียงท่ามือเดียวของนักศึกษาเหมือนกันคนทำงาน 1 คน ในขณะที่คนทำงานอีก 3 คน พบการประกอบสร้างท่ามือส่งร่วมกับท่ามือสะกด



โลโก้ WeChat

นักศึกษา	คนทำงาน
แบบที่ 1	
 <p data-bbox="507 792 612 831" style="text-align: center;">ทำมือส่ง</p>	 <p data-bbox="1077 792 1182 831" style="text-align: center;">ทำมือส่ง</p>
แบบที่ 2	
	 <p data-bbox="884 1263 1056 1301" style="text-align: center;">ทำมือสะกด W</p>  <p data-bbox="1155 1263 1260 1301" style="text-align: center;">ทำมือส่ง</p>
แบบที่ 3	
	 <p data-bbox="873 1718 1061 1756" style="text-align: center;">ทำมือสะกด W</p>  <p data-bbox="1169 1718 1342 1756" style="text-align: center;">ทำมือสะกด C</p>








ภาพประกอบ 85 โลโก้และทำมือ WeChat

(41) คำว่า WhatsApp พบนักศึกษาใช้ทำมือสะกด W เพียงทำมือเดียว ในขณะที่คนทำงาน 2 คน ใช้ทำมือโทรศัพท์ เพียงทำมือเดียวเช่นกัน ส่วนคนทำงานอื่นใช้ทำมือสะกด W H ทำมือโทรศัพท์ (คนทำงาน 2) และทำมือสะกด W A ทำมือโทรศัพท์ (คนทำงาน 3)



โลโก้ WhatsApp

นักศึกษา	คนทำงาน
แบบที่ 1	
 <p data-bbox="288 741 459 779">ท่ามือสะกด W</p>	
แบบที่ 2	
	 <p data-bbox="863 1218 1034 1256">ท่ามือโทรศัพท์</p>
แบบที่ 3	
	 <p data-bbox="884 1644 1054 1682">ท่ามือสะกด W</p>  <p data-bbox="1161 1644 1332 1682">ท่ามือสะกด A</p>  <p data-bbox="884 1935 1054 1973">ท่ามือโทรศัพท์</p>



ภาพประกอบ 86 โลโก้และทำมือ WhatsApp

สรุป

ผลการวิเคราะห์รูปที่ปรากฏของสัญญาณหรือทำมือโดยใช้โมเดลการเทียบความคล้ายทางของ Taub (2001) สรุปทำมือสื่อสังคมออนไลน์ส่วนใหญ่ นอกจากการใช้ทำมือสะกดตัวอักษรทั้งหมดและทำมือสะกดตัวอักษรบางตัวแล้ว การใช้ภาพแทนสื่อความหมายยังเป็นสิ่งที่ได้รับความนิยมเช่นกัน เนื่องจากภาพเหมือนสื่อหรือโลโก้เป็นสิ่งที่เห็นและรับรู้ถึงลักษณะเด่น ทำให้เกิดภาพมโนทัศน์และปรากฏทำมือที่มีความเชื่อมโยงกัน

ในบทถัดไป จะกล่าวสรุปและอภิปรายผลการวิเคราะห์ทำมือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ และผลการเปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างของคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ของนักศึกษาและคนทำงาน พร้อมข้อเสนอแนะในการทำวิจัยต่อไป

บทที่ 5

สรุปผล อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

บทนี้ผู้วิจัยสรุปและอภิปรายผลการเปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างของสัญญาณที่ใช้ในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ในภาษามือไทยโดยใช้การวิเคราะห์สัญญาณของ Rogers (1989) และโมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษาของ Taub (2001) ระหว่างนักศึกษาในระดับอุดมศึกษากับคนทำงาน โดยมีรายละเอียด ดังนี้

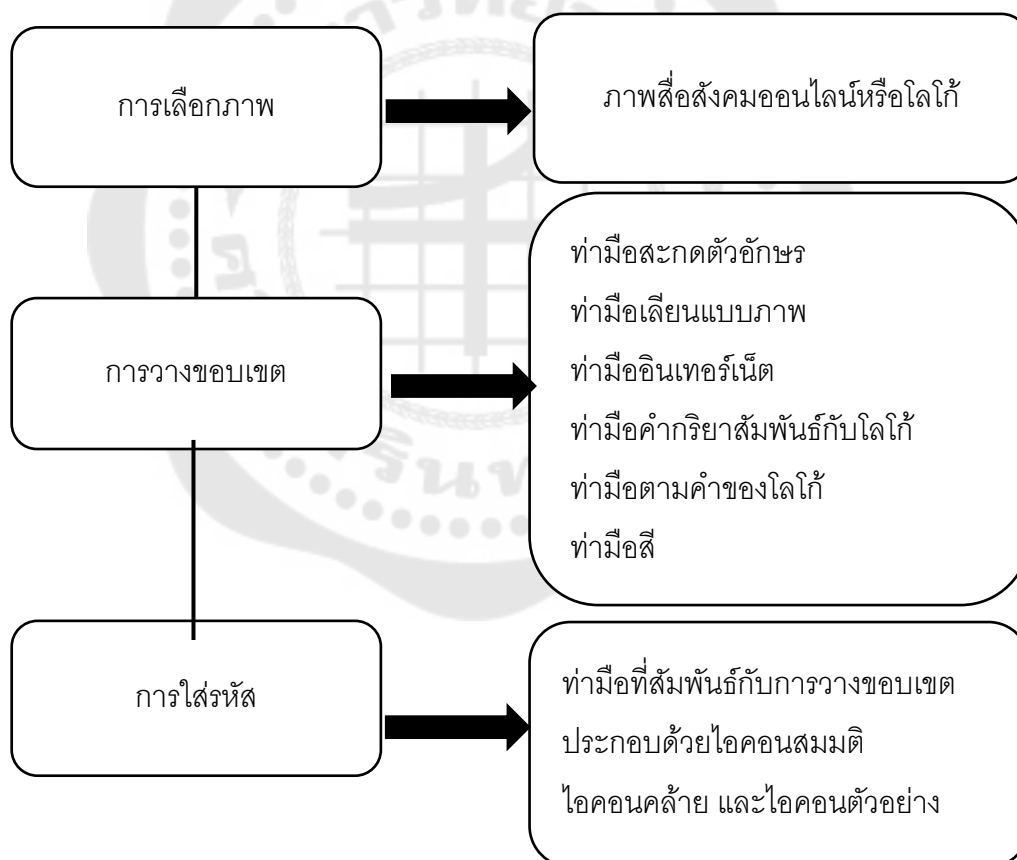
5.1 สัญญาณที่ใช้ในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ในภาษามือไทยโดยใช้การวิเคราะห์สัญญาณและโมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษา

จากการวิเคราะห์ข้อมูลพบการประกอบสร้างท่ามือด้วยการใช้สัญญาณของ Roger (1989) คือ ไอคอนคล้าย ไอคอนตัวอย่าง และไอคอนสมมติ โดยไม่พบไอคอนสัญลักษณ์เนื่องจากไอคอนสัญลักษณ์เป็นไอคอนที่เป็นสัญญาณที่เป็นความหมายโดยรวมต้องอาศัยการตีความ มีความเป็นนามธรรมสูง เช่น ภาพแก้วไวน์ที่แตก หมายถึง สิ้นค้าบอบบาง แตกหักง่าย ให้ระวัง โดยไม่ได้หมายความว่าในกล่องพัสดุมีแก้วไวน์อยู่ ถึงแม้ว่าคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์เป็นคำด้านเทคโนโลยีและเป็นสิ่งที่ทันสมัยในสังคมไทยมาก มีความเป็นนามธรรมสูงเช่นเดียวกัน แต่จากการวิเคราะห์ข้อมูลพบว่าไอคอนสมมติใช้ในการประกอบสร้างมากที่สุด และไอคอนที่พบรองลงมาคือ ไอคอนคล้าย เนื่องจากคนในสังคมส่วนใหญ่เรียนรู้คำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์จากคำเรียกภาษาอังกฤษของสื่อและโลโก้ของสื่อ สังเกตได้จากการที่คนไทยไม่ได้นิยมแปลคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์เป็นความหมายในภาษาไทย แต่ใช้ทับศัพท์ภาษาอังกฤษ เช่น ZOOM หรือ Facebook เป็นต้น เช่นเดียวกับคนหูหนวกที่เข้าใจคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์จากคำเรียกสื่อ เช่น Instagram หรือ IG คนหูหนวกประกอบสร้างท่ามือโดยใช้ตัวสะกดอักษร I (ไอ) และตัวอักษร G หรือการประกอบสร้างท่ามือ ZOOM คนหูหนวกใช้ตัวอักษร Z-O-O-M เช่นเดียวกัน นอกจากนี้ การประกอบสร้างอาศัยการเลียนแบบภาพของโลโก้ เช่น คน กล้องวิดีโอ โทรศัพท์ ซึ่งมีความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับ โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษา ของ Taub (2001) ประกอบด้วย 3 กระบวนการ คือ

1. การเลือกภาพ คือ ภาพโลโก้
2. การวางขอบเขต จากการวิเคราะห์พบการวางขอบเขต 6 องค์ประกอบ ดังนี้
 - 1) ท่ามือสะกดตัวอักษร เช่น Instagram คือ IG

- 2) ทำมือเลียนแบบภาพ เช่น กล้องวิดีโอ บิน ก้อนเมฆ
- 3) ทำมืออินเทอร์เน็ต
- 4) ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้ เช่น บิน ส่ง (ข้อความ) การพัน
- 5) ทำมือตามคำของโลโก้ เช่น Facebook มีคำว่า “book” ซึ่งทำมือ
ทำท่า “หนังสือ”
- 6) ทำมือสี เช่น สีฟ้า สีแดง

3. การใส่รหัส คือ การประกอบสร้างทำมือซึ่งพิจารณาจากการวางขอบเขต 6 องค์ประกอบ ได้แก่ 1) ทำมือสะกดตัวอักษร 2) ทำมือเลียนแบบภาพ 3) ทำมืออินเทอร์เน็ต 4) ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้ 5) ทำมือตามคำของโลโก้ 6) ทำมือสี และสื่อเป็นรหัสออกมาเป็นทำมือ ซึ่งประกอบด้วยไอคอนคล้าย ไอคอนตัวอย่าง และไอคอนสมมติ ดังภาพประกอบ 87



ภาพประกอบ 87 การประกอบสร้างทำมือของคนหูหนวกโดยใช้โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษาตามแนวคิดของ Taub และการวิเคราะห์สัญลักษณ์ของ Rogers

นอกจากนี้ จากผลการวิเคราะห์ตามแนวคิดของ Rogers พบไอคอนสมมติมากที่สุด ซึ่งพบว่าท่ามือส่วนใหญ่เริ่มต้นด้วยท่ามือสะกดตัวอักษรก่อนแล้วตามด้วยท่ามืออื่น หรือท่ามืออื่นก่อนตามด้วยท่ามือสะกดตัวอักษร หรือมีท่ามือสะกดตัวอักษรเพียงอย่างเดียวก็ได้ แต่ท่ามือสะกดตัวอักษรจำเป็นต้องเรียงลำดับของคำเรียกชื่อเสมอ เช่น การเรียงลำดับตัวอักษร 1 2 3 4 สลับกันไม่ได้ กล่าวคือ G-O-O-G-L-E จากการวิเคราะห์ที่ไม่พบการสลับตัวอักษรของคำ ไม่ว่าจะคำเต็มหรือคำย่อ เนื่องจากมีผลทำให้ความหมายของคำเปลี่ยนไป ส่วนการเลือกคำย่อขึ้นอยู่กับข้อมูลพบตัวอักษรตัวแรกเป็นท่ามือสะกดลำดับ 1 เสมอ

สำหรับไอคอนคล้ายและไอคอนตัวอย่างจากการวิเคราะห์ข้อมูลพบความสอดคล้องกับภาพโลโก้ สิ่งที่น่าสนใจในโลโก้ เช่น โลโก้ Twitter สิ่งที่น่าสนใจ คือ นก โลโก้ ZOOM คือ กล้องวิดีโอ

ตัวอย่าง คำว่า WhatsApp

โลโก้ WhatsApp ประกอบด้วยสีเขียว รูปโทรศัพท์ และรูปกล่องข้อความ รวมถึงข้อความคำศัพท์ WhatsApp จากการวิเคราะห์ข้อมูลพบการใช้ท่ามือสะกดบางตัวอักษรหลายรูปแบบ คือ ท่ามือสะกดตัวอักษร W ท่ามือสะกดตัวอักษร W H ท่ามือสะกด W A และท่ามือโทรศัพท์เป็นท่ามือเลียนแบบภาพ พบการใส่รหัสของคำว่า WhatsApp การใช้ท่ามือสะกดตัวอักษร และการเลียนแบบภาพ ดังรายละเอียดการใส่รหัส ต่อไปนี้

a. image selection



b. schematization

ท่ามือสะกดตัวอักษร
ท่ามือเลียนแบบภาพ โทรศัพท์
ท่ามือสีเขียว

c. encoding



ท่ามือสะกด W
แบบที่ 1



ท่ามือโทรศัพท์
แบบที่ 2



ท่ามือสะกด W

ท่ามือสะกด H

ท่ามือโทรศัพท์

แบบที่ 3



ท่ามือสะกด W

ท่ามือสะกด A

ท่ามือโทรศัพท์

แบบที่ 4

ภาพประกอบ 88 โมเดลเทียบความคล้ายทางภาษา ท่ามือ WhatsApp

ผลการวิเคราะห์รูปที่ปรากฏของสัญลักษณ์หรือท่ามือโดยใช้โมเดลการเทียบความคล้ายทางของ Taub (2001) สรุปได้ว่าท่ามือสื่อสังคมออนไลน์ส่วนใหญ่ นอกจากการใช้ท่ามือสะกดตัวอักษรทั้งหมดและท่ามือสะกดตัวอักษรบางตัวแล้ว การใช้ภาพแทนสื่อความหมายยังเป็นที่ได้รับความนิยมเช่นกัน เนื่องจากภาพเหมือนสื่อหรือโลโก้เป็นสิ่งแรกที่เห็นและรับรู้ถึงลักษณะเด่นทำให้เกิดภาพมโนทัศน์และปรากฏท่ามือที่มีความเชื่อมโยงกัน

จากการวิเคราะห์สัญลักษณ์ที่ใช้ในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ในภาษามือไทยโดยใช้การวิเคราะห์สัญลักษณ์ของ Rogers (1989) และโมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษาของ Taub (2001) สรุปได้ว่าเป็นไปตามสมมติฐานข้อ 1 คือ “ท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ในภาษามือไทยใช้ในการประกอบสร้างท่ามือแบบไอคอนสมมติมากที่สุด และกระบวนการ 3 ขั้นตอนในโมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษามีความสัมพันธ์กับไอคอนสมมติมากที่สุด” เนื่องจากนักศึกษาและคนทำงานเลือกใช้ไอคอนสมมติหรือท่ามือสะกดตัวอักษรเข้ามาประกอบสร้างท่ามือเป็นอันดับแรกก่อน การใช้ไอคอนสมมติหรือท่ามือสะกดตัวอักษรทำให้สื่อความหมายตรงตัว เข้าใจได้ชัดเจนว่าสิ่งที่ต้องการสื่อหรือกล่าวถึง คือ อะไร นอกจากนี้ ท่ามือสะกดที่ใช้ส่วนใหญ่ใช้ตัวอักษรย่อ เนื่องจากใช้เวลาในการประกอบสร้างท่ามือน้อย ทำให้สื่อสาร


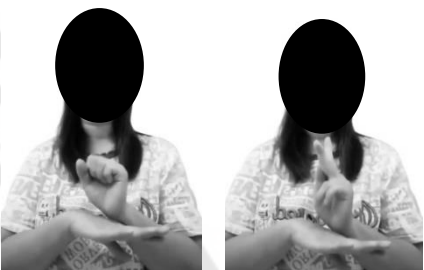

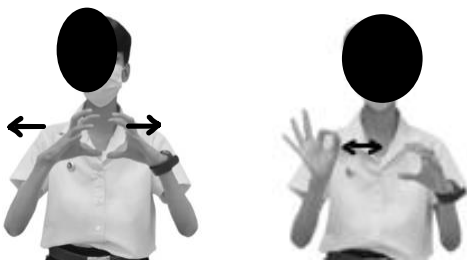
ได้เร็ว และเป็นการนำตัวอักษรเด่นของคำในการประกอบสร้างท่ามือ เช่น IG ซึ่งสอดคล้องกับผลการวิเคราะห์ของปกป้อง เพชรโสม (2555, น. 77-95) ศึกษาท่ามือการตั้งชื่อจังหวัด 76 จังหวัดของเด็กอนุบาลมัธยมปีที่ 3 และ 6 จากโรงเรียนโสตศึกษาทุ่งมหาเมฆ โดยพบการใช้ท่ามือสะกดนิ้วไทยบางตัวอักษร [ร] เนื่องจากเป็นจุดเด่น ของจังหวัดราชบุรีเชื่อมโยงกับการพายเรือ




5.2 การเปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ไทยระหว่างนักศึกษา กับคนทำงาน โดยใช้การวิเคราะห์สัญลักษณ์และโมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษา

จากการวิเคราะห์พบว่า การรู้จักและไม่รู้จักคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์มีผลต่อการเข้าใจและการประกอบสร้างท่ามือของทั้งนักศึกษาและคนทำงาน กล่าวคือ การที่ผู้ใช้ภาษามีรู้จักสื่อและเข้าใจว่าสื่อมีประโยชน์ในการทำงานอย่างไรหรือเคยมีประสบการณ์ในการใช้สื่อ ทำให้ประกอบสร้างท่ามือได้เหมือนกัน หรือมีวิธีการสื่อสารที่เหมือนกัน เช่น Facebook Instagram SMS และ Zoom เป็นต้น ประกอบกับสื่อสังคมออนไลน์มีการพัฒนาอยู่ตลอดเวลาเพื่อให้ทันสมัย สื่อใดไม่เป็นที่นิยมก็จะหายไป และมีสื่อใหม่ รูปแบบใหม่เกิดขึ้นแทนที่ อีกทั้งกลุ่มคนหมู่นิยมก่อนไม่ได้มีโอกาสในการเข้าถึงหรือเปิดกว้างการใช้สื่อต่างๆ ซึ่งแต่เดิมจำกัดที่เบอร์เซอร์หรือคอมพิวเตอร์เท่านั้น แต่ปัจจุบันเกิดความหลากหลายเมื่อมีการใช้สมาร์ทโฟนที่พกพาสะดวก ในการเข้าเว็บไซต์ หรือการดาวน์โหลดแอปพลิเคชันเพื่อใช้งานได้ง่าย อย่างไรก็ตาม คำเรียกสื่อในปัจจุบันเป็นภาษาอังกฤษทั้งหมด จึงมีผลทำให้ท่ามือที่ประกอบสร้างส่วนใหญ่เป็นท่ามือสะกดภาษาอังกฤษ นอกจากนี้ ในการเก็บข้อมูล คนหมู่นอกได้เห็นภาพโลโก้ในการประกอบสร้างท่ามือจากที่ได้กล่าวมา จากผลการวิเคราะห์คำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์พบการวางขอบเขตเพื่อใช้ในการใส่รหัสท่ามือ

สมมติฐานข้อ 2 นักศึกษาในระดับอุดมศึกษามีการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์แตกต่างจากคนทำงาน จากผลการวิเคราะห์พบว่าเป็นตามสมมติฐาน คือ คนทำงานใช้ไอคอนสมมติร่วมกับไอคอนคล้ายมากกว่านักศึกษา ส่วนนักศึกษาใช้ไอคอนสมมติร่วมกับไอคอนตัวอย่างและไอคอนสมมติร่วมกับไอคอนคล้ายในปริมาณเท่ากัน แต่น้อยกว่าคนทำงาน อย่างไรก็ตาม จากผลการวิเคราะห์ข้อมูลพบความเหมือนของท่ามือระหว่างนักศึกษา กับคนทำงาน คือ ท่ามือเลียนแบบภาพของโลโก้ ซึ่งก็คือ ไอคอนคล้ายเนื่องจากท่ามือเลียนแบบทั้งนักศึกษาและคนทำงานใช้ในลำดับถัดไปเช่นเดียวกัน โดยต้องปรากฏร่วมกับไอคอนสมมติ และจากการสังเกต คนทำงานใช้จำนวนท่ามือมากกว่านักศึกษาในการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์

ตัวอย่าง คำว่า Skype นักศึกษา 4 คน พบการใช้ท่ามือทั้งหมด 3 รูปแบบ มีเพียง 2 คนที่ใช้ท่ามือเหมือนกัน และคนทำงานพบการใช้ท่ามือทั้งหมด 3 รูปแบบ มีเพียง 2 คนที่ใช้ท่ามือเหมือนกัน และท่ามือทั้งของนักศึกษาและคนทำงานที่เหมือนกันมีเพียงรูปแบบเดียว คือ ท่ามือสะกดตัวอักษร S K ดังภาพประกอบ 89

นักศึกษา	คนทำงาน
แบบที่ 1	
 <p data-bbox="325 1025 491 1066">ท่ามือสะกด S</p> <p data-bbox="596 1025 762 1066">ท่ามือสะกด K</p>	 <p data-bbox="967 1039 1129 1079">ท่ามือสะกด S</p> <p data-bbox="1187 1039 1350 1079">ท่ามือสะกด K</p>
แบบที่ 2	
 <p data-bbox="293 1458 464 1498">ท่ามือก่อนเมฆ</p> <p data-bbox="512 1458 683 1498">ท่ามือสะกด S</p> <p data-bbox="708 1458 879 1498">ท่ามือสะกด Y</p>	
แบบที่ 3	
 <p data-bbox="300 1897 470 1937">ท่ามือก่อนเมฆ</p> <p data-bbox="580 1897 703 1937">ท่ามือสี่ฟ้า</p>	

แบบที่ 4	
	 <p>ท่ามือเขียนตัวอักษร S ท่ามือสะกด Y</p>
แบบที่ 5	
	 <p>ท่ามือสะกด S</p>  <p>ท่ามือประกอบเป็นตัวอักษร S</p>

ภาพประกอบ 89 ท่ามือ Skype

จากการวิเคราะห์ความเหมือนต่างท่ามือสื่อสังคมออนไลน์ของนักศึกษาและคนทำงานพบว่าการใช้ภาษามือมีความหลากหลาย ทำให้เกิดการประกอบสร้างคำที่มีความหลากหลาย จากการวิเคราะห์ข้อมูลพบการใช้ท่ามือ W W W ในคำว่า Google ของนักศึกษา 2 คน ซึ่งเมื่อสอบถามเพิ่มเติม นักศึกษากล่าวว่าเป็นท่ามือที่มีการใช้งานจริง ซึ่งเป็นท่ามือเฉพาะกลุ่ม แต่อย่างไรก็ตาม นักศึกษากล่าวว่าหากใช้เพื่อสื่อสารทั่วไปสามารถเข้าใจได้เช่นกัน หรือคำว่า Mystrabuck Ideas ซึ่งเป็นเว็บไซต์แบ่งปันเรื่องราวของสตาร์บัค ซึ่งเป็นไปได้ที่คนหูหนวกอาจไม่ได้รู้จัก แต่การประกอบสร้างท่ามือเกิดจากการพิจารณาจากภาพโลโก้ที่เป็นผู้หญิงผมหยิกทำให้

ประกอบสร้างท่ามือเป็นท่ามือผู้หญิงผมหยิก กับท่ามือสะกดตัวอักษร ดังนั้น จากการวิเคราะห์ ข้อมูลและจากเหตุผลที่ได้กล่าวไว้ข้างต้นสรุปได้ว่าการประกอบสร้างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ ระหว่างนักศึกษาและคนทำงานมีความแตกต่างกัน การใช้ท่ามือที่แตกต่างกันสะท้อนถึงการใช้ ภาษามือในประเทศไทยที่มีความหลากหลาย แม้ว่าอยู่ช่วงอายุเดียวกัน ต่างกัน การศึกษาใน โรงเรียนที่ต่างกัน สภาพแวดล้อม ล้วนส่งผลให้การใช้ภาษามือในประเทศต่างกัน

เพื่อให้เข้าใจความเหมือนและความแตกต่างของคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ขอนำเสนอ ตัวอย่างท่ามือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ระหว่างภาษามือไทยและภาษาอเมริกัน

(42) คำว่า Instagram จากการวิเคราะห์ข้อมูลพบการใช้ท่ามือสะกด I และ G เหมือนกันของ นักศึกษา และคนทำงาน แต่สำหรับภาษามืออเมริกันมี 2 รูปแบบ คือ 1) ท่ามือเหมือนภาษามือ ไทย I และ G และ 2) ท่ามือคล้ายถ่ายรูป ซึ่งเชื่อมโยงกับโลโก้ของ Instagram เช่นกัน



ท่ามือสะกด I

ท่ามือสะกด G

ภาษามืออเมริกัน



ท่ามือสะกด I

ท่ามือสะกด G

ภาษามือไทย

แบบที่ 1 ท่ามือ Instagram ของภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย

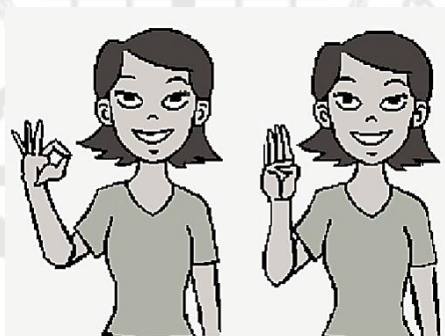


แบบที่ 2 ท่ามือ Instagram ของภาษามืออเมริกัน

ภาพประกอบ 90 ท่ามือ Instagram ของภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย

(คัดแปลงจาก Learn how to Sign ASL, 2023)

(43) คำว่า Facebook จากการศึกษพบการใช้ท่ามือสะกด F และ B ในภาษามืออเมริกัน ในขณะที่การใช้ภาษามือไทยของนักศึกษาและคนทำงานที่พบท่ามือ 2 รูปแบบ ท่าสะกด F อย่างเดียว และท่ามือสะกด F และท่ามือสมุด ดังภาพประกอบ 91



ท่ามือสะกด F

ท่ามือสะกด B

ภาษามืออเมริกัน



ภาพประกอบ 91 ทำมือ Facebook ของภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย

(ดัดแปลงจาก Lau, Retnasaba & Parker, 2014)

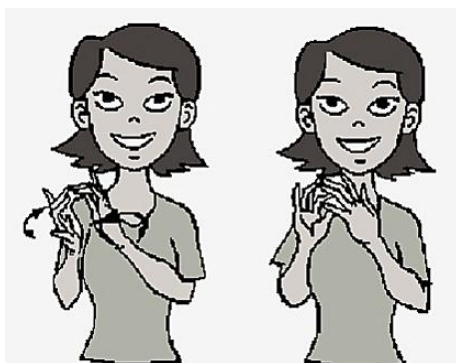
(44) คำว่า Twitter จากการศึกษา คำว่า Twitter หมายถึง เสียงร้องของนก ทำมืออเมริกันจึงเป็นการใช้ทำมือนิ้วโป้งและนิ้วชี้แตะขึ้นลงเหมือนปากนก ซึ่งต่างกับภาษามือไทยที่พบทำมือนกที่ประกอบด้วยทำมือจะงอยและทำมือบิน ดังภาพประกอบ 92



ภาพประกอบ 92 ทำมือ Twitter ของภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย

(ดัดแปลงจาก Lau, Retnasaba & Parker, 2014)

(45) คำว่า อินเทอร์เน็ต จากผลการวิเคราะห์ภาษามือไทยพบท่ามืออินเทอร์เน็ต 2 รูปแบบ ซึ่งภาษามือไทยแบบที่ 1 เหมือนกับภาษามืออเมริกัน ดังภาพประกอบ 93



ท่ามืออินเทอร์เน็ต
ภาษามืออเมริกัน



ท่ามืออินเทอร์เน็ต
ภาษามือไทย แบบที่ 1



ท่ามืออินเทอร์เน็ต
ภาษามือไทย แบบที่ 2

ภาพประกอบ 93 ท่ามืออินเทอร์เน็ตของภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย

(ดัดแปลงจาก Lau, Retnasaba & Parker, 2014)

(46) คำว่า YouTube ภาษามืออเมริกันและภาษามือไทยมีท่ามือเหมือนกัน เป็นท่ามือสะกด Y และเคลื่อนไหวเป็นวงกลมเหมือนกัน ดังภาพประกอบ 94



ภาษามืออเมริกัน



ภาษามือไทย

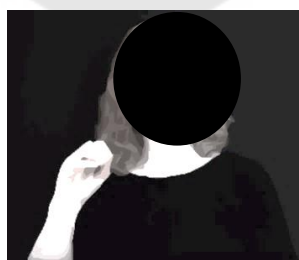
ภาพประกอบ 94 ท่ามือ Youtube ภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย

(ดัดแปลงจาก Lapiak , 1995)

(47) คำว่า Google ในภาษามืออเมริกัน พบการใช้ท่ามือ 2 แบบ คือ แบบที่ 1 ท่ามือสะกด G O O G L E ที่ใช้งานทั่วไปและ แบบที่ 2 เป็นท่ามือสะกด G เคลื่อนไหวเป็นวงกลมบริเวณดวงตา หรือ ท่ามือเขียนตัวอักษร O แทนการสะกด O เป็นการใช้ท่ามือแบบไม่เป็นทางการ ซึ่งต่างกับท่ามือภาษามือไทยที่พบมีความหลากหลาย 6 แบบในการประกอบสร้างท่ามือแต่ไม่พบการสะกดตัวอักษรอย่างเดี่ยว ซึ่งมีการเพิ่มเติมท่ามืออินเทอร์เน็ตเข้ามา ดังภาพประกอบ 95



ท่ามือสะกด G



ท่ามือสะกด O



ท่ามือสะกด O



ท่ามือสะกด G



ท่ามือสะกด L



ท่ามือสะกด E

ภาษามืออเมริกัน แบบที่ 1



ท่ามือสะกด G เคลื่อนไหวเป็นวงกลม

ภาษามืออเมริกัน แบบที่ 2



ท่ามืออินเทอร์เน็ต



ท่ามือสะกด W



ท่ามือสะกด W



ท่ามือสะกด W

ภาษามือไทย แบบที่ 1



ท่ามืออินเทอร์เน็ต



ท่ามือสะกด G

ภาษามือไทย แบบที่ 2



ท่ามืออินเทอร์เน็ต ท่ามือสะกด G ท่ามือสะกด O ท่ามือสะกด O



ท่ามือสะกด G ท่ามือสะกด L ท่ามือสะกด E

ภาษามือไทย แบบที่ 3



ท่ามืออินเทอร์เน็ต ท่ามือสะกด G ท่ามือสะกด O ท่ามือสะกด G

ภาษามือไทย แบบที่ 4



ท่ามือสะกด G ท่ามือสะกด O ท่ามือสะกด O



ท่ามือสะกด G



ท่ามือสะกด L



ท่ามือสะกด E

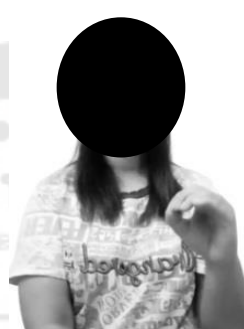


ท่ามืออินเทอร์เน็ต

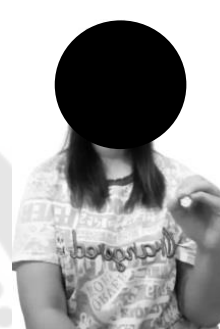
ภาษามือไทย แบบที่ 5



ท่ามือสะกด G



ท่ามือสะกด O



ท่ามือสะกด O

ภาษามือไทย แบบที่ 6

ภาพประกอบ 95 ท่ามือ Google ภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย

(ดัดแปลงจาก Lapiak, 1995)

(48) คำว่า Zoom ภาษามืออเมริกัน พบการใช้ท่ามือสะกด Z เพียงท่ามือเดียว ในขณะที่ภาษามือไทย พบการใช้ท่ามือทั้งหมด 3 แบบ ดังภาพประกอบ 96



ท่ามือสะกด Z

ท่ามือ Zoom ภาษามืออเมริกัน



ท่ามือกล้องวิดีโอ

ท่ามือสะกด Z

ท่ามือสะกด O



ท่ามือสะกด O

ท่ามือสะกด M

ภาษามือไทย แบบที่ 1



ท่ามือสะกด Z

ท่ามือสะกด O

ท่ามือสะกด O

ท่ามือสะกด M

ภาษามือไทย แบบที่ 2



ท่ามือสะกด Z

ท่ามือกล้องวิดีโอ

ภาษามือไทย แบบที่ 3

ภาพประกอบ 96 ท่ามือ Zoom ภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย

(ดัดแปลงจาก Sign Language 101, 2022)

(49) คำว่า WhatsApp สำหรับภาษามืออเมริกัน พบการใช้ท่ามือสะกด W H A T S A P P ซึ่งต่างกับภาษามือไทย พบท่ามือที่ไม่มีท่ามือสะกดทุกตัวอักษร ส่วนใหญ่พบการใช้ท่ามือรูปโทรศัพท์ ซึ่งสัมพันธ์กับภาพโลโก้ ใกล้เคียง ภาษามืออินเดีย คือ ท่ามือเลียนแบบภาพข้อความด้วยการกางนิ้วชี้และนิ้วโป้ง เคลื่อนไหวโค้งและชิดนิ้วชี้และนิ้วโป้ง ซึ่งสัมพันธ์กับโลโก้ WhatsApp คือ ไอคอนข้อความ ดังภาพประกอบ 9



ภาพประกอบ 97 ท่ามือ WhatsApp ภาษามืออเมริกันและภาษามืออินเดีย

(คัดแปลงจาก Learn how to Sign ASL, 2023 และ Deafworld Freedom, 2023)

(50) คำว่า Pinterest ภาษามืออเมริกันพบการใช้ท่ามือสะกดทุกตัวอักษร P I N T E R E S T ส่วน
ภาษามือไทยพบการใช้ทั้งหมด 5 แบบแตกต่างกัน ดังภาพประกอบ 98

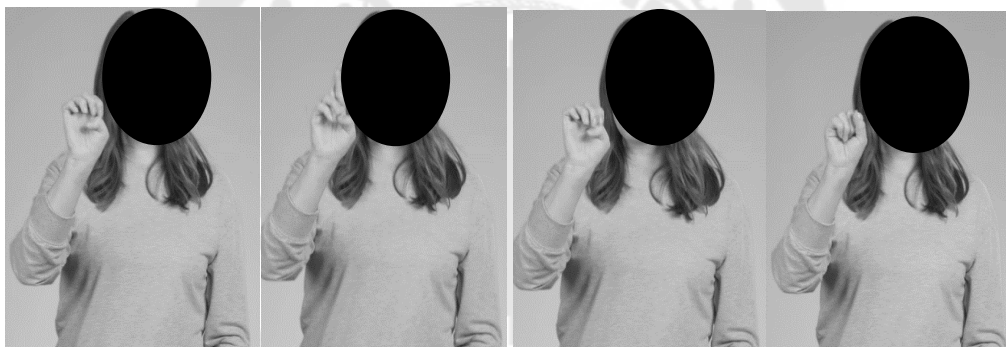


ท่ามือสะกด P

ท่ามือสะกด I

ท่ามือสะกด N

ท่ามือสะกด T



ท่ามือสะกด E

ท่ามือสะกด R

ท่ามือสะกด E

ท่ามือสะกด S



ท่ามือสะกด T

ท่ามือ Pinterest ภาษามืออเมริกัน



ท่ามือสะกด P



ท่ามือสีแดง



ท่ามือประกอบเป็นตัวอักษร P

ภาษามือไทย แบบที่ 1

ภาษามือไทย แบบที่ 2



ท่ามืออินเทอร์เน็ต



ท่ามือสะกด P



ท่ามือสะกด I

ภาษามือไทย แบบที่ 3



ท่ามือเขียนเป็นตัวอักษร P

ภาษามือไทยแบบที่ 4



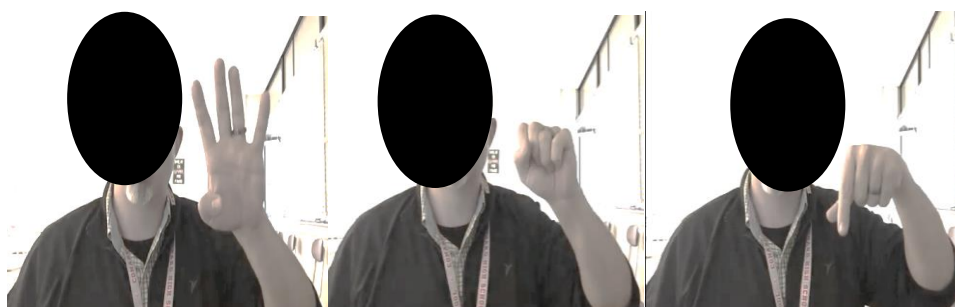
ท่ามือสะกด P

ภาษามือไทยแบบที่ 5

ภาพประกอบ 98 ท่ามือ Pinterest ภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย

(คัดแปลงจาก Learn how to Sign ASL)

(51) คำว่า Foursquare ในภาษามืออเมริกัน พบท่ามือเลข 4 ท่ามือสะกด S และ Q ซึ่งเป็นตัวย่อของชื่อสื่อออนไลน์ ซึ่งต่างกับภาษามือไทยของคนทำงานที่ไม่รู้จักสื่อสังคมออนไลน์ในงานวิจัยนี้ พบการใช้ที่หลากหลาย ส่วนใหญ่จะเน้นการใช้ท่ามือสะกด F ของชื่อสื่อตัวอักษรแรก ดังภาพประกอบ 99



ท่ามือเลข 4

ท่ามือสะกด S

ท่ามือสะกด Q

ท่ามือ Foursquare ภาษามืออเมริกัน



ท่ามือสะกด F

ท่ามือสะกด E

ภาษามือไทย แบบที่ 1



ท่ามืออินเทอร์เน็ต

ท่ามือสะกด F

ท่ามือสะกด E

ภาษามือไทย แบบที่ 2



ท่ามือสะกด F



ท่ามือสะกด S



ท่ามือสะกด F

ภาษามือไทย แบบที่ 3

ภาษามือไทย แบบที่ 4

ภาพประกอบ 99 ท่ามือ Foursquare ในภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย

(ดัดแปลงจาก Posner, 2016)

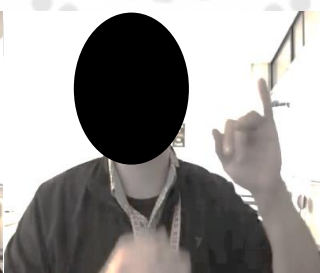
(52) คำว่า LinkedIn ในภาษามืออเมริกัน พบการใช้ท่ามืออินเทอร์เน็ต ท่ามือสะกด I และ N เน้นตัวสะกด in ที่สัมพันธ์กับโลโก้ ในขณะที่ภาษามือไทยของคนทำงานที่ไม่รู้จักสื่อนี้ พบการใช้ท่ามือที่หลากหลายซึ่งมี in เช่นเดียวกัน ดังภาพประกอบ 100



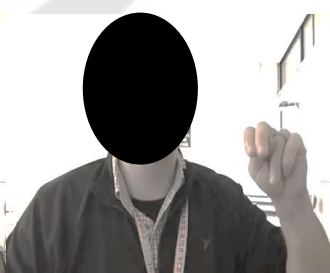
โลโก้ LinkedIn



ท่ามืออินเทอร์เน็ต



ท่ามือสะกด I



ท่ามือสะกด N

ท่ามือ LinkedIn ภาษามืออเมริกัน



ท่ามือสะกด L



ท่ามือสะกด I



ท่ามือสะกด N

ภาษามือไทย แบบที่ 1



ท่ามืออินเทอร์เน็ต



ท่ามือสะกด L



ท่ามือสะกด I



ท่ามือสะกด N

ภาษามือไทย แบบที่ 2



ท่ามือสะกด L

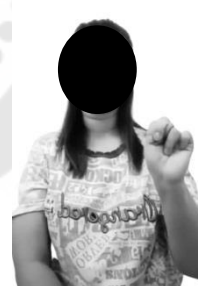


ท่ามือสะกด I

ภาษามือไทย แบบที่ 3



ท่ามือสะกด I



ท่ามือสะกด N

ภาษามือไทย แบบที่ 4

ภาพประกอบ 100 ท่ามือ LinkedIn ในภาษามืออเมริกันและภาษามือไทย

(ดัดแปลงจาก Posner, 2016)

จากตัวอย่างข้างต้น พบทั้งความเหมือนและความแตกต่างกันในการใช้ภาษามือ ไม่ว่าจะเป็นภาษามือไทยและภาษามืออเมริกัน โดยส่วนใหญ่เน้นที่ท่ามือตัวสะกดภาษาอังกฤษและท่ามือเลียนแบบภาพโลโก้ ซึ่งเป็นไปในทิศทางเดียวกันภาษามือไทยในการเลือกภาพ แต่การวางขอบเขตและการใส่รหัสของแต่ละวัฒนธรรมดึงเอาความเด่นที่แตกต่างกัน สอดคล้องกับงานวิจัยของ Emmorey (2014) ซึ่งยกตัวอย่างการวางขอบเขตของท่ามือนอกที่ต่างกันในภาษามืออเมริกัน คือ จะงอยปาก ในขณะที่ภาษามือตุรกีวางขอบเขตหัว ปีก และการบินของนก ทำให้การใส่รหัสแตกต่างกัน

5.3 ข้อเสนอแนะ

1. ในงานวิจัยนี้พบปัญหาเกี่ยวกับคำสื่อสังคมออนไลน์ บางสื่อปัจจุบันไม่ได้มีการใช้หรือยกเลิกไปแล้ว หรือเป็นสื่อที่เป็นที่นิยมในต่างประเทศ ทำให้ผู้บอกภาษาไม่ได้คุ้นเคยกับสื่อเหล่านั้น อย่างไรก็ตาม เมื่อได้ชี้แจงถึงรายละเอียดของสื่อ รวมทั้งงานวิจัยเน้นการให้ความสำคัญกับภาพที่เห็นหรือสัญลักษณ์ที่ปรากฏทำให้คนทำงานการประกอบสร้างท่ามือครบทั้ง 49 คำ ทั้งที่ไม่รู้จักคำทั้งหมด ผลเสีย คือ ทำให้ไม่สามารถอธิบายได้อย่างแน่ชัดว่าท่ามือที่เกิดขึ้นเกิดจากเป็นท่ามือที่ใช้ทั่วไปหรือไม่ ยกตัวอย่าง คำว่า Zoom ช่วงเริ่มต้นงานวิจัยในปีพ.ศ. 2563 หรือ ค.ศ. 2020 ภาพสื่อหรือโลโก้ zoom ยังคงมีรูปกล้องวิดีโออยู่ในภาพโลโก้ แต่ปัจจุบันปีพ.ศ. 2566 หรือ ค.ศ. 2023 พบภาพโลโก้แค่ชื่อ zoom เท่านั้น ดังภาพประกอบ 99 ทำให้ไม่น่าแปลกใจที่ปรากฏพบท่ามือนอกกล้องวิดีโอในคำว่า Zoom หากนำโลโก้ปัจจุบันสอบถามผู้บอกภาษา คาดว่าอาจจะไม่พบท่ามือนอกกล้องวิดีโออีกอาจมีแนวโน้มที่เป็นไปได้



ภาพประกอบ 101 โลโก้ Zoom อดีตจนถึงปัจจุบัน

(ดัดแปลงจาก Titov, 2002)

อย่างไรก็ตาม งานวิจัยนี้เน้นการประกอบสร้างท่ามือ ซึ่งอาจมีความหลากหลายได้ ไม่ได้เน้นที่ความถูกต้องของท่ามือเป็นหลัก ข้อเสนอแนะในงานวิจัยต่อไป คือ ต้องพิจารณาว่าวัตถุประสงค์ต้องการความถูกต้องของท่ามือหรือต้องการความหลากหลายที่เกิดขึ้น หลังจากนั้นพิจารณาข้อมูลที่ต้องเก็บข้อมูลว่าใช้เวลาในการทำงานนานหรือไม่ เนื่องจากคนหูหนวกต้องการการอธิบายข้อมูลที่แน่ชัด และหากผู้เก็บข้อมูลไม่เข้าใจภาษามือ ล่ามภาษามือจึงสำคัญมากในหลายกระบวนการของการวิจัย รวมถึงการติดต่อเก็บข้อมูลต้องประสานงานกับใครหรือหน่วยงานใดเป็นเรื่องสำคัญในการทำการวิจัยเป็นอย่างมาก

2. เนื่องจากงานวิจัยนี้เป็นงานวิจัยแรกที่ใช้โมเดลการเทียบความคล้ายทางภาษาของ Taub จึงเป็นแนวทางที่สามารถทำงานวิจัยภาษามือได้อีกมากมาย ไม่ว่าจะเป็นการวิเคราะห์อุปลักษณะสำนวน หรือมโนทัศน์ที่เป็นนามธรรม รวมถึงการวิเคราะห์การประกอบสร้างท่ามือในระดับประโยค

3. แนวคิดการวิเคราะห์สัญญาะของ Rogers (1989) สามารถทำงานวิจัยภาษามือที่เกี่ยวข้องกับสัญญาะหรือการวิเคราะห์ไอคอน หรือเพื่อใช้ในการพิสูจน์ว่าภาษามือมองท่ามือเป็นภาพหรือไม่ อย่างไร ซึ่งเป็นสิ่งที่น่าค้นคว้าต่อไปในอนาคต

บรรณานุกรม

- Andrew K. N. & Hoshooley J. & Joannis M. F. (2014). Sign language ability in young deaf signers predicts comprehension of written sentences in english. *PloS one*, 9(2), e89994-e89994.
- Baruchi T.C. & Bubis P. F. (2018). New sign language new(S): the globalization of sign language in the smartphone era. *Disability & Society*, 33(2), 309-312.
- de Saussure, F. (1959). *Course in General Linguistics*: Philosophical Library.
- Deafworld Freedom. (2023). All About Study (Indian Sign Language) Social Media. Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=sf9Pnvjk4w>
- Emmorey, K. (2014). Iconicity as structure mapping. *Philosophical Transactions of the Royal Society B: Biological Sciences*, 369(1651), 20130301-20130301.
- Fajri B. R. & Kusumastuti G. (2019). Perceptions of 'Hearing' People on Sign Language Learning. *Advances in Social Science Education and Humanities Research*, 382, 364-367.
- Harris, R. (2013). *Ferdinand de Saussure Course in General Linguistics*. London: Bloomsbury Publishing Plc.
- Labov, W. (1972). *Sociolinguistic Patterns*: University of Pennsylvania Press.
- Lakoff, R. (1973). Language and Woman's Place. *Language in Society*, 2(1), 45-80.
- Lapiak J. (1995). ASL Sign Language Dictionary : Signs for YOUTUBE. Retrieved from <https://www.handspeak.com/word/5881/>.
- Lau. M. & Retnasaba. L & Parker. B. (2014). BabySignLanguage: Dictionary. Retrieved from <https://babysignlanguage.com/dictionary/twitter/>
- Learn how to Sign ASL. (2023). Social Media Signs in ASL | American Sign Language. Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=ni3H0m2iPk8&t=1s>
- Nakamura C. & Zeng-Treitler Q. (2012). A taxonomy of representation strategies in iconic communication. *International journal of human-computer studies*, 70(8), 535-551.
- Ogden. C. K. & I. A. Richards. (1923). *The Meaning of Meaning*. New York: Harcourt, Brace & Wolrd, Inc.

- Peirce, C. S. (1935). *Collected papers of Charles Sanders Peirce: Pragmaticism and pragmaticism, scientific metaphysics*. London UK: Harvard University Press.
- Posner. M. (2016). Unit 9 - Social Media Vocabulary in ASL (turn on captions) [CC]. Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=E1wk7VLRWQs&t=27s>
- Rogers, Y. (1989). Icon design for user interface. *International Reviews of Ergonomics*, 2, 129-154.
- Sign Language 101. (2022). Learn social media signs in ASL. Retrieved from <https://instagram.com/sign.language101?igshid=Y2l2MzMwZWm3ZA==>
- Stokoe, W. C. (1980). Sign Language Structure. *Annual review of anthropology*, 9(1), 365-390.
- Tannant. R. A. & Brown. M. G. (1998). *The American Sign Language Handshape Dictionary*. Washington, D.C.: Clerc Books.
- Taub, S. (2001). Language from the Body: Iconicity and Metaphor in American Sign Language.
- Titov, A. (2002). Internet logos: ZOOM LOGO. Retrieved from <https://1000logos.net/zoom-logo/>
- Williamson, A. (2013). Social media guidelines for parliaments. *Inter-Parliamentary Union*, 9-10.
- Winter, J. (2018). The iconography of American Sign Language. Retrieved from <https://uxdesign.cc/the-iconography-of-american-sign-language-c27290e98055>
- Woodward, J. (1996). MODERN STANDARD THAI SIGN LANGUAGE, INFLUENCE FROM ASL, AND ITS RELATIONSHIP TO ORIGINAL THAI SIGN VARIETIES. *Sign Language Studies*(92), 227-252.
- Woodward, J. C. (1972). Implications for Sociolinguistic Research among the Deaf. *Sign Language Studies*, 1, 1-7.
- YMCA of Kuala Lumpur. (2015). S.I.G.N. the deaf way. In. Kuala Lumpur: YMCA.
- กรมส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพชีวิตคนพิการกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์. (2564). รายงานสถานการณ์คนพิการ รายไตรมาส วันที่ 30 กันยายน พ.ศ. 2564 สืบค้นจาก

<https://dep.go.th/th/law-academic>

กรมสามัญศึกษา. (2547). เอกสารประกอบการสอนภาษามือไทย ระดับ 1. In. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์
คุรุสภาลาดพร้าว.

กระทรวงดิจิทัลเพื่อเศรษฐกิจและสังคม, ส. ส. (2563). Thailand Internet User Behavior. รายงาน
ผลการสำรวจพฤติกรรมผู้ใช้อินเทอร์เน็ตในประเทศไทย ปี 2563 สืบค้นจาก

<https://www.eta.or.th/th/newsevents/pr-news/ETDA-released-IUB-2020.aspx>

กระทรวงสาธารณสุข, ก. (2554-2557). ภาวะสูญเสียการได้ยิน (Hearing Loss). สืบค้นจาก

<http://training.dms.moph.go.th/rtdc/storage/app/uploads/public/59b/9e7/9e7/59be79e735ec553244298.pdf>

กองการศึกษาพิเศษ. (2526). หนังสือภาษามือ: กรุงเทพฯ : กรม.

จิรจิตต์ คูอาริยะกุล. (2564) ล่ามภาษามือ อาชีพนี้ทำอะไร //Interviewer: มหาวิทยาลัยมหิดล.

จิรภา นิวัตพันธุ์ และ อภิลักษณ์ ธรรมทวีธิกุล และ พิลิปปี ดิลล์. (2552). ลักษณะนามภาษามือไทย
ทำมือเดียว ทำมือสองมือคู่ขนาน และทำมือสองมือแตกต่างกัน. วารสารวิทยาลัยราชสุดา เพื่อ
การวิจัยและพัฒนาคนพิการ ปีที่ 5, ฉบับที่ 1-2 (ม.ค.-ธ.ค. 2552), หน้า 4-22.

ชไมภักดิ์ เตชสุนันต์. (2560). Sociolinguistics In. กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์.

ปกป้อง เพชรโสม และ อภิลักษณ์ ธรรมทวีธิกุล. (2555). การตั้งชื่อจังหวัดในภาษามือไทย.

วารสารวิชาการมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์, 20(38), 77-95.

ปราณี กุลละวณิชย์. (2532). ภาษาทัศน์. กรุงเทพฯ: โครงการตำราคณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์
มหาวิทยาลัย.

ปริญญา สิริอิตตะกุล และ พรพรรณระพี สุทธิวรรณ และ นิพัทธ์ พิชญโยธิน. (2562). การพัฒนา

แบบทดสอบทักษะการใช้ภาษามือไทย ของเด็กที่มีความบกพร่องทางการได้ยิน. *Journal of
Interdisciplinary Research: Graduate Studies.*

พะโยม ชินวงศ์. (2549). คู่มือเทคนิคส่งเสริมรักการอ่าน รักการเรียนรู้ สำหรับเด็กหูหนวก. In:

สำนักงานอุทยานการเรียนรู้ TK Park.

มหาวิทยาลัยกรุงเทพธนบุรี, ค. (Producer). (2563). การตั้งชื่อภาษามือศิลปินตะวันตก (ยุคศิลปะ
สมัยใหม่).

มหาวิทยาลัยราชภัฏพิบูลสงคราม. (2558). บทที่ 1 ความรู้พื้นฐานเกี่ยวกับภาษามือ. สืบค้นจาก

<http://elearning.psu.ac.th/courses>

มานฟ้า สุวรรณรัต. (2529). ปทานุกรมภาษามือไทย = *The Thai sign language dictionary*:

กรุงเทพฯ : สมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย และโครงการช่วยเหลือเพื่อนมนุษย์
นานาชาติแห่งประเทศไทย.

ราษฎร์ บุญญา. (2551). ภาษามือ ภาษาของคนหูหนวก. วารสารวิทยาลัยราชสุดา เพื่อการวิจัยและ
พัฒนาคนพิการ ปีที่ 4, ฉบับที่ 1 (เม.ย.-มิ.ย. 2551), หน้า 77-94.

วันรับรองภาษามือไทย. (2562). เรียนรู้ภาษามือไทย (วิทยาลัยราชสุดา, Trans.). In.

วีระศักดิ์ จันทร์สงแสง. (2549). เสียงจากโลกเงียบ : มือสื่อภาษา ตาสื่อใจ: นนทบุรี : แผนงานสร้าง
เสริมสุขภาพคนพิการในสังคมไทย.

สมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย. (2542). หนังสือภาษามือไทย เล่ม 1. กรุงเทพฯ: สมาคมคนหู
หนวกแห่งประเทศไทย.

สำนักงานราชบัณฑิตยสภา. (2560). พจนานุกรมภาษามือไทย ฉบับราชบัณฑิตยสภา. สืบค้นจาก
<http://164.115.33.116/vocab/index.html>

สิริรัตน์ เพ็ชรปรี. (2548). การศึกษาความสามารถการจำคำศัพท์ภาษามือของเด็กที่มีความบกพร่อง
ทางการได้ยินระดับประถมศึกษาปีที่ 1 โดยใช้กิจกรรมเกมเบ็ดเตล็ด. สารนิพนธ์ (กศ.ม.

(การศึกษาพิเศษ) -- มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ, 2548. สืบค้นจาก

http://thesis.swu.ac.th/swuthesis/Spe_Ed/Sirat_P.pdf

http://ils.swu.ac.th:8991/F?func=service&doc_library=SWU01&local_base=SWU01&doc_number=000083105&sequence=000001&line_number=0001&func_code=DB_REC_ORDS&service_type=MEDIA

สุริยา รัตนกุล. (2555). อรรถศาสตร์เบื้องต้น = *Introduction to semantics* (พิมพ์ครั้งที่ 2.):

นครปฐม : สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยมหิดล.

อภิลักษณ์ ธรรมทวีธิกุล. (2553). ทำมือการสะกดนิ้วมือไทยสัมพันธ์กับอักษรไทยอย่างไร? วารสาร
วิทยาลัยราชสุดา เพื่อการวิจัยและพัฒนาคนพิการ ปีที่ 6, ฉบับที่ 1 (ม.ค.-มิ.ย. 2553), หน้า
34-45.

อภิลักษณ์ ธรรมทวีธิกุล และ จิรภา นิวัตพันธุ์. (2551). พยางค์และคำในภาษามือไทย. วารสาร
วิทยาลัยราชสุดา เพื่อการวิจัยและพัฒนาคนพิการ ปีที่ 4, ฉบับที่ 1 (เม.ย.-มิ.ย. 2551), หน้า
95-113.

อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์. (2556). ภาษาศาสตร์สังคม = *Sociolinguistics* (พิมพ์ครั้งที่ 5, [ฉบับพิมพ์
ซ้ำ]). กรุงเทพฯ : ภาควิชาภาษาศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

อรุณี อรุณเรือง. (2533). การเปลี่ยนแปลงวรรณยุกต์โทในภาษาไทยกรุงเทพฯ ตามระดับอายุผู้พูด.
(อักษรศาสตรมหาบัณฑิต). จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, กรุงเทพฯ. (คณะอักษรศาสตร์).





Audition

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c. encoding



ทำมือเกม



ทำมือสะกด A

แบบที่ 1



ทำมืออินเทอร์เน็ต



ทำมือสะกด A



ทำมือสะกด U



ทำมือเกม

แบบที่ 2



ทำมือสะกด A



ทำมือสะกด U

แบบที่ 3



ทำมือสะกด A

แบบที่ 4

Badoo

a. image selection

b. schematization



c. encoding

ท่ามือสะกดตัวอักษร

ท่ามือเลียนแบบภาพ

ท่ามืออินเทอร์เน็ต

ท่ามือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้

ท่ามือตามคำของโลโก้

ท่ามือดี



ท่ามือสะกด B

ท่ามือนิ้วม

แบบที่ 1



ท่ามือสะกด B

ท่ามือสะกด A

ท่ามือหัวใจ

แบบที่ 2



ท่ามือสะกด B

แบบที่ 3



ท่ามือนิ้วม

แบบที่ 4

Bloggang

a. image selection

b. schematization



ท่ามือสะกดตัวอักษร

ท่ามือเขียนแบบภาพ

ท่ามืออินเทอร์เน็ต

ท่ามือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้

ท่ามือตามคำของโลโก้

ท่ามือสี

c. encoding



ท่ามือสะกด B



ท่ามือสะกด G

แบบที่ 1



ท่ามือสะกด B

แบบที่ 2

Digg

a. image selection

b. schematization

digg™

ท่ามือสะกดตัวอักษร

ท่ามือเลียนแบบภาพ

ท่ามืออินเทอร์เน็ต

ท่ามือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้

ท่ามือตามคำของโลโก้

ท่ามือสี

c. encoding



ท่ามือสะกด D



ท่ามือสะกด G

แบบที่ 1



ท่ามือสะกด G

แบบที่ 2

Dual Geek Podcast

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c. encoding



ทำมือสะกด G



ทำมือสะกด D เคลื่อนไหววงกลม

แบบที่ 1

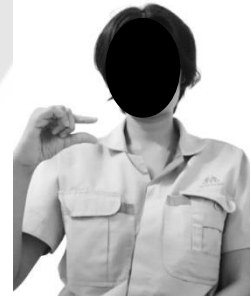


ทำมือสะกด D เคลื่อนไหววงกลม

แบบที่ 2



ทำมือสะกด D



ทำมือสะกด G

แบบที่ 3



ทำมือสะกด G



ทำมือสะกด D

แบบที่ 4

Epinions

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c. encoding



ทำมือสะกด E เคลื่อนไหวรูปแบบที่ปากต่างๆ
 แบบที่ 1



ทำมืออินเทอร์เน็ต

ทำมือสะกด E

ทำมือสะกด P

แบบที่ 2



ทำมือสะกด E
 แบบที่ 3



ทำมือสะกด E เคลื่อนไหวรูปแบบที่ปากต่างๆ(ตามโลโก้)
 แบบที่ 4

Express

a. image selection

b. schematization



- ทำมือสะกดตัวอักษร
- ทำมือเลียนแบบภาพ
- ทำมืออินเทอร์เน็ท
- ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
- ทำมือตามคำของโลโก้
- ทำมือสี่

c. encoding



ทำมืออินเทอร์เน็ท



ทำมือสะกด E



ทำมือสะกด X

แบบที่ 1



ทำมือสะกด E เคลื่อนไหวเป็นรูป X

แบบที่ 2



ทำมือสะกด E



ทำมือสะกด X

แบบที่ 3

Exteen

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
ทำมือเขียนแบบภาพ
ทำมืออินเทอร์เน็ต
ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
ทำมือตามคำของโลโก้
ทำมือสี

c. encoding



ทำมือรูปดาวกระจาย
แบบที่ 1



ทำมือสะกด E และแฉกของใบไม้
แบบที่ 2



ทำมือสะกด E เคลื่อนไหว หยักเส้นตรง
แบบที่ 3



ทำมือแฉกออกของกลีบดอกไม้
แบบที่ 4

Facebook

a. image selection

b. schematization



ท่ามือสะกดตัวอักษร

ท่ามือเขียนแบบภาพ

ท่ามืออินเทอร์เน็ต

ท่ามือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้

ท่ามือตามคำของโลโก้

ท่ามือสี

c. encoding



ท่ามือสะกด F



ท่ามือสมุด

แบบที่ 1



ท่ามือสะกด F (เคลื่อนไหวการสะกด)

แบบที่ 2

Flicker

a. image selection



b. schematization

- ทำมือสะกดตัวอักษร
- ทำมือเลียนแบบภาพ
- ทำมืออินเทอร์เน็ต
- ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
- ทำมือตามคำของโลโก้
- ทำมือสี

c. encoding



ทำมือวงกลม2วง



ทำมือสะกด F



ทำมือสะกด R

แบบที่ 1



ทำมือสะกด F



ทำมือสะกด R



ทำมือวงกลม2วง

แบบที่ 2



ทำมือสะกด F



ทำมือสะกด R



ทำมือวงกลม2วง



ทำมือสะกด F

แบบที่ 3

แบบที่ 4

Foursquare

a. image selection

b. schematization

FOURSQUARE

c. encoding

ทำมือสะกดตัวอักษร

ทำมือเลียนแบบภาพ

ทำมืออินเทอร์เน็ต

ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้

ทำมือตามคำของโลโก้

ทำมือสี



ทำมือสะกด F



ทำมือสะกด E

แบบที่ 1



ทำมืออินเทอร์เน็ต



ทำมือสะกด F



ทำมือสะกด E

แบบที่ 2



ทำมือสะกด F



ทำมือสะกด S

แบบที่ 3



ทำมือสะกด F

แบบที่ 4

Friendster

a. image selection

b. schematization



c. encoding



ท่ามือสะกด F



ท่ามือสะกด D

แบบที่ 1



ท่ามือสะกด F



ท่ามือสะกด R

แบบที่ 2



ท่ามื่อยิม



ท่ามือสะกด T

แบบที่ 3

ท่ามือสะกดตัวอักษร

ท่ามือเลียนแบบภาพ

ท่ามืออินเทอร์เน็ต

ท่ามือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้

ท่ามือตามคำของโลโก้

ท่ามือนี่

Google

a. image selection

b. schematization



c. encoding

ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี



ทำมืออินเทอร์เน็ต



ทำมือสะกด G



ทำมือสะกด O



ทำมือสะกด O



ทำมือสะกด G



ทำมือสะกด L



ทำมือสะกด E

แบบที่ 1



ทำมืออินเทอร์เน็ต



ทำมือสะกด G

แบบที่ 2



ท่ามืออินเทอร์เน็ต



ท่ามือสะกด W



ท่ามือสะกด W



ท่ามือสะกด W

แบบที่ 3



ท่ามืออินเทอร์เน็ต



ท่ามือสะกด G



ท่ามือสะกด O



ท่ามือสะกด G

แบบที่ 4



ท่ามือสะกด G



ท่ามือสะกด O



ท่ามือสะกด O (แบบที่ 5)



ท่ามือสะกด G



ท่ามือสะกด O



ท่ามือสะกด O



ท่ามือสะกด G



ท่ามือสะกด L



ท่ามือสะกด E



ท่ามืออินเทอร์เน็ต (แบบที่ 6)

Hi5

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
ทำมือเลียนแบบภาพ
ทำมืออินเทอร์เน็ต
ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
ทำมือตามคำของโลโก้
ทำมือสี

c. encoding



ทำมือสะกด H



ทำมือสะกด I

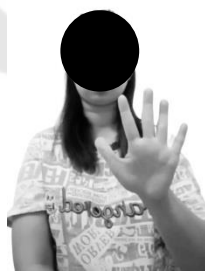


ทำมือสะกด 5

แบบที่ 1



ทำมือสะกด I



ทำมือสะกด 5

แบบที่ 2

IdeaStorm

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเขียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี่

c.encoding

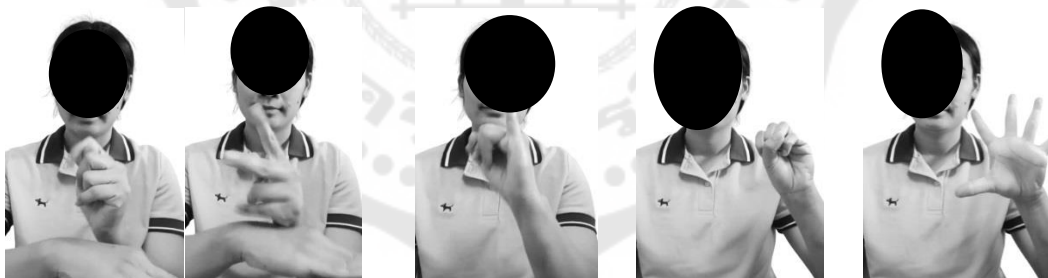


ทำมือสะกด I

ทำมือสะกด D

ทำมือความคิด

แบบที่ 1



ทำมืออินเทอร์เน็ต

ทำมือสะกด I

ทำมือสะกด S

ทำมือความคิด

แบบที่ 2



ทำมือสะกด I

ทำมือสะกด S

แบบที่ 3



ทำมือความคิด

แบบที่ 4

Instagram

a. image selection

b. schematization



ท่ามือสะกดตัวอักษร

ท่ามือเลียนแบบภาพ

ท่ามืออินเทอร์เน็ต

ท่ามือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้

ท่ามือตามคำของโลโก้

ท่ามือสี

c.encoding



ท่ามือสะกด I

ท่ามือสะกด G

ท่ามือสะกด I

ท่ามือสะกด G

แบบที่ 1

LINE

a. image selection



b. schematization

ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c. encoding



ทำมือสะกด L



ทำมือการส่ง

แบบที่ 1



ทำมือการส่ง

แบบที่ 2



ทำมือสะกด L

แบบที่ 3

Linkedin

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c.encoding



ทำมือสะกด L



ทำมือสะกด I



ทำมือสะกด N

แบบที่ 1



ทำมืออินเทอร์เน็ต



ทำมือสะกด L



ทำมือสะกด I



ทำมือสะกด N

แบบที่ 2



ทำมือสะกด L



ทำมือสะกด I

แบบที่ 3



ทำมือสะกด I



ทำมือสะกด N

แบบที่ 4

MouthShut

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c.encoding



ทำมืออินเทอร์เน็ต



ทำมือสะกด M



ทำมือโค้งรูปปาก

แบบที่ 1



ทำมือสะกด M



ทำมือสะกด U



ทำมือสะกด M

แบบที่ 2

แบบที่ 3



ทำมือยิ้ม

แบบที่ 4

MSN messenger

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเขียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c.encoding



ทำมือลักษณะนามคน
แบบที่ 1



ทำมือลักษณะนามคน



ทำมือสะกด M

แบบที่ 2



ทำมือสะกด M



ทำมือสะกด S



ทำมือสะกด M



ทำมือลักษณะนามคน

แบบที่ 3

Multiply

a. image selection

b. schematization



ท่ามือสะกดตัวอักษร
 ท่ามือเลียนแบบภาพ
 ท่ามืออินเทอร์เน็ต
 ท่ามือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ท่ามือตามคำของโลโก้
 ท่ามือสี

c.encoding



ท่ามือลักษณะนามคน



ท่ามือสะกด M



ท่ามือสะกด U

แบบที่ 1



ท่ามืออินเทอร์เน็ต



ท่ามือสะกด M



ท่ามือสะกด U



ท่ามือสะกด L

แบบที่ 2



ท่ามือสะกด M

แบบที่ 3



ท่ามือสะกด M



ท่ามือลักษณะนามคน

แบบที่ 4

MySpace

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c.encoding



ทำมือสะกด M



ทำมือสะกด Y



ทำมือลักษณะนามคน

แบบที่ 1



ทำมือสะกด M



ทำมือสะกด



ทำมือลักษณะนามคน

แบบที่ 2



ทำมือสะกด M



ทำมือสะกด Y

แบบที่ 3



ทำมือลักษณะนามคน

แบบที่ 4

Mystarbucks Idea

a. image selection

b. schematization



SHARE.
VOTE.
DISCUSS.
SEE.

ทำมือสะกดตัวอักษร
ทำมือเลียนแบบภาพ
ทำมืออินเทอร์เน็ต
ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
ทำมือตามคำของโลโก้
ทำมือสี

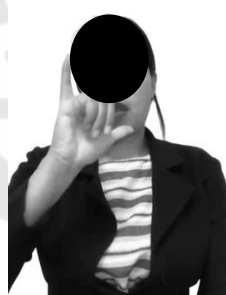
c.encoding



ทำมือผมหยิกยาว
แบบที่ 1



ทำมือสะกด M



ทำมือสะกด Y



ทำมือผมหยิกยาว

แบบที่ 2



ทำมือสะกด M



ทำมือสะกด Y



ทำมือผมหยิกยาว

แบบที่ 3



ท่ามือสะกด M



ท่ามือสะกด D



ท่ามือम्मหิกยาว

แบบที่ 4

แบบที่ 5



Ning

a. image selection



b. schematization

ทำมือสะกดตัวอักษร
ทำมือเลียนแบบภาพ
ทำมืออินเทอร์เน็ต
ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
ทำมือตามคำของโลโก้
ทำมือสี

c.encoding



ทำมืออินเทอร์เน็ต

ทำมือสะกด N
แบบที่ 1



ทำมือสะกด N

ทำมือสะกด I

ทำมือสะกด N

ทำมือกระจาย

แบบที่ 2



ท่ามือสะกด N



ท่ามือสะกด อ



ท่ามือสะกด N

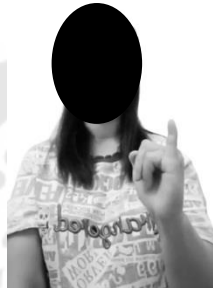


ท่ามือสะกด ก

แบบที่ 3



ท่ามือสะกด N



ท่ามือสะกด อ

แบบที่ 4



Orkut

a. image selection

b. schematization

orkut

ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c.encoding



ทำมืออินเทอร์เน็ต

ทำมือสะกด O

ทำมือสะกด K

แบบที่ 1



ทำมือสะกด O

ทำมือสะกด K

แบบที่ 2



ทำมือสะกด O

ทำมือสะกด T

แบบที่ 3

Pangya

a. image selection



b. schematization

ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c. encoding



ทำมือก่อนเมฆ



ทำมือสะกด P



ทำมือสะกด A

แบบที่ 1



ทำมืออินเทอร์เน็ต



ทำมือสะกด P



ทำมือสะกด A



ทำมือก่อนเมฆ

แบบที่ 2



ทำมือสะกด P

แบบที่ 3



ทำมือก่อนเมฆ



ทำมือสะกด A

แบบที่ 4

Photobucket

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเขียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c.encoding



ทำมือกล้องถ่ายรูป



ทำมือสะกด P



ทำมืออินเทอร์เน็ต



ทำมือกล้องถ่ายรูป

แบบที่ 1

แบบที่ 2



ทำมือสะกด P



ทำมือสะกด B



ทำมือสะกด U

แบบที่ 3



ทำมือกล้องถ่ายรูป



ทำมือสะกด P



ทำมือสะกด C

แบบที่ 4

Pinterest

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c.encoding



ทำมือสะกด P



ทำมือสีแดง



ทำมือประกอบเป็นตัวอักษร P

แบบที่ 1

แบบที่ 2



ทำมืออินเทอร์เน็ต



ทำมือสะกด P



ทำมือสะกด I

แบบที่ 3



ทำมือเขียนเป็นตัวอักษร P

แบบที่ 4



ทำมือสะกด P

แบบที่ 5

Ragnarok

a. image selection

b. schematization



c. encoding

ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี



ทำมือเขียนเป็นตัวอักษร R
แบบที่ 1



ทำมือสะกด R
แบบที่ 2



ทำมือพิน (ต่อผู้)



ทำมือสะกด R
แบบที่ 3



ทำมือเขียนตัวอักษร R
แบบที่ 4

Second Life

a. image selection

b. schematization



ท่ามือสะกดตัวอักษร
 ท่ามือเลียนแบบภาพ
 ท่ามืออินเทอร์เน็ต
 ท่ามือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ท่ามือตามคำของโลโก้
 ท่ามือสี

c. encoding



ท่ามือสะกด S

ท่ามือดาวกระจาย

แบบที่ 1



ท่ามือดาวกระจาย

แบบที่ 2



ท่ามือสะกด S

ท่ามือสะกด L

แบบที่ 3



ท่ามือดาวกระจาย

แบบที่ 4

Skype

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c.encoding



ทำมือก้อนเมฆ



ทำมือสะกด S
แบบที่ 1



ทำมือสะกด Y



ทำมือสะกด S



ทำมือสะกด K

แบบที่ 2



ทำมือก้อนเมฆ

แบบที่ 3



ทำมือสีฟ้า



ทำมือเขียนตัวอักษร S



ทำมือสะกด Y

แบบที่ 4



ทำมือสะกด S



ทำมือประกอบสร้างตัวอักษร S

แบบที่ 5

SlideShare

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเขียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c.encoding



ทำมือคน



ทำมือสะกด S

แบบที่ 1



ทำมืออินเทอร์เน็ต



ทำมือสะกด S



ทำมือสะกด L



ทำมือลักษณะนามคน

แบบที่ 2



ทำมือสะกด S เคลื่อนไหวเขียนตัวอักษร S

แบบที่ 3



ทำมือเขียนเป็นรูปสี่เหลี่ยม

แบบที่ 4



ทำมือลักษณะนามคน

SMS

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
ทำมือเลียนแบบภาพ
ทำมืออินเทอร์เน็ต
ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
ทำมือตามคำของโลโก้
ทำมือสี

c.encoding





ทำมือสะกด S



ทำมือสะกด M



ทำมือสะกด S



ทำมือส่งทำมือส่ง



แบบที่ 5



ทำมือส่ง



ทำมือสะกด S



ทำมือสะกด M



ทำมือสะกด S



ทำมือส่ง

แบบที่ 6



Tumblr

a. image selection

b. schematization



ท่ามือสะกดตัวอักษร

ท่ามือเลียนแบบภาพ

ท่ามืออินเทอร์เน็ต

ท่ามือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้

ท่ามือตามคำของโลโก้

ท่ามือสี

c.encoding



ท่ามือสะกด T
แบบที่ 1



ท่ามือสะกด T
แบบที่ 2



ท่ามือสะกด U



ท่ามือสะกด T



ท่ามือสะกด B

แบบที่ 3

Twitter

a. image selection



b. schematization

ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c.encoding



ทำมือจงอย



ทำมือบิน



ทำมือสีฟ้า

แบบที่ 1



ทำมือสะกด T



ทำมือจะจอย



ทำมือบิน

แบบที่ 2



ทำมือจะจอย



ทำมือบิน

แบบที่ 3



ทำมือสะกด T



ทำมือสะกด W



ทำมือนก



ทำมือบิน

แบบที่ 4

Vimero

a. image selection

b. schematization



c.encoding

ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเขียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี



ทำมือสะกด V



ทำมือวนวาย

แบบที่ 1



ทำมือสะกด V



ทำมือสะกด I

แบบที่ 2



ทำมือสะกด V



ทำมือสะกด O

แบบที่ 3



ทำมือสะกด V



ทำมือสะกด M

แบบที่ 4

WeChat

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c.encoding



ทำมือส่ง
แบบที่ 1



ทำมือส่ง



ทำมือกล่องข้อความ

แบบที่ 2



ทำมือสะกด W



ทำมือส่ง

แบบที่ 3



ทำมือสะกด W



ทำมือสะกด C



ทำมือส่ง



ทำมือส่ง

แบบที่ 4

Weibo

a. image selection

b. schematization



c. encoding

ท่ามือสะกดตัวอักษร
 ท่ามือเลียนแบบภาพ
 ท่ามืออินเทอร์เน็ต
 ท่ามือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ท่ามือตามคำของโลโก้
 ท่ามือสี



ท่ามือสะกด W
 แบบที่ 1



ท่ามืออินเทอร์เน็ต



ท่ามือสะกด W



ท่ามือสะกด E



ท่ามือสะกด I

แบบที่ 2



ท่ามือสะกด W
 แบบที่ 3

WhatsApp

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c.encoding



ทำมือสะกด W
แบบที่ 1



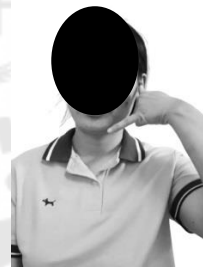
ทำมือโทรศัพท์
แบบที่ 2



ทำมือสะกด W



ทำมือสะกด H



ทำมือโทรศัพท์

แบบที่ 3



ทำมือสะกด W



ทำมือสะกด A



ทำมือโทรศัพท์

แบบที่ 4

Wiggly Podcast

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c. encoding



ทำมือสะกด W

ทำมือจะงอย

ทำมือบิน

แบบที่ 1



ทำมือสะกด W

ทำมือสะกด P

แบบที่ 2



ทำมือจะงอย

ทำมือบิน

ทำมือสะกด P

แบบที่ 3

Wikia

a. image selection

b. schematization

wikia

ท่ามือสะกดตัวอักษร

ท่ามือเขียนแบบภาพ

ท่ามืออินเทอร์เน็ต

ท่ามือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้

ท่ามือตามคำของโลโก้

ท่ามือสี

c.encoding



ท่ามือสะกด W



ท่ามือสะกด I

แบบที่ 1



ท่ามือสะกด W

แบบที่ 2

Wikipedia

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c.encoding



ทำมือรูปทรงกลม

ทำมือสะกด W

แบบที่ 1



ทำมือสะกด W

ทำมือสะกด I

ทำมือรูปทรงกลม

แบบที่ 2



ทำมือสะกด W

ทำมือสะกด P

แบบที่ 3

WordPress

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

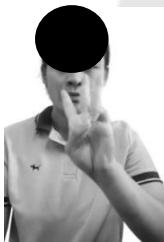


ทำมืออินเทอร์เน็ต

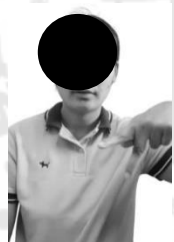


ทำมือสะกด W

แบบที่ 1



ทำมือสะกด W



ทำมือสะกด P



ทำมืออินเทอร์เน็ต

แบบที่ 2



ทำมือสะกด W

แบบที่ 3



ทำมือประกอบเป็นตัวอักษร W

แบบที่ 4

World of Warcraft

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c.encoding



ทำมือสะกด W W

แบบที่ 1



ทำมืออินเทอร์เน็ต



ทำมือสะกด W

แบบที่ 2



ทำมืออินเทอร์เน็ต



ทำมือสะกด W W



ทำมือเกม

แบบที่ 3

Yahoo

a. image selection

b. schematization

yahoo!

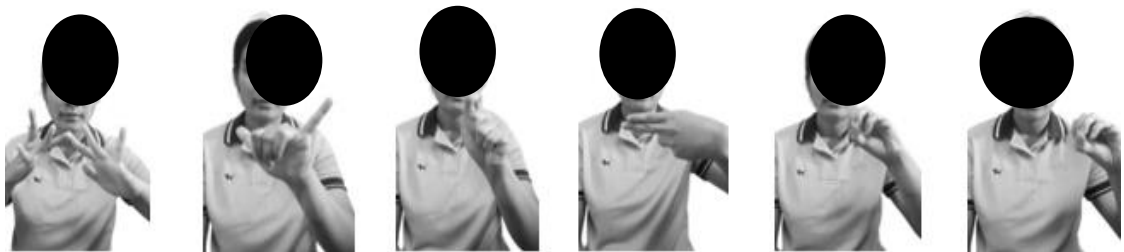
c.encoding

ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี



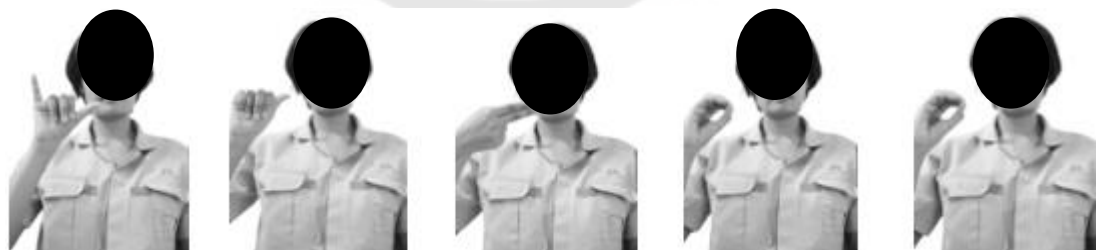
ทำมือสะกด Y ทำมือสะกด O ทำมือสะกด O

แบบที่ 1



ทำมืออินเทอร์เน็ต ทำมือสะกด Y ทำมือสะกด A ทำมือสะกด H ทำมือสะกด O ทำมือสะกด O

แบบที่ 2



ทำมือสะกด Y ทำมือสะกด A ทำมือสะกด H ทำมือสะกด O ทำมือสะกด O

แบบที่ 3

Yelp

a. image selection

b. schematization



c. encoding

ท่ามือสะกดตัวอักษร

ท่ามือเขียนแบบภาพ

ท่ามืออินเทอร์เน็ต

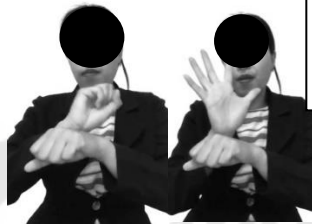
ท่ามือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้

ท่ามือตามคำของโลโก้

ท่ามือสี



ท่ามือสะกด Y



ท่ามือกระจาย

แบบที่ 1



ท่ามือสะกด Y

แบบที่ 2



ท่ามือสะกด Y



ท่ามือกระจาย

แบบที่ 4

YouMeO

a. image selection

b. schematization



c. encoding

ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี



ทำมือสะกด Y



ทำมือสะกด M

แบบที่ 1



ทำมืออินเทอร์เน็ต



ทำมือสะกด Y



ทำมือสะกด M



ทำมือสะกด U



แบบที่ 2

YouTube

a. image selection

b. schematization



c. encoding

ท่ามือสะกดตัวอักษร

ท่ามือเลียนแบบภาพ

ท่ามืออินเทอร์เน็ต

ท่ามือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้

ท่ามือตามคำของโลโก้

ท่ามือสี



ท่ามือสะกด Y (เคลื่อนไหวนิ้วเป็นวงกลม)



ท่ามือสะกด Y (เคลื่อนไหวนิ้วเป็นวงกลม)

แบบที่ 1

Zoom

a. image selection

b. schematization



ทำมือสะกดตัวอักษร
 ทำมือเลียนแบบภาพ
 ทำมืออินเทอร์เน็ต
 ทำมือคำกริยาสัมพันธ์กับโลโก้
 ทำมือตามคำของโลโก้
 ทำมือสี

c.encoding



ประวัติผู้เขียน

ชื่อ-สกุล	นันทนา หนูเขียว
วัน เดือน ปี เกิด	31 สิงหาคม 2531
สถานที่เกิด	ต.บ้านควน อ.เมือง จ.ตรัง
วุฒิการศึกษา	มหาวิทยาลัยกรุงเทพ ระดับปริญญาตรี คณะมนุษยศาสตร์ ภาษาอังกฤษ โรงเรียนมหาวิทยาลัยราชภัฏ จังหวัดสงขลา ระดับมัธยมศึกษา สาขา ภาษาต่างประเทศ
ที่อยู่ปัจจุบัน	20/30 ซ.บริรักษ์อุทิศ1 ต.บ่อยาง อ.เมือง จ.สงขลา 90000
ผลงานตีพิมพ์	บทความ วารสารวจนะ ร่วมกับ รศ.ดร. ศิริพร ปัญญาเมธีกุล ทำมือคำศัพท์สื่อสังคมออนไลน์ในภาษามือไทย: การวิเคราะห์ไอคอน Signs for Words Used in Social Media in Thai Sign Language: An Analysis of Icons